叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 如何面对人生(how To Face Life) 000001

2. 如何面对人生(how To Face Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何面对人生(How to Face Life)
第1/2页

[haʊ] [tuː; tə] [feɪs] [laɪf]
How **to** **Face** **Life**
如何 到 脸 生活

如何面对人生

[ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [laɪf] ['sɪriːz]
THE **ART** **OF** **LIFE** **SERIES**
这 艺术 的 生活 系列

生活艺术系列

['edwərd] ['haʊərd] ['grɪgz] , ['edɪtər]
Edward **Howard** **Griggs** **,** **Editor**
爱德华 霍华德 格里格斯 , 编辑

爱德华·霍华德·格里格斯，编辑

[haʊ] [tuː; tə] [feɪs] [laɪf]
How **to** **Face** **Life**
如何 到 脸 生活

如何面对人生

[baɪ]
BY
经过

经过

['stiːvən] [es] . [waɪz]
STEPHEN **S** **.** **WISE**
斯蒂芬 S . 明智的

斯蒂芬·S·怀斯

['ræbaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [friː] ['sɪnəgɑːg] , [nuː] [jɔːk]
Rabbi **of** **the** **Free** **Synagogue** **,** **New** **York**
拉比 的 这 自由的 犹太教堂 , 新的 约克

纽约自由犹太教堂的拉比

[nuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[biː] . ['dʌbljuː] . ['hʊbʃ]
B **.** **W** **.** **HUEBSCH**
B . W . 休布施

BW 休布施

-
MCMXVII
-

1917年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1917** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

[biː] . ['dʌbljuː] . ['hʊbʃ]
B . **W** . **HUEBSCH**
B . W . 休布施

BW 休布施

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] -
MY **LOUTINJIM**
我的 -

我的 LOUTINJIM

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [juːθ]
I **YOUTH**
我 青年

我青年

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf]
PREPARING **FOR** **LIFE**
准备 为了 生活

为人生做好准备

[peɪdʒ] [naɪn]
PAGE **9**
页 9

第9页

[iː] [məˈtʃʊrəti]
II **MATURITY**
二 到期

二、到期

[haʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [əˈtʃiːv]
HOW **TO** **SERVE** **AND** **ACHIEVE**
如何 到 服务 和 达到

如何服务和取得成就

[peɪdʒ] -
PAGE **48**
页 -

第48页

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] [eɪdʒ]
III **AGE**
三、 年龄

三年级

[haʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld]
HOW **NOT** **TO** **GROW** **OLD**
如何 不是 到 生长 老的

如何才能不老去

[peɪdʒ] -
PAGE **629**
页 -

第629页

[aɪ]
I
我

我

[juːθ] : [prɪˈpeərɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf]
YOUTH **:** **PREPARING** **FOR** **LIFE**
青年 : 准备 为了 生活

青年：为人生做好准备

“ [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [juːθ] !
“ **How** **beautiful** **is** **youth** **!**
“ 如何 美丽的 是 青年 !

青春多么美好啊!

[haʊ] [braɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [gliːmz] .
How **bright** **it** **gleams** **.**
如何 明亮的 它 闪光 .

它闪耀着多么耀眼的光芒啊!

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˈluːʒnz] , [ˌæspɝˈeɪʃənz] , [driːmz] !
With **its** **illusions** **,** **aspirations** **,** **dreams** **!**
和 它是 幻觉 , 抱负 , 梦境 !

以及它所怀有的幻想、抱负和梦想!

[bʊk] [ʌv; əv] [biˈginiŋz] , [ˈstɔːri] [wɪˈðaʊt] [end] ,
Book **of** **Beginnings** **,** **Story** **without** **End** **,**
书 的 开端 , 故事 没有 结尾 ,

创世之书，永无止境的故事

[iːtʃ] [meɪd][ə; eɪ]['heroʊɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][ə; eɪ] [frend] !
Each **maid** **a** **heroine** **,** **and** **each** **man** **a** **friend** **!**
每个 女佣 一个 女英雄 , 和 每个 男人 一个 朋友 !

每个女仆都是女英雄，每个男人都是朋友!

[əˈlædɪnz] [læmp] , [ænd; ənd][ˌfɔːrtʃuˈneɪtəs] - [pɜːrs] !
Aladdin's **Lamp** **,** **and** **Fortunatus** **'** **Purse** **!**
阿拉丁的 灯 , 和 幸运的 - 钱包 !

阿拉丁神灯和福尔图纳图斯的钱包!

[ðæt] [hoʊldz][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] !
That **holds** **the** **treasures** **of** **the** **universe** **!**
那 持有 这 宝藏 的 这 宇宙 !

那里蕴藏着宇宙的宝藏!

[ɔːl] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɑːr; ər][ɪn][ɪts][hændz] ,
All **possibilities** **are** **in** **its** **hands** **,**
全部 可能性 是 在 它是 双手 ,

一切可能性都掌握在它手中。

[noʊ]['deɪndʒər] [dɔːnts] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][noʊ][foʊ] [wiðˈstændz] ;
No **danger** **daunts** **it** **and** **no** **foe** **withstands** **;**
不 危险 畏惧 它 和 不 敌人 承受 ;

任何危险都吓不倒它，任何敌人都无法阻挡它;

[ɪn][ɪts] [səˈblaɪm] [ɔːˈdæsəti] [ʌv; əv] [feɪθ] ,
In **its** **sublime** **audacity** **of** **faith** **,**
在 它是 升华 大胆 的 信仰 ,

它那崇高的、大胆的信仰，

- [biː; bi] [ðaʊ] [rɪˈmuːvd] ， - [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [seθ] ，

'	Be	thou	removed	,	'	it	to	the	mountain	saith	,
-	是	你	已移除	，	-	它	到	这	山	赛斯说	，

它对山说：“你被移走了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [æmˈbɪʃəs] [fiːt] ， [sɪˈkjʊr] [ænd; ənd] [praʊd] ，

And	with	ambitious	feet	,	secure	and	proud	,
和	和	雄心勃勃	脚	，	安全的	和	自豪的	，

迈着雄伟的步伐，自信而骄傲地

[əˈsendz] [ðə; ði] ['lædər] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊd] .

Ascends	the	ladder	leaning	on	the	cloud	.
上升	这	梯子	倾斜	在	这	云	.

倚靠在云端，攀上梯子。

” — [ˈlɔŋfeləu] : [ˌmɔːrɪˈtʊri] [səluːtəməs] .

”	—	Longfellow	:	Morituri	Salutamus	.
”	—	朗费罗	:	莫里图里	萨鲁塔姆斯	.

”——朗费罗：Morituri Salutamus。

[haʊ] [tuː; tə] [feɪs] [laɪf] ， [haʊ] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər][laɪf] ，

How	to	face	life	,	how	to	prepare	for	life	,
如何	到	脸	生活	，	如何	到	准备	为了	生活	，

如何面对生活，如何为生活做好准备

[ɑːr; ər] ['kwestʃənz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] , [æz; əz] ['lɛkiː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]

are	questions	that	must	be	answered	by	those	who	believe	,	as	Lecky	put	it
是	问题	那	必须	是	回答	经过	那些	WHO	相信	，	作为	莱基	放	它

, -

,	10

, -

正如莱基所说，这些问题必须由那些相信的人来回答。10

[ðæt] [ðə; ði] “ [mæp][ʌv; əv][laɪf] ” [mʌst; məst][biː; bi] [mɑːrkt] [aʊt] ,

that	the	“	map	of	life	”	must	be	marked	out	,
那	这	“	地图	的	生活	”	必须	是	标记	出去	，

必须绘制出“人生地图”，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['emərsn] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] “ [kən'dʌkt] [ʌv; əv][laɪf] ”

that	in	the	words	of	Emerson	there	is	such	a	thing	as	the	“	conduct	of	life	”
那	在	这	字	的	爱默生	那里	是	这样的	一个	事物	作为	这	“	执行	的	生活	”

[wɪtʃ] [mæn][ɪz] [friː] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] .

which	man	is	free	to	determine	.
哪个	男人	是	自由的	到	决定	.

正如爱默生所说，人可以自由决定自己的“生活方式”。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈʃʊrd] [ɪnˈses(ə)ntli] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['entər][əˈpɑːn][ə; eɪ] [greɪt]

We	are	assured	incessantly	in	these	days	that	we	must	enter	upon	a	great
我们	是	保证	不已	在	这些	天	那	我们	必须	进入	之上	一个	伟大的

['proʊgræm] [ʌv; əv] [prɪˈperdnəs] [fɔːr; fər][wɔːr] ,

programme	of	preparedness	for	war	,
程序	的	准备	为了	战争	，

这些天我们不断听到这样的说法：我们必须启动一项大规模的战争准备计划。

— [bæk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɜːrdʒɪŋ] [laɪz] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs]
— back of which urging lies the assumption that a maximum of preparedness
— 后退 的 哪个 敦促 谎言 这 假设 那 一个 最大限度 的 准备
[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr] [lænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv]
must be arranged in order to secure our land against the menace of
必须 是 安排 在 命令 到 安全的 我们的 土地 反对 这 威胁 的
[ə'greʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
aggression or invasion .
侵略 或者 入侵 .

——这种敦促背后所隐含的假设是，必须做好最大限度的准备，以保护我们的土地免受侵略或入侵的威胁。

[ɪf] [ə; eɪ] ['proʊgræm] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ə'næləsɪs] [ɪn'vɑːlvz] [dɪ'strʌkʃn]
If a programme of preparedness , which in the last analysis involves destruction
如果 一个 程序 的 准备 , 哪个 在 这 最后的 分析 涉及 破坏
[ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ,
and desolation ,
和 荒凉 ,

如果一项备战计划最终会导致破坏和荒芜，

[biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['plænɪŋ] ,
be impossible without the fullest planning ,
是 不可能的 没有 这 最 规划 ,

如果没有最周密的计划，这是不可能实现的。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] ['pɑːsəb(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [laɪf] - ['ʌpˌbɪldɪŋ] ['proʊgræm]
how much less possible is it to shape a constructive life - upbuilding programme
如何 很多 较少的 可能的 是 它 到 形状 一个 建设性的 生活 - 向上发展 程序
[wɪ'ðaʊt] [moʊst] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [prɪ'perdnəs] . -
without most careful and adequate preparedness . 11
没有 最多 小心 和 足够的 准备 . -

如果没有最周全、最充分的准备，制定一个建设性的生活提升计划就更不可能了。11

['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [juːθ] [mʌst; məst] ['penətreɪt] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ʌv; əv] [self] - [prɪ'perdnəs] ,
Into the mind of youth must penetrate the ideal of self - preparedness ,
进入 这 头脑 的 青年 必须 穿透 这 理想的 的 自己 - 准备 ,

必须将自我提升的理念深入青年人的心中。

— [nɑːt] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [laɪf] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['ɪnmoʊst]
— not of external preparation for the outward life , but of inmost
— 不是 的 外部的 准备 为了 这 向外 生活 , 但 的 最
[prɪ'perdnəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] .
preparedness for the inner life .
准备 为了 这 内 生活 .

——不是为了外在生活而做的外在准备，而是为了内在生活而做的内在准备。

['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] [prɪ'perdnəs] ['proʊgræm] [biː; bi] , [æz; əz] [sʌm; səm] [hoʊld] ,
Whether or not the preparedness programme be , as some hold ,
无论 或者 不是 这 准备 程序 是 , 作为 一些 抓住 ,

无论该准备计划是否如某些人所认为的那样，

[mɔːr] ['menəsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən] ['fɔːrən] [foʊ] [kæn; kən] ['evər] [bɪ'kʌm]
more menacing to the soul of America than foreign foe can ever become
更多的 威胁 到 这 灵魂 的 美国 比 外国的 敌人 能 曾经 变得
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [maːrks] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [soʊl] ['ræðər] [ðæn; ðən]
because it marks an immediate invasion of the American soul rather than
因为 它 标记 一个 即时 入侵 的 这 美国人 灵魂 相当 比
[ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] ,
a possible aggression upon American soil ,
一个 可能的 侵略 之上 美国人 土壤 ,

它对美国灵魂的威胁远胜于外国敌人，因为它标志着对美国灵魂的直接入侵，而不是对美国领土的潜在侵略。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [laɪf] ['kænɑːt] ['wɜːrðɪli] [biː; bi] [lɪvd] [seɪv] ['æftər] [prɪ'perdnəs] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst]

it	is	certain	that	life	cannot	worthily	be	lived	save	after	preparedness	in	the	fullest
它	是	肯定	那	生活	不能	值得地	是	居住地	节省	后	准备	在	这	最

[sens] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] .

sense	of	the	term	.
感觉	的	这	学期	.

可以肯定的是，只有做好充分的准备，人生才能过得有意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [truːθ] ,

It	is	,	in	truth	,
它	是	,	在	真相	,

事实上，

['iːzi] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [diːpər] ['fiːlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ɪk'stɜːrn(ə)l]

easy	to	stir	up	excitement	and	even	deeper	feeling	over	a	purely	external
简单的	到	搅拌	向上	激动	和	甚至	更深	感觉	超过	一个	纯粹	外部的

['prɑːbləm] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][wɔːr] - [prɪ'perdnəs] ,

problem	such	as	is	that	of	war	-	preparedness	,
问题	这样的	作为	是	那	的	战争	-	准备	,

很容易就战争准备等纯粹的外部问题激起人们的兴奋之情，甚至引发更深层次的情感。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['weðər] [æn; ən] individual12

preparing	to	do	something	to	another	whether	an	individual12
准备	到	做	某物	到	其他	无论	一个	individual12

准备对另一个人做某事，无论是个人还是个体12

[ɔːr][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɔːr][ə; eɪ]['kɑːntɪnənt] .

or	a	nation	or	a	continent	.
或者	一个	国家	或者	一个	大陆	.

或者一个国家或一个大陆。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] [prɪ'perdnəs] , [ðə; ði] [ˌmɪlɪtə'rɪstɪk] [wei] ,

The	easiest	way	is	the	way	of	external	preparedness	,	the	militaristic	way	,
这	最容易	方式	是	这	方式	的	外部的	准备	,	这	军国主义	方式	,

最简单的方法是对外备战的方式，也就是军事化的方式。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] .

for	it	involves	a	minimum	of	reasoning	.
为了	它	涉及	一个	最低限度	的	推理	.

因为它只需要最少的推理。

[bʌt; bət][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][æsk][ʌv; əv] [juːθ] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['meʒər] [ʌv; əv]

But	preparation	for	life	which	I	ask	of	youth	involves	the	largest	measure	of
但	准备	为了	生活	哪个	我	问	的	青年	涉及	这	最大	措施	的

['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['pɜːrpəsɪŋ] .

reasoning	and	planning	and	purposing	.
推理	和	规划	和	目的	.

但我要求青年人为人生做好准备，这其中需要大量的推理、计划和目标设定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wei] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ,

It	is	the	hardest	way	rather	than	the	easiest	way	,
它	是	这	最难	方式	相当	比	这	最容易	方式	,

这是最难的方法，而不是最简单的方法。

[ðoʊ] [ðə; ði][pər'suːt] [ˌðer'ʌv] [meɪks] ['ʌltɪmətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [ɪn'evɪtəbli] ['raɪtf(ə)l]

though	the	pursuit	thereof	makes	ultimately	for	the	way	that	is	inevitably	rightful
尽管	这	追逐	其中	制作	最终	为了	这	方式	那	是	不可避免地	正当的

[ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] .

and	unerring	.
和	毫无错误	.

尽管追求目标最终会走向一条必然正确且无误的道路。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə][ɜːrdʒ][ə'pɑːn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [feɪs] [laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Is	it	needful	to	urge	upon	young	people	that	they	shall	face	life	with	the
是	它	需要	到	敦促	之上	年轻的	人们	那	他们	将	脸	生活	和	这

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sketʃ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

determination	to	sketch	for	themselves	a	map	of	life	as	they	see	it	,
决心	到	草图	为了	他们自己	一个	地图	的	生活	作为	他们	看	它	,

是否有必要敦促年轻人要坚定决心，按照自己的理解描绘人生蓝图?

[æz; əz] [ðeɪ] ['pɜːrpəs] , [ɪf] [soʊ][biː; bi] [ðeɪ] ['pɜːrpəs] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

as	they	purpose	,	if	so	be	they	purpose	,	to	make	it	?
作为	他们	目的	,	如果	所以	是	他们	目的	,	到	制作	它	?

如果这就是他们的意图，那么他们真的打算这样做吗?

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [kə'mændər] [huː] ['entərd] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lænd][tuː; tə]

What	would	be	said	of	a	military	commander	who	entered	upon	a	land	to
什么	会	是	说	的	一个	军队	指挥官	WHO	进入	之上	一个	土地	到

[hɪm; ɪm] [ˌʌn'noʊn] [wɪ'ðaʊt] [si'kjuəɪŋ][ɪn] advance13

him	unknown	without	securing	in	advance13
他	未知	没有	确保	在	advance13

如果一位军事指挥官未经事先准备就进入一片他并不熟悉的土地，人们会如何评价他呢? [13]

[ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɑːsəb(ə)l]['deɪtə] , [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][soʊ]

the	fullest	possible	data	,	without	gaining	,	as	far	as	it	was	possible	so
这	最	可能的	数据	,	没有	获得	,	作为	远的	作为	它	曾是	可能的	所以

[tuː; tə][duː] ,

to	do	,
到	做	,

在不增加任何负担的前提下，尽可能获取最完整的数据。

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi][prə'poʊzd][tuː; tə]['entər] ?

an	understanding	of	the	outlines	of	the	country	he	proposed	to	enter	?
一个	理解	的	这	概述	的	这	国家	他	建议的	到	进入	?

他对拟进入国家的轮廓有了解吗?

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

Curiously	enough	,
奇怪的是	足够的	,

奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər]

it	is	often	imagined	that	preparation	for	life	is	largely	a	matter	of	the	higher
它	是	经常	想象	那	准备	为了	生活	是	很大程度上	一个	事情	的	这	更高

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvli] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][laɪf] .

education	and	exclusively	associated	with	college	and	university	life	.
教育	和	只	联系	和	大学	和	大学	生活	.

人们常常认为，为人生做准备主要取决于高等教育，并且完全与大学生活有关。

[ðɪs] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [step] [aʊt]

This	imagining	may	be	due	to	the	circumstance	that	men	and	women	step	out
这	想象	可能	是	到期的	到	这	环境	那	男人	和	女性	步	出去

[ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] [prɪ'pærətɔːri] [skuːlz] ['ɪntuː] ['haɪər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

of	so	-	called	preparatory	schools	into	higher	institutions	of	learning	.
的	所以	-	称为	预备	学校	进入	更高	机构	的	学习	.

这种想象可能是由于男女学生从所谓的预科学校进入高等学府这一情况造成的。

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndɚz] , [ɪn] ['veri] [truːθ] , ['weðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [prɪ'peərɪŋ] [men]

One	sometimes	wonders	,	in	very	truth	,	whether	,	instead	of	college	preparing	men
一	有时	奇迹	,	在	非常	真相	,	无论	,	反而	的	大学	准备	男人

[fɔːr; fər][laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	,

人们有时会不禁怀疑，大学是否本应让男性为人生做好准备，而不是.....

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][hoʊld] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪk'spɪriəns]

it	were	not	more	fitting	to	hold	that	after	the	college	or	university	experience
它	是	不是	更多的	配件	到	抓住	那	后	这	大学	或者	大学	经验

[men] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'per] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪtli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [tɔɪl] [ænd; ənd] [sɜːrv]

men	need	to	be	repaired	if	they	are	rightly	to	live	and	toil	and	serve
男人	需要	到	是	已修复	如果	他们	是	没错	到	居住	和	辛劳	和	服务

. -

.	14

. -

如果认为男性在完成大学学业后需要进行改造，才能更好地生活、工作和服务社会，这种观点岂不更加恰当吗？14

[maɪ]['kaʊns(ə)l][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][men][ə'loʊn][bʌt; bət][fɔːr; fər][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔːr; fər] [juːθ]

My	counsel	is	not	for	men	alone	but	for	men	and	women	,	for	youth
我的	法律顾问	是	不是	为了	男人	独自的	但	为了	男人	和	女性	,	为了	青年

[ænd; ənd] ['meidnz] [ə'laɪk] .

and	maidens	alike	.
和	少女们	同样	.

我的建议不仅适用于男性，也适用于男性和女性，适用于青年和少女。

[let] [noʊ][mæn] ['ventʃər] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] ,

Let	no	man	venture	to	offer	two	kinds	of	counsel	,
让	不	男人	风险投资	到	提供	二	种类	的	法律顾问	,

任何人都不应冒险提出两种不同的建议。

[wʌn][tuː; tə][men][ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [tuː; tə] ['wɪmɪn] .

one	to	men	and	yet	another	to	women	.
一	到	男人	和	然而	其他	到	女性	.

一本给男人，另一本给女人。

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['mænər] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] [fɔːr; fər][laɪf] ,

There	is	only	one	manner	of	preparedness	for	life	,
那里	是	仅有的	一	方式	的	准备	为了	生活	,

人生只有一种准备方式，

[fɔːr; fər][laɪf][ɪz][laɪf][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər]

for	life	is	life	and	it	is	not	one	thing	for	a	man	and	yet	another
为了	生活	是	生活	和	它	是	不是	一	事物	为了	一个	男人	和	然而	其他

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] .

for	a	woman	.
为了	一个	女士	.

因为生活就是生活，对男人来说是一种生活，对女人来说又不是另一种生活。

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði][tɜːrm] “ [mæp][ʌv; əv][laɪf] , ” [mæp][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] ['hæpi] [ə'nælədʒi] .

Though	I	have	used	the	term	“	map	of	life	,	”	map	is	hardly	a	happy	analogy	.
尽管	我	有	用过的	这	学期	“	地图	的	生活	,	”	地图	是	几乎	一个	快乐的	类比	.

虽然我用了“人生地图”这个词，但地图这个比喻并不恰当。

[fɔːr; fər][mæps] [ˌpriːsə'poʊz] [ðæt] [ə; eɪ][lænd][ɪz] [bɪ'kʌm] [noʊn] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] .

For	maps	presuppose	that	a	land	is	become	known	and	familiar	.
为了	地图	预设	那	一个	土地	是	变得	已知	和	熟悉的	.

绘制地图的前提是人们已经了解并熟悉某个地方。

[ænd; ənd][laɪf] ['kænɑːt][biː; bi] [fɔːr'noʊn] [ænd; ənd]['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd] , [ɪf] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

And	life	cannot	be	foreknown	and	charted	,	if	life	it	is	to	be	,
和	生活	不能	是	已知的	和	图表	,	如果	生活	它	是	到	是	,

而人生，如果想要存在，就无法预知和规划。

[æz; əz] ['evri] [laɪf] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

as	every	life	ought	to	be	,
作为	每一个	生活	应该	到	是	,

就像每个人的人生本该如此一样，

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

a	great	adventure	into	the	unknown	rather	than	the	acceptance	of	a
一个	伟大的	冒险	进入	这	未知	相当	比	这	验收	的	一个

['proʊgræm] ,

programme	,
程序	,

与其接受既定的计划，不如去进行一场探索未知的伟大冒险。

[ə; eɪ]['hæzərd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [prə'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz]

a	hazard	of	the	spirit	rather	than	a	body	of	prescriptions	and	ordinances
一个	冒险	的	这	精神	相当	比	一个	身体	的	处方	和	法令

. -

.	15

. -

与其说是一系列规定和条例，不如说是一种精神上的危险。15

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [fer] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːz] [ʌv; əv][laɪf] , — [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrt] .

We	are	to	fare	forth	upon	the	seas	of	life	,	—	without	chart	.
我们	是	到	票价	前进	之上	这	海域	的	生活	,	—	没有	图表	.

我们将扬帆驶向人生的海洋，——却没有航海图。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es] [ə'tempt] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [siː] ['rʌdərləs] , ['hɛlmləs] , ['stɑːrləs] .

But	some	of	us	attempt	to	sail	the	sea	rudderless	,	helmless	,	starless	.
但	一些	的	我们	试图	到	帆	这	海	无舵	,	无舵	,	无星	.

但我们中的一些人却试图在没有舵、没有舵、没有星辰的情况下航行于大海。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪm'bɑːrk][ə'pɑːn][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Men	and	women	embark	upon	life	without	ever	having	given	thought	to	the
男人	和	女性	启程	之上	生活	没有	曾经	拥有	给定	想法	到	这

['stɔrmz] [ðæt] [bɪ'set] ,

storms	that	beset	,
暴风雨	那	围困	,

人们踏上人生旅程时，从未考虑过会遭遇哪些风暴。

[tuː; tə][ðə; ði]['rɑːks] [ðæt] ['θret(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['perɪlz] [ðæt] [meɪ] [laɪ] [bɪ'fɔːr] .

to	the	rocks	that	threaten	,	to	the	unknown	perils	that	may	lie	before	.
到	这	岩石	那	威胁	,	到	这	未知	危险	那	可能	说谎	前	.

面对那些威胁着我们的岩石，面对前方未知的危险。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndɝd] [waɪ] ['meni] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [pɔːrt] ,

And	then	it	is	wondered	why	many	fail	to	make	port	,
和	然后	它	是	想知道	为什么	许多	失败	到	制作	港口	,

然后人们就会疑惑，为什么很多船都无法靠岸。

[waɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][laɪf] ['friːkwəntli] ['faʊndər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

why	the	ships	of	life	frequently	founder	upon	the	high	seas	.
为什么	这	船舶	的	生活	频繁地	创始人	之上	这	高的	海域	.

为什么人生之舟经常在大海上沉没。

[ðə; ði] ['wʌndər] [ɔːt] ['rædər] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['entər] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbəz]

The	wonder	ought	rather	to	be	that	so	many	enter	triumphantly	into	the	harbors
这	想知道	应该	相当	到	是	那	所以	许多	进入	凯旋而归	进入	这	港口

[ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,

of	eternity	,
的	永恒	,

更令人惊叹的应该是，有那么多人凯旋进入永恒的港湾。

['siːɪŋ] [haʊ] ['rerli] [men][mæp][aʊt][laɪf][ɪn][æd'væns] ,

seeing	how	rarely	men	map	out	life	in	advance	,
看到	如何	很少	男人	地图	出去	生活	在	进步	,

鉴于男性很少会提前规划人生，

['siːɪŋ] [haʊ] ['grʌdʒɪŋ] [ɪz][ðə; ði][taɪm] [spent] [ə'pɑːn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

seeing	how	grudging	is	the	time	spent	upon	preparation	,
看到	如何	勉强地	是	这	时间	花费	之上	准备	,

考虑到准备工作所花费的时间是多么令人不情愿，

['siːɪŋ] [haʊ] ['seldəm] [men] ['dɪlɪdʒəntli][ænd; ənd] ['kɑːnʃəsli] [prɪ'per] [tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] ['dɪfəkəltɪz]

seeing	how	seldom	men	diligently	and	consciously	prepare	to	meet	those	difficulties
看到	如何	很少	男人	勤勉地	和	有意识地	准备	到	见面	那些	困难

[ænd; ənd] ['bəːdənz] [ænd; ənd]['prɔːbləms] which16

and	burdens	and	problems	which16
和	负担	和	问题	which16

鉴于男性很少会认真、自觉地为应对这些困难、负担和问题而做好准备，16

['ædɪkwət] [prɪ'perdnəs] [fɔːr; fər][laɪf][ə'loʊn][kæn; kən][fɪt][ðə; ði][soʊl][tuː; tə] [feɪs] .

adequate	preparedness	for	life	alone	can	fit	the	soul	to	face	.
足够的	准备	为了	生活	独自的	能	合身	这	灵魂	到	脸	.

只有做好充分的人生准备，才能使灵魂适应面对生活。

[let] [nɑːt][laɪf][biː; bi] [mæpt] [aʊt][soʊ] ['defɪnətli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

Let	not	life	be	mapped	out	so	definitely	for	you	,
让	不是	生活	是	已映射	出去	所以	确实	为了	你	,

不要让生活被如此绝对地安排好。

[soʊ] ['ækjərətli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ðæt] [noʊ] [ruːm] [wɪl] [biː; bi] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv]

so	accurately	and	systematically	that	no	room	will	be	left	for	the	play	of
所以	准确	和	系统地	那	不	房间	将要	是	左边	为了	这	玩	的

[jʊr; jər] [oʊn] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [diˌteɪmi'neɪʃənz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['spɪrɪt] .

your	own	will	and	the	determinations	of	your	own	spirit	.
你的	自己的	将要	和	这	决定	的	你的	自己的	精神	.

如此精确和系统，以至于没有给你的意志和精神留下任何发挥的空间。

[aɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['ræðər] [hæv; həv] ['evri] [mæp][ʌv; əv][laɪf] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ðæn; ðən][hæv; həv][laɪf][soʊ]

I	would	almost	rather	have	every	map	of	life	flung	away	than	have	life	so
我	会	几乎	相当	有	每一个	地图	的	生活	扔	离开	比	有	生活	所以

[mæpt] [aʊt][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [juːθ] [noʊ] ['friːdəm] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ,

mapped	out	as	to	leave	youth	no	freedom	of	choice	,
已映射	出去	作为	到	离开	青年	不	自由	的	选择	,

我宁愿把所有的人生地图都扔掉，也不愿看到人生被规划得如此详细，以至于年轻人没有任何选择的自由。

[æz; əz][tuː; tə][feɪl][tuː; tə][spɜːr][men][ɑːn][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃər] ,

as	to	fail	to	spur	men	on	to	face	the	great	adventure	,
作为	到	失败	到	刺	男人	在	到	脸	这	伟大的	冒险	,

以免未能激励人们去面对伟大的冒险，

[tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['derɪŋ] [tuː; tə] [frʌnt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [laɪf] [meɪ] ['ɔːfər] .

to	be	capable	of	daring	to	front	whatsoever	life	may	offer	.
到	是	有能力的	的	大胆	到	正面	任何	生活	可能	提供	.

有勇气面对人生中可能遇到的任何挑战。

[nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [aɪ][in'kwaiəd][ʌv; əv] [frendz] ,

Not	very	long	ago	,	I	inquired	of	friends	,
不是	非常	长的	前	,	我	询问	的	朋友们	,

不久前，我向朋友们打听了一下，

[huːz] ['lɪt(ə)l] [læd] [ɪz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [best] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,

whose	little	lad	is	a	pupil	of	one	of	the	so	-	called	best	schools	in	the	land	,
谁	小的	小伙子	是	一个	瞳孔	的	一	的	这	所以	-	称为	最好的	学校	在	这	土地	,

他的小儿子是全国所谓最好的学校之一的学生。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [æd'mɪt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ænsər] , “ [bɪ'fɔ:r]

when	they	had	applied	for	his	admittance	,	and	they	answered	,	“	Before
什么时候	他们	有	应用	为了	他的	准入	,	和	他们	回答	,	“	前

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

he	was	born	.
他	曾是	出生	.

当他们申请让他入学时，他们回答说：“在他出生之前。”

” [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] ['daɪər] thing17

”	It	occurred	to	me	to	inquire	what	dire	thing17
”	它	发生	到	我	到	查询	什么	可怕的	thing17

我突然想到要问问究竟是什么可怕的事情17

[wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] ['hævɪŋ] [pru:vd] [ə'pɑ:n][bɜ:rθ][tu:; tə]

would	have	happened	in	the	event	of	the	lad	having	proved	upon	birth	to
会	有	发生	在	这	事件	的	这	小伙子	拥有	已证实	之上	出生	到

[bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læs] ,

be	a	little	lass	,
是	一个	小的	小姐	,

如果这名男孩出生后被证明是个小女孩，就会发生这种情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] [ə'ʃʊrəns] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'tɪndʒənsi] ,

but	the	comforting	assurance	was	at	once	given	me	that	such	contingency	,
但	这	令人感到安慰	保证	曾是	在	一次	给定	我	那	这样的	应急措施	,

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [kə'læməti] ,

not	to	say	calamity	,
不是	到	说	灾害	,

但随即有人向我保证，这种意外情况，甚至可以说是灾难，

[hæd; həd] [bɪn] ['gɑ:rdɪd] [ə'genst] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

had	been	guarded	against	,	in	a	sense	,
有	到过	守卫	反对	,	在	一个	感觉	,

从某种意义上说，已经有人防范过这种情况。

[θru:] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:r; fər] [æd'mɪt(ə)ns] [tu:; tə][ə; eɪ]['gɜ:lz] - [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd]

through	applying	for	admittance	to	a	girls	'	school	in	the	event	of	the	lad
通过	申请	为了	准入	到	一个	女孩们	-	学校	在	这	事件	的	这	小伙子

['bi:ɪŋ] [bɔ:rn][ə; eɪ] [læs] .

being	born	a	lass	.
存在	出生	一个	小姐	.

如果男孩出生时是女孩，则可以通过申请进入女子学校就读。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [naʊ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [meɪk]

It	seemed	to	me	then	as	it	does	now	an	admirable	thing	to	make
它	似乎	到	我	然后	作为	它	做	现在	一个	令人钦佩的	事物	到	制作

[sʌtʃ] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə][geɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪn]

such	comprehensive	provision	for	a	child's	education	as	to	gain	for	it	in
这样的	综合的	条款	为了	一个	孩子的	教育	作为	到	获得	为了	它	在

[æd'væns] [ʌv; əv][bɜ:rθ] [æd'mɪt(ə)ns] ['ɪntu:] [tu:] [sku:lz] ,

advance	of	birth	admittance	into	two	schools	,
进步	的	出生	准入	进入	二	学校	,

当时我认为，现在我仍然认为，为孩子的教育做出如此全面的安排，以至于在孩子出生前就能让他进入两所学校，是一件非常值得称赞的事情。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][seks] .

irrespective	of	sex	.
无论如何	的	性别	.

无论性别。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['restɪŋ] [tuː] ['hevɪli] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

But	,	without	resting	too	heavily	upon	this	illustration	,
但	,	没有	休息	也	重度	之上	这	插图	,

但是，不要过分依赖这个例子，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'per] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][laɪf][soʊ] ['defɪnətli] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə]

is	it	not	possible	to	prepare	another	for	life	so	definitely	as	to	deny	to
是	它	不是	可能的	到	准备	其他	为了	生活	所以	确实	作为	到	否定	到

[juːθ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] ,

youth	the	privilege	of	willing	,
青年	这	特权	的	愿意的	,

难道不能通过某种方式彻底改变一个人的人生，从而剥夺年轻人自愿选择的权利吗?

['tʃuːzɪŋ] , ['ventʃərɪŋ] , ['derɪŋ] — ['iːv(ə)n] ['luːzɪŋ] ? -

choosing	,	venturing	,	daring	—	even	losing	?	18
选择	,	冒险	,	大胆	—	甚至	输	?	-

选择、冒险、勇于尝试——甚至失败? 18

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['betər] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌprɑːblə'mætɪk][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]

It	were	almost	better	that	a	youth	go	without	the	problematic	advantages	of
它	是	几乎	更好的	那	一个	青年	去	没有	这	有问题的	优势	的

[skuːl] ['dɪsəplɪn] [ðæn; ðən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [kə'rɪr]

school	discipline	than	have	his	school	and	college	and	university	career
学校	纪律	比	有	他的	学校	和	大学	和	大学	职业

['tʃoʊzn] [ænd; ənd] [mɑːrkt] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['rɪdʒɪdli][ænd; ənd][ɪn'fleksəbli] .

chosen	and	marked	out	for	him	rigidly	and	inflexibly	.
选定	和	标记	出去	为了	他	严格地	和	僵硬	.

与其让年轻人的中小学、大学生涯被僵化、不灵活地安排好，不如让他们免受学校纪律带来的种种弊端的影响。

[wʌt] ['greɪtər] [rɔːŋ] [kæn; kən][aɪ][duː][maɪ][tʃaɪld][ðæn; ðən][tuː; tə][wɪð'hoʊld][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði]

What	greater	wrong	can	I	do	my	child	than	to	withhold	from	him	the
什么	更大的	错误的	能	我	做	我的	孩子	比	到	扣压	从	他	这

['friːdəm] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ,

freedom	of	choice	,
自由	的	选择	,

我还能对孩子犯下比剥夺他选择自由更大的错误吗?

[ðæn; ðən][soʊ][tuː; tə]['kæbɪn][ænd; ənd][kən'faɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [biːt] [hɪz; ɪz]

than	so	to	cabin	and	confine	his	spirit	that	he	must	needs	beat	his
比	所以	到	舱	和	局限	他的	精神	那	他	必须	需求	打	他的

[wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪ'neɪn] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðæt] ['mægnifaiz] ['friːdəm]

wings	in	the	intense	inane	without	knowing	the	atmosphere	that	magnifies	freedom
翅膀	在	这	激烈的	无聊	没有	会心	这	气氛	那	放大	自由

[ænd; ənd] ['libəreits] [ðə; ði][soʊl] ?

and	liberates	the	soul	?
和	解放	这	灵魂	?

难道要将他的灵魂囚禁在小屋里，让他无法在喧嚣的荒诞中自由翱翔，却又不了解那种能够放大自由、解放灵魂的氛围吗?

[gaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [juːθ] ,

Guide	if	you	will	the	life	of	youth	,
指导	如果	你	将要	这	生活	的	青年	,

请指引青年人的生活，

[bʌt; bət] [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['meɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪplɪŋ] [laɪf] [θruː] [soʊ]
but **beware** **of** **the** **danger** **of** **maiming** **and** **crippling** **life** **through** **so**
但 提防 的 这 危险 的 致残 和 致残 生活 通过 所以
['defɪnətli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['mæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [juːθ]
definitely **and** **completely** **mapping** **it** **out** **as** **to** **deny** **the** **soul** **of** **youth**
确实 和 完全地 地图 它 出去 作为 到 否定 这 灵魂 的 青年
[ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
the **peril** **of** **adventure** **,**
这 危险 的 冒险 ,

但要警惕，不要把人生规划得过于明确和完整，从而剥夺了年轻人冒险的乐趣，最终导致人生残缺不全。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv]['kɑːmbæt] , [ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['hoʊpləs] ['derɪŋ] . -
the **joy** **of** **combat** **,** **the** **glory** **of** **hopeless** **daring** **.** **19**
这 喜悦 的 战斗 , 这 荣耀 的 绝望 大胆 . -

战斗的乐趣，绝望的冒险的荣耀。19

[laɪf] [mʌst; məst] [miːn] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] , [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] [weɪ] , [bʌt; bət] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] ,
Life **must** **mean** **pioneering** **,** **not** **making** **one's** **way** **,** **but** **breaking** **a** **way** **,**
生活 必须 意思是 开创性的 , 不是 制作 一个人的 方式 , 但 打破 一个 方式 ,

人生必须意味着开拓创新，不是循序渐进地前进，而是开辟新的道路。

['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] [wʌnz] [self] .
clearing **a** **path** **of** **life** **for** **one's** **self** **.**
清理 一个 小路 的 生活 为了 一个人的 自己 .

为自己开辟人生道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][laɪf] , — [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['glɔːri][laɪk]['ʌntəˌʌntu][ˌaɪ 'tiː] ,
It **is** **the** **glory** **of** **life** **,** **—** **and** **there** **is** **no** **glory** **like** **unto** **it** **,**
它 是 这 荣耀 的 生活 , — 和 那里 是 不 荣耀 喜欢 到 它 ,

这是生命的荣耀，——没有任何其他荣耀可以与之媲美。

— [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['mɔːrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] .
— **to** **face** **the** **task** **of** **moral** **and** **intellectual** **pioneering** **.**
— 到 脸 这 任务 的 道德 和 知识分子 开创性的 .

— 迎接道德和思想上的开拓任务。

[ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][lest][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm][ðer; ðər] [pæs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][men][wʌn][ʌv; əv]
There **is** **danger** **lest** **in** **our** **time** **there** **pass** **out** **of** **the** **life** **of** **men** **one** **of**
那里 是 危险 免得 在 我们的 时间 那里 经过 出去 的 这 生活 的 男人 一 的
[ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
the **most** **precious** **of** **things** **,**
这 最多 宝贵的 的 事物 ,

我们这个时代，人类生活中最珍贵的事物之一，恐怕会消失殆尽。

[ðæt] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] ['fɛrd] [fɔːrθ] ,
that **pioneering** **spirit** **that** **comes** **to** **the** **man** **who** **after** **he** **has** **fared** **forth** **,**
那 开创性的 精神 那 来 到 这 男人 WHO 后 他 有 表现 前进 ,

那种开拓进取的精神，会伴随那些远行多年之后的人。

[breɪvd] ['evri] ['deɪndʒər] , [stʊd] ['evri] ['perəl][æt; ət] [beɪ] , [di'klɛəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]
braved **every** **danger** **,** **stood** **every** **peril** **at** **bay** **,** **declares** **in** **the** **word** **of** **the** **poet**
勇敢 每一个 危险 , 站立 每一个 危险 在 湾 , 声明 在 这 单词 的 这 诗人
:
:
:

诗人宣称，他勇敢地面对一切危险，抵御一切威胁：

“ ['enibɑːdi] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː]
“ **Anybody** **might** **have** **heard** **it**
“ 任何人 可能 有 听到 它

“任何人都有可能听说过这件事。”

[bʌt; bət]['gɑːdz] ['wɪspər] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	God's	whisper	came	to	me	.
但	神的	耳语	来了	到	我	.

但我听到了上帝的低语。

" [ðə; ði] ['wɪspər] [ʌv; əv][gɑːd] [kʌmz] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ɔːr][tuː; tə] ['evri] [mæn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] .

"	The	whisper	of	God	comes	to	every	man	or	to	every	man	it	may	come	.
"	这	耳语	的	上帝	来	到	每一个	男人	或者	到	每一个	男人	它	可能	来	.

“上帝的低语会降临到每个人身上，或者说，它会降临到每个人身上。”

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['mɔːrəl][ɔːr]['spɪrɪtʃuəl]

The	opportunity	for	the	performance	of	the	task	of	moral	or	spiritual
这	机会	为了	这	表现	的	这	任务	的	道德	或者	精神

[ˌpaɪə'nɪrɪŋ] is20

pioneering	is20
开创性的	is20

进行道德或精神开拓任务的机会是20

[dɪ'naɪd] [tuː; tə][noʊ][mæn] .

denied	to	no	man	.
否认	到	不	男人	.

任何人都不应被剥夺这项权利。

[ə'merɪkəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] ['evri] [wʌn]

Americas	of	the	spirit	remain	to	be	discovered	within	the	life	of	every	one
美洲	的	这	精神	保持	到	是	发现	之内	这	生活	的	每一个	一

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

精神上的美洲在我们每个人的生活中仍有待发现。

[wʌt] [mæn][ɔːr]['wʊmən] [huː] [meɪ] [riːd] [ðɪs] [wɪl] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz]['nevər] [kʌm] ['ɪntuː]

What	man	or	woman	who	may	read	this	will	affirm	that	there	has	never	come	into
什么	男人	或者	女士	WHO	可能	读	这	将要	确认	那	那里	有	绝不	来	进入

[hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː]

his	life	a	revelation	the	gleam	of	which	enables	him	to	see	that	he	is	free
他的	生活	一个	启示	这	闪耀	的	哪个	启用	他	到	看	那	他	是	自由的

[tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

to	reach	a	great	decision	,
到	抵达	一个	伟大的	决定	,

凡是读到这篇文章的人，无论男女，都会承认自己一生中从未有过任何启示，能够让他们明白自己可以自由地做出重大决定。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [meɪ] [der] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz][soʊl] [meɪ] ['ʌtər] [ə; eɪ] [greɪt]

that	his	spirit	may	dare	a	great	refusal	,	that	his	soul	may	utter	a	great
那	他的	精神	可能	敢	一个	伟大的	拒绝	,	那	他的	灵魂	可能	说出	一个	伟大的

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] ?

affirmation	?
肯定	?

他的灵魂能否敢于发出伟大的拒绝，他的精神能否发出伟大的肯定?

[ðə; ði] [greɪt] ['moʊmənt][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪ'viːld] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm'self] ,

The	great	moment	of	life	is	that	in	which	a	man	is	revealed	unto	himself	,
这	伟大的	片刻	的	生活	是	那	在	哪个	一个	男人	是	揭晓	到	他自己	,

人生中最伟大的时刻，是人认识自我的时刻。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][soʊl][ɪz][leɪd] [ber] ,

in	which	his	soul	is	laid	bare	,
在	哪个	他的	灵魂	是	铺设	裸	,

他的灵魂在其中赤裸裸地展现出来，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

in	which	it	comes	to	him	with	the	force	of	a	revelation	,
在	哪个	它	来	到	他	和	这	力量	的	一个	启示	,

它以一种启示般的力量临到他，

— [maɪn][ɪz][ðə; ði]['paʊər][tuː; tə][wɪl][ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ,

—	mine	is	the	power	to	will	and	to	determine	the	content	of	my	life	,
—	矿	是	这	力量	到	将要	和	到	决定	这	内容	的	我的	生活	,

——我拥有意志力，可以决定我的人生走向。

[ðoʊ] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][wɪl] [aɪ][mʌst; məst] [der] [tuː; tə][biː; bi][maɪ'self] , [aɪ][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðə; ði]

though	if	I	am	to	will	I	must	dare	to	be	myself	,	I	must	reach	the
尽管	如果	我	是	到	将要	我	必须	敢	到	是	我	,	我	必须	抵达	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

decision	,
决定	,

虽然如果我要有所作为，就必须敢于做自己，我必须做出决定。

[aɪ][mʌst; məst] [wɪl] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [friː] . -

I	must	will	,	I	must	be	free	.	21
我	必须	将要	,	我	必须	是	自由的	.	-

我必须这样做，我必须获得自由。21

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] [juːθ] [miːnz] ['friːdəm] [tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] [self] ,

And	the	freedom	of	youth	means	freedom	to	be	one's	self	,
和	这	自由	的	青年	方法	自由	到	是	一个人的	自己	,

而青春的自由意味着做自己的自由。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] ['ʌntəˌ'ʌntu] [wʌnz] [self] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] [self][ɪn] ['lɔːləsnəs] .

to	be	a	law	unto	one's	self	,	not	to	be	one's	self	in	lawlessness	.
到	是	一个	法律	到	一个人的	自己	,	不是	到	是	一个人的	自己	在	无法无天	.

要以自己为准则，而不是在无法无天中行事。

[tʃuːz] [jiː; ji] [ðɪs] [deɪ] [huːm] [jiː; ji] [wɪl] [sɜːrv] ,

Choose	ye	this	day	whom	ye	will	serve	,
选择	是的	这	天	谁	是的	将要	服务	,

今日你们要选择你们所要事奉的，

— [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ,

—	remembering	that	the	responsibility	of	decision	rests	with	you	and	that	,
—	记住	那	这	责任	的	决定	休息	和	你	和	那	,

记住，做决定的责任在你身上，而且，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [lɪvd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mæps] [ðæt]

in	the	despite	of	all	the	lives	that	have	been	lived	and	all	the	maps	that
在	这	尽管	的	全部	这	生活	那	有	到过	居住地	和	全部	这	地图	那

[hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][plænz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['skɛtʃt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

have	been	drawn	and	all	the	plans	that	have	been	sketched	and	all	the
有	到过	绘制	和	全部	这	计划	那	有	到过	草图	和	全部	这

['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [set] ,

precedents	that	have	been	set	,
先例	那	有	到过	放	,

尽管人们已经走过了无数人生旅程，绘制了无数地图，勾勒出无数计划，并树立了无数先例，

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] ,

you	must	live	your	own	life	,	and	,	if	it	be	not	your	own	life	,
你	必须	居住	你的	自己的	生活	,	和	,	如果	它	是	不是	你的	自己的	生活	,

你必须过自己的生活，如果那不是你自己的生活，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪf][æt; ət][ɔːl] .

it	is	not	life	at	all	.
它	是	不是	生活	在	全部	.

那根本不是生活。

['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [lʌvd] [wʌnz] [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] ['niːðər] ['mʌðər] [nɔːr] ['fɑːðər] ,

Cherish	**the**	**counsels**	**of**	**loved**	**ones**	**but**	**remember**	**that**	**neither**	**mother**	**nor**	**father**	**,**
珍惜	这	律师	的	喜爱	一个	但	记住	那	两者都不	母亲	也不	父亲	,

珍惜亲人的建议，但要记住，父母都不是最终的决定者。

['ʌŋk(ə)l] [nɔːr] ['kʌz(ə)n] [nɔːr] ['eni] ['kɪnzmən] [ɔːr] ['kɪnzwʊmən] [ˌhuːsoʊ'evər] [kæn; kən] [tʃuːz] [huːm] [juː; jʊ]

uncle	**nor**	**cousin**	**nor**	**any**	**kinsman**	**or**	**kinswoman**	**whosoever**	**can**	**choose**	**whom**	**you**
叔叔	也不	表哥	也不	任何	亲属	或者	女亲属	无论谁	能	选择	谁	你

[ɑːr; ər] [tuː; tə] [sɜːrv] .

are	**to**	**serve**	**.**
是	到	服务	.

叔伯、堂兄弟、亲戚，任何人都无权选择你要服侍谁。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [sɜːrv] [gɑːd] [ən'les] [jɔːrz] [biː; bi] [ðə; ði] [tʃɔɪs] . -

You	**cannot**	**serve**	**God**	**unless**	**yours**	**be**	**the**	**choice**	**.**	**22**
你	不能	服务	上帝	除非	你的	是	这	选择	.	-

除非出于你自己的选择，否则你无法侍奉上帝。22

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɪ'kwaɪər] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːrnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn]

Young	**men**	**and**	**women**	**require**	**to**	**be**	**warned**	**against**	**a**	**thousand**	**and**	**one**
年轻的	男人	和	女性	要求	到	是	警告	反对	一个	千	和	一

['ɪnfluənsiz] ['evər] ['ləːkiŋ] [nɪr] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːr] [juːθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hæzərd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

influences	**ever**	**lurking**	**near**	**at**	**hand**	**to**	**deter**	**youth**	**from**	**the**	**hazard**	**of**	**the**
影响	曾经	潜伏	靠近	在	手	到	阻止	青年	从	这	冒险	的	这

['spɪrɪts] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] .

spirit's	**pioneering**	**.**
精神的	开创性的	.

年轻人需要警惕身边潜伏着的无数诱惑，这些诱惑会阻止年轻人冒险进入精神开拓的世界。

[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['kaunsəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊvər] - [waɪz] [ænd; ənd] ['oʊvər] - [mə'tʃʊr] ,

Despise	**the**	**counsels**	**of**	**the**	**over**	**-**	**wise**	**and**	**over**	**-**	**mature**	**,**
鄙视	这	律师	的	这	超过	-	明智的	和	超过	-	成熟	,

不要听信那些自以为是、过于成熟的人的建议。

[ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [huːz] [loʊ] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] ['greɪvər] [mis'teik]

the	**sum**	**of**	**whose**	**low**	**wisdom**	**is**	**that**	**a**	**man**	**can**	**make**	**no**	**graver**	**mistake**
这	和	的	谁	低的	智慧	是	那	一个	男人	能	制作	不	刻刀	错误

[ɪn] [laɪf] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæðz] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [els] [hæv; həv] [pər'suːd] .

in	**life**	**than**	**to**	**wander**	**from**	**the**	**paths**	**which**	**all**	**men**	**else**	**have**	**pursued**	**.**
在	生活	比	到	漫步	从	这	路径	哪个	全部	男人	别的	有	追击	.

其浅薄智慧的总结就是：人生最大的错误莫过于偏离其他人走过的道路。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['siːmɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [əb'sesiz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .

The	**fear**	**of**	**seeming**	**unusual**	**obsesses**	**the**	**soul**	**of**	**too**	**many**	**of**	**us**	**.**
这	害怕	的	似乎	异常	痴迷	这	灵魂	的	也	许多	的	我们	.

害怕显得与众不同，这种恐惧萦绕在太多人的心头。

[nɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] ['ræðər] [biː; bi] [rɔːŋ] [ðæn; ðən] [siːm] ['dɪfrənt] .

Not	**a**	**few**	**men**	**and**	**women**	**would**	**rather**	**be**	**wrong**	**than**	**seem**	**different**	**.**
不是	一个	很少	男人	和	女性	会	相当	是	错误的	比	似乎	不同的	.

不少人宁愿犯错也不愿显得与众不同。

['dɪfrəns] , ['veriəns] , [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ɛndz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

Difference	**,**	**variance**	**,**	**distinctiveness**	**are**	**not**	**ends**	**in**	**themselves**	**,**
不同之处	,	方差	,	独特性	是	不是	结束	在	他们自己	,

差异、变化、独特性本身并不是目的。

[bʌt; bət] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd]['ɔ:ft,taɪmz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mi:nz] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ju:st] [baɪ]

but	may	become	and	ofttimes	are	the	means	that	must	be	used	by
但	可能	变得	和	经常	是	这	方法	那	必须	是	用过的	经过

[hɪm; ɪm] [hu:] [ɪz][nɑ:t] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv]['mɔ:rəl] [dɪ'stɪŋkʃn] .

him	who	is	not	fearful	of	moral	distinction	.
他	WHO	是	不是	可怕	的	道德	区别	.

但对于那些不惧道德区分的人来说，这可能成为，而且常常是他们必须使用的手段。

['aʊtwərd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , -

Outward	differentiation	is	nothing	,	23
向外	差异化	是	没有什么	,	-

外在差异化毫无意义，23

[bʌt; bət]['ɪnwərd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['evriθɪŋ] , — [ɪz][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][aɪ]['evər][ɜ:rdʒ][ə'pɑ:n][maɪ] ['feloʊ] -

but	inward	distinction	is	everything	,	—	is	the	counsel	I	ever	urge	upon	my	fellow	-
但	向内	区别	是	一切	,	—	是	这	法律顾问	我	曾经	敦促	之上	我的	同伴	-

[dʒu:z] .

Jews	.
犹太人	.

但内在的差异才是最重要的，——这是我一直告诫我的犹太同胞们的。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə] [si:m] ['dɪfrənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['si:mɪŋ] ,

We	are	not	to	seem	different	for	the	sake	of	seeming	,
我们	是	不是	到	似乎	不同的	为了	这	清酒	的	似乎	,

我们不应该为了显得不同而显得不同。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə] [der] [tu:; tə] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][bi:; bi]

but	we	are	to	dare	to	seem	to	be	different	in	order	to	be
但	我们	是	到	敢	到	似乎	到	是	不同的	在	命令	到	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

distinguished	,
杰出的	,

但我们必须敢于显得与众不同，才能脱颖而出。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'tʃi:v] ['spɪrɪtʃuəl] [aʊts'tændɪŋnes] .

in	order	to	achieve	spiritual	outstandingness	.
在	命令	到	达到	精神	卓越	.

为了达到精神上的卓越境界。

[wen] [naɪs][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['tɪmɪd]['pi:p(ə)l] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , “ [rɪ'membər] [tu:; tə][bi:; bi]

When	nice	and	refined	and	timid	people	say	to	you	,	“	Remember	to	be
什么时候	好的	和	精制	和	胆小	人们	说	到	你	,	“	记住	到	是

[laɪk]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] ,

like	everybody	else	,
喜欢	大家	别的	,

当和蔼、文雅、腼腆的人对你说：“记住要像其他人一样”，

[dəunt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [nu:] , [dəunt] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['si:mɪŋ] [pɪ'kju:liər] ,

don't	attempt	anything	new	,	don't	run	the	risk	of	seeming	peculiar	,
不	试图	任何事物	新的	,	不	跑步	这	风险	的	似乎	奇特	,

不要尝试任何新事物，不要冒着显得古怪的风险。

[dəunt] [dri:m] [ʌv; əv] ['ventʃərɪŋ] [ə'pɑ:n]['nɑ:v(ə)l] ['kɔ:rsɪz] ['weðər] [ɪn] [θɪŋz] [greɪt] [ɔ:r] [smɔ:l] ,

don't	dream	of	venturing	upon	novel	courses	whether	in	things	great	or	small	,
不	梦	的	冒险	之上	小说	课程	无论	在	事物	伟大的	或者	小的	,

不要妄想去尝试任何新颖的路线，无论是大事还是小事。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ɪn'tegrəti] [ðæt] [noʊ][mæn]
" **remember** **that** **there** **is** **a** **possible** **invasion** **of** **the** **soul's** **integrity** **that** **no** **man**
" 记住 那 那里 是 一个 可能的 入侵 的 这 灵魂的 正直 那 不 男人
[niːd] [ɪn'dʊr] .
need **endure** **.**
需要 忍受 .

"记住，灵魂的完整性可能会受到侵犯，这是任何人都不必忍受的。"

[tuː; tə][ðə; ði]['kaunsəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmərəs] [flɪŋ] [bæk][ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] :
To **the** **counsels** **of** **the** **timorous** **fling** **back** **the** **command** **to** **the** **brave** **:**
到 这 律师 的 这 胆怯的 一扔 后退 这 命令 到 这 勇敢的 :

胆怯者休想听信谗言，勇敢者当之无愧地发出命令：

" ['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə][duː] . " -
" **Always** **do** **what** **you** **are** **afraid** **to** **do** **.** **"** **24**
" 总是 做 什么 你 是 害怕的 到 做 . " -

"永远去做你害怕做的事。"24

[wen] [men] [siːk] [tuː; tə] [ə'fraɪt] [juː; jʊ][baɪ][ðer; ðər]['kaunsəlz][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] ,
When **men** **seek** **to** **affright** **you** **by** **their** **counsels** **of** **prudence** **,**
什么时候 男人 寻找 到 恐惧 你 经过 他们的 律师 的 谨慎 ,

当人们试图用他们谨慎的建议来吓唬你时，

[rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪtli] [ʌv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , [ðə; ði]
remind **them** **of** **the** **rule** **of** **one** **of** **the** **knightliest** **of** **Americans** **,** **the**
提醒 他们 的 这 规则 的 一 的 这 最骑士 的 美国人 , 这
['faʊndər] [ʌv; əv] ['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] ,
founder **of** **Hampton** **Institute** **,**
创始人 的 汉普顿 研究所 ,

提醒他们注意美国最有骑士精神的人之一，汉普顿学院创始人的准则。

[huː] [leɪd][ə'pɑːn][wʌn] ['juːθs] [soʊl][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] :
who **laid** **upon** **one** **youth's** **soul** **the** **burden** **:**
WHO 铺设 之上 一 青年的 灵魂 这 负担 :

谁将重担压在了一位年轻人的灵魂上：

" ['duːɪŋ] [wʌt] [kɑːnt][biː; bi] [dʌn] [ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .
" **doing** **what** **can't** **be** **done** **is** **the** **glory** **of** **living** **.**
" 正在做 什么 不能 是 完毕 是 这 荣耀 的 活的 .

"做不可能做的事，是人生的荣耀。"

" [ænd; ənd] [wen] [men] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'greɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [beɪs]
" **And** **when** **men** **seek** **to** **degrade** **you** **to** **the** **level** **of** **their** **own** **base**
" 和 什么时候 男人 寻找 到 降级 你 到 这 等级 的 他们的 自己的 根据
[tɪ'mɪdəti] ,
timidity **,**
胆怯 ,

"当男人试图将你贬低到他们自己卑劣的胆怯水平时，

[bɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['noʊbəlnɪs] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ækt]
bid **them** **to** **remember** **the** **courage** **and** **nobleness** **that** **were** **in** **the** **act**
出价 他们 到 记住 这 勇气 和 高贵 那 是 在 这 行为
[ʌv; əv] ['hi^insn] [ɪn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ]['niːgroʊ]['redʒɪmənt] ['tʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :
of **Higginson** **in** **leading** **a** **negro** **regiment** **touching** **which** **he** **said** **:**
的 希金森 在 领导 一个 黑人 团 接触 哪个 他 说 :

请他们记住希金森率领黑人军团作战时所展现的勇气和高尚品格，他谈到此事时说：

" [wiː; wi][ɔːl] [fɔːt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɪð; wɪθ][roʊps] [ə'raʊnd]['aʊər; ɑːr] [neks] ,
" **We** **all** **fought** **,** **for** **instance** **,** **with** **ropes** **around** **our** **necks** **,**
" 我们 全部 战斗 , 为了 实例 , 和 绳索 大约 我们的 脖子 ,

"例如，我们都曾用绳子套住脖子进行战斗，"

[ðə; ði] [kən'fedərət] [ə'θɔ:rətiz] ['hævɪŋ] [dɪ'naɪd] [tu:; tə]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['redʒɪmənts][ðə; ði]
the **Confederate** **authorities** **having** **denied** **to** **officers** **of** **colored** **regiments** **the**
这 南方邦联 当局 拥有 否认 到 警官 的 有色 军团 这
['ju:ʒuəl]['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪf] ['teɪkən] ['prizənəz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd]
usual **privileges** **if** **taken** **prisoners** **and** **having** **required** **them** **to** **be** **treated**
通常 特权 如果 已采取 囚犯 和 拥有 必需的 他们 到 是 治疗
[æz; əz]['felənz] .
as **felons** **.**
作为 重罪犯 .

南方邦联当局拒绝给予黑人团军官被俘后应有的特权，并要求将他们视为重罪犯对待。

" [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] , [mɔ:r'oʊvər] , presupposes25
" **Pioneering** **,** **moreover** **,** **presupposes25**
" 开创性的 , 而且 , presupposes25

此外，开拓精神预设了25

[ʌn'rest] , [ˌdɪskən'tent] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] .
unrest **,** **discontent** **,** **just** **as** **it** **should** **.**
动荡 , 不满 , 只是 作为 它 应该 .

动荡不安，怨声载道，这才是应有的状态。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['fɪrf(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ju:θ] [hu:z] [soʊl][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'rest] ,
I **am** **not** **fearful** **for** **the** **youth** **whose** **soul** **is** **in** **a** **state** **of** **unrest** **,**
我 是 不是 可怕 为了 这 青年 谁 灵魂 是 在 一个 状态 的 动荡 ,

我不担心那些内心处于不安状态的年轻人。

[ðə; ði] [ju:θ] [hu:] [hæz; həz] [sɔ:rɪŋ] [aɪ'di:lz][ænd; ənd] [noʊz] [nɑ:t] ['weðər] [laɪf][ɪz]['i:v(ə)n] [wɜ:rθ]
the **youth** **who** **has** **soaring** **ideals** **and** **knows** **not** **whether** **life** **is** **even** **worth**
这 青年 WHO 有 翱翔 理想 和 知道 不是 无论 生活 是 甚至 值得
['lɪvɪŋ] .
living **.**
活的 .

怀揣远大理想的年轻人，却不知人生是否值得活下去。

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi][hɪz; ɪz]['prɑ:bləm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [noʊ] ,
If **that** **be** **his** **problem** **it** **is** **enough** **for** **him** **to** **know** **,**
如果 那 是 他的 问题 它 是 足够的 为了 他 到 知道 ,

如果那是他的问题，他知道就足够了。

['pærəfreɪzɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['fɑ:ðəz] ,
paraphrasing **the** **word** **of** **the** **Jewish** **fathers** **,**
释义 这 单词 的 这 犹太人 父亲们 ,

套用犹太先贤的话来说，

[ðæt] ['weðər] [ɔ:r][nɑ:t][laɪf][ɪz] [wɜ:rθ] ['lɪvɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]
that **whether** **or** **not** **life** **is** **worth** **living** **we** **must** **live** **as** **if** **it** **were**
那 无论 或者 不是 生活 是 值得 活的 我们 必须 居住 作为 如果 它 是
[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [laɪf] [fʊlər] [ʌv; əv] [wɜ:rθ] .
and **we** **must** **make** **life** **fuller** **of** **worth** **.**
和 我们 必须 制作 生活 更丰满 的 值得 .

无论生命是否值得活下去，我们都必须像生命值得活下去那样去活，并且我们必须让生命更有意义。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər]
Are **you** **dissatisfied** **,** **are** **you** **discontented** **,** **so** **much** **the** **better** **for**
是 你 不满 , 是 你 不满 , 所以 很多 这 更好的 为了
[ju:; jʊ] .
you **.**
你 .

如果你感到不满，如果你感到不快乐，那对你来说就更好了。

['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪskən'tent]

Hearing	**from**	**the**	**mother**	**of**	**James**	**Russell**	**Lowell**	**of**	**his**	**general**	**discontent**
听力	从	这	母亲	的	詹姆斯	罗素	洛厄尔	的	他的	一般的	不满

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

with	**the**	**conditions**	**of**	**society**	**,**
和	这	状况	的	社会	,

从詹姆斯·罗素·洛厄尔的母亲那里得知他对社会状况普遍不满后，

['emərsn] [roʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] , “ [aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [get]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

Emerson	**wrote**	**to**	**her**	**,**	**“**	**I**	**hope**	**he**	**will**	**never**	**get**	**over**	**it**	**.**
爱默生	写道	到	她	,	“	我	希望	他	将要	绝不	得到	超过	它	.

爱默生写信给她说：“我希望他永远不会忘记这件事。”

” ['betər] [ðə; ði]['noʊbli] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ig'nəubli]['kɑ:ntent] .

”	**Better**	**the**	**nobly**	**discontented**	**than**	**the**	**ignobly**	**content**	**.**
”	更好的	这	高贵地	不满	比	这	卑鄙地	内容	.

“宁愿有尊严的不满，也不愿有卑劣的安于现状。”

[dɪd][nɑ:t][dʒɑ:n] ['stjʊt] [mɪl] [seɪ] [ðæt] pigs26

Did	**not**	**John**	**Stuart**	**Mill**	**say**	**that**	**pigs26**
做过	不是	约翰	斯图尔特	磨	说	那	pigs26

约翰·斯图亚特·密尔不是说过猪26吗?

[ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][men][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .

are	**always**	**satisfied**	**and**	**men**	**are**	**always**	**dissatisfied**	**.**
是	总是	使满意	和	男人	是	总是	不满	.

女性总是感到满足，而男性总是感到不满。

[bʌt; bət][let][jʊr; jər][ˌdɪskən'tent][ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [bi:; bi][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rld][bʌt; bət]

But	**let**	**your**	**discontent**	**and**	**dissatisfaction**	**be**	**not**	**with**	**the**	**world**	**but**
但	让	你的	不满	和	不满	是	不是	和	这	世界	但

[wɪð; wɪθ] [jɔ:r'self] ,

with	**yourself**	**,**
和	你自己	,

但你们的不满和怨恨，不要针对这个世界，而应该针对你们自己。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['noʊb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][lɪft][ju:; jʊ][ʌp] .

knowing	**that**	**if**	**it**	**be**	**noble**	**it**	**shall**	**lift**	**you**	**up**	**.**
会心	那	如果	它	是	高贵	它	将	举起	你	向上	.

要知道，如果是高尚的事，它会提升你的境界。

[greɪv] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ə'tend] [ðə; ði] [tu:] ['defɪnət] ['mæpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['proʊgræm] .

Grave	**consequences**	**attend**	**the**	**too**	**definite**	**mapping**	**out**	**of**	**life's**	**programme**	**.**
严重	结果	出席	这	也	定	地图	出去	的	生活的	程序	.

过分详细地规划人生道路会带来严重的后果。

[menz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv]['soʊldʒərɪŋ] [rest] [ə'pɑ:n] ['ju:θs]

Men's	**passion**	**for**	**and**	**faith**	**in**	**the**	**profession**	**of**	**soldiering**	**rest**	**upon**	**youth's**
男士	热情	为了	和	信仰	在	这	职业	的	参军	休息	之上	青年的

['jɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [əd'ventʃər] .

yearning	**for**	**adventure**	**.**
渴望	为了	冒险	.

男人对军旅生涯的热情和信念源于年轻人对冒险的渴望。

[ænd; ənd] [ɪf] , [pər'tʃæns] , [tu:; tə] - [deɪ] [greɪt] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] ['jɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk]

And	**if**	**,**	**perchance**	**,**	**to**	**-**	**day**	**great**	**multitudes**	**of**	**men**	**are**	**yearning**	**to**	**take**
和	如果	,	或许	,	到	-	天	伟大的	众多	的	男人	是	渴望	到	拿

[ʌp][ɑ:rmz] ,

up	**arms**	**,**
向上	武器	,

如果，或许今天有大量男子渴望拿起武器，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [æn; ən] [ˈenəmi] ,
it **is** **not** **because** **they** **would** **destroy** **an** **enemy** **,**
它 是 不是 因为 他们 会 破坏 一个 敌人 ,

这并非因为他们想要消灭敌人，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [əˈblɪtəreɪt] [ðə; ði] [ˈemptinəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ,
but **because** **they** **would** **obliterate** **the** **emptiness** **of** **their** **own** **lives** **,**
但 因为 他们 会 泯 这 空虚 的 他们的 自己的 生活 ,

但因为他们想要消除自己生活中的空虚感，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][rɪˈvoʊlt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɪn][ˈnɔːrm(ə)l][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
because **they** **are** **in** **revolt** **against** **the** **absence** **in** **normal** **life** **to** **-** **day** **of** **the**
因为 他们 是 在 反叛 反对 这 缺席 在 普通的 生活 到 - 天 的 这
[ˌpaɪəˈnɪrɪŋ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
pioneering **opportunity** **.**
开创性的 机会 .

因为他们反抗的是当今正常生活中缺乏开拓进取的机会。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [læk] [ʌv; əv]['stɪmjələs][ɔːr] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] pioneering27
It **is** **this** **lack** **of** **stimulus** **or** **impulse** **in** **the** **direction** **of** **pioneering27**
它 是 这 缺少 的 刺激 或者 冲动 在 这 方向 的 pioneering27

正是这种缺乏开拓方向的刺激或动力27

[wɪtʃ] [meɪks] [fɔːr; fər] [pʊr] , [miːn] , [loʊ] ['sʌbstitjuːts] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] .
which **makes** **for** **poor** **,** **mean** **,** **low** **substitutes** **in** **the** **realm** **of** **adventure** **.**
哪个 制作 为了 贫穷的 , 意思是 , 低的 替代品 在 这 领域 的 冒险 .

这导致它们在冒险领域成为糟糕、卑鄙、低劣的替代品。

[ðə; ði] [loʊ] [gæŋ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [haɪ] ['kɑːmrædʃɪp] ,
The **low** **gang** **takes** **the** **place** **of** **high** **comradeship** **,**
这 低的 帮派 需要 这 地方 的 高的 同志情谊 ,

低级帮派取代了高级同志情谊。

[ðə; ði] [dɪˈbeɪsɪŋ] [flɪŋ] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [iˈnəublɪŋ] [ədˈventʃər] .
the **debasing** **fling** **becomes** **a** **substitute** **for** **ennobling** **adventure** **.**
这 贬值 一扔 变成 一个 代替 为了 升华 冒险 .

这种堕落的放纵变成了高尚的冒险的替代品。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['glæmər] [ænd; ənd] [gler] , [æz; əz] [disˈkləuzd] [ɪn][ðə; ði] [kreɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The **passion** **for** **glamour** **and** **glare** **,** **as** **disclosed** **in** **the** **craze** **for** **the**
这 热情 为了 魅力 和 强光 , 作为 披露 在 这 狂热 为了 这
['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ,
motion **picture** **,**
运动 图片 ,

人们对魅力和耀眼光芒的追求，正如电影热潮所揭示的那样。

[ɪz]['oʊnli] [əˈnʌðər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θwɔːrtɪd] [sens] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]
is **only** **another** **expression** **of** **the** **thwarted** **sense** **of** **adventure** **which** **the** **soul** **of**
是 仅有的 其他 表达 的 这 受挫 感觉 的 冒险 哪个 这 灵魂 的
[juːθ] [der] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈnaɪd] .
youth **dare** **not** **be** **denied** **.**
青年 敢 不是 是 否认 .

这只是年轻人心中那份无法抑制的冒险精神的另一种表现形式。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['spɪrɪt][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kruːd] , [ɪmˈpɜːrfɪkt] , [æt; ət][wɜːrst]
Seeing **that** **the** **gang** **spirit** **is** **nothing** **more** **than** **a** **crude** **,** **imperfect** **,** **at** **worst**
看到 那 这 帮派 精神 是 没有什么 更多的 比 一个 原油 , 不完善 , 在 最差
['sɪnfl] ,
sinful **,**
罪恶的 ,

鉴于帮派精神只不过是一种粗俗、不完美，往坏了说甚至是罪恶的，

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['juːθs] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [tə'geðərnəs] ,

expression	**of**	**youth's**	**passion**	**for**	**togetherness**	**,**
表达	的	青年的	热情	为了	团结	,

表达了青年人对团结的热情

[wʌt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə] ['ɔːfər] [juːθ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

what	**needs**	**to**	**be**	**done**	**is**	**to**	**offer**	**youth**	**an**	**opportunity**	**for**	**the**	**expression**
什么	需求	到	是	完毕	是	到	提供	青年	一个	机会	为了	这	表达

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ['jɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][frə'tɜːrnəlɪzəm] .

of	**the**	**deep**	**yearning**	**for**	**fraternalism**	**.**
的	这	深的	渴望	为了	兄弟情谊	.

我们需要做的是为青年人提供一个表达他们对兄弟情谊的深切渴望的机会。

[duː] [jʌŋ] [men][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər] [flɪŋ] ?

Do	**young**	**men**	**imagine**	**that**	**they**	**must**	**have**	**their**	**fling**	**?**
做	年轻的	男人	想象	那	他们	必须	有	他们的	一扔	?

年轻男子是否认为自己必须要有风流韵事?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][laɪf][æz; əz] [lɪvd] [ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ] flat28

Is	**it**	**not**	**because**	**life**	**as**	**lived**	**is**	**often**	**so**	**flat28**
是	它	不是	因为	生活	作为	居住地	是	经常	所以	flat28

难道不是因为生活往往如此平淡无奇吗? 28

[ænd; ənd] [steɪl] [ænd; ənd] [ʌn'prɑːfɪtəbl] [ðæt] [ðə; ði] [flɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər]

and	**stale**	**and**	**unprofitable**	**that**	**the**	**fling**	**of**	**the**	**body**	**is**	**substituted**	**for**
和	陈旧	和	无利可图	那	这	一扔	的	这	身体	是	替代	为了

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

the	**adventure**	**of**	**the**	**spirit**	**,**
这	冒险	的	这	精神	,

用肉体的放纵代替精神的冒险，既陈腐又无益。

[ðæt] , ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][græsp][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ri'ælitiz] [ænd; ənd] ['veritiz] ,

that	**,**	**failing**	**to**	**grasp**	**hold**	**of**	**the**	**eternal**	**realities**	**and**	**verities**	**,**
那	,	失败	到	抓牢	抓住	的	这	永恒	现实	和	真理	,

他们未能把握永恒的现实和真理，

[men] [set] [aʊt] [tuː; tə]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] ?

men	**set**	**out**	**to**	**magnify**	**the**	**passing**	**and**	**perishable**	**?**
男人	放	出去	到	放大	这	通过	和	易腐烂的	?

男人们试图放大那些转瞬即逝、终将消亡的事物?

[wen] ['evriθɪŋ] [bɪg][ɪz] [ʃʌt] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [laɪf]

When	**everything**	**big**	**is**	**shut**	**out**	**of**	**life**	**it**	**is**	**not**	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**that**	**life**
什么时候	一切	大的	是	关闭	出去	的	生活	它	是	不是	到	是	想知道	在	那	生活

[bɪ'kʌmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrðinəs] .

becomes	**full**	**of**	**meanness**	**and**	**littleness**	**and**	**unworthiness**	**.**
变成	满的	的	卑鄙	和	小	和	不配	.

当生活中所有美好的事物都被排除在外时，生活变得卑鄙、渺小和无价值也就不足为奇了。

[gɪv] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] , [ɪn'roʊl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [kɔːz] ,

Give	**yourself**	**to**	**something**	**great**	**,**	**enroll**	**under**	**the**	**banner**	**of**	**a**	**high**	**cause**	**,**
给	你自己	到	某物	伟大的	,	注册	在下面	这	横幅	的	一个	高的	原因	,

投身于伟大的事业，加入崇高的事业。

[tʃuːz] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] [sʌm; səm]['stændərd][ʌv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] ,

choose	**as**	**your**	**own**	**some**	**standard**	**of**	**self**	**-**	**sacrifice**	**,**
选择	作为	你的	自己的	一些	标准	的	自己	-	牺牲	,

选择一种自我牺牲的标准作为你自己的准则，

[ə'tætʃ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [meɪks] [nɑːt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [geɪn][bʌt; bət][fɔːr; fər]
attach **yourself** **to** **a** **movement** **that** **makes** **not** **for** **your** **own** **gain** **but** **for**
附 你自己 到 一个 移动 那 制作 不是 为了 你的 自己的 获得 但 为了
[ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][men] ,
the **welfare** **of** **men** **,**
这 福利 的 男人 ,

加入一个不以个人利益为目的，而是为了人类福祉的运动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'groʊsɪŋ]
and **you** **will** **have** **come** **upon** **a** **richly** **satisfying** **as** **well** **as** **engrossing**
和 你 将要 有 来 之上 一个 丰富 令人满意 作为 出色地 作为 引人入胜
[əd'ventʃər] .
adventure **.**
冒险 .

你将会开启一段既令人满足又引人入胜的冒险之旅。

['iːðər] [jʊr; jər]['spɪrɪt] [wɪl] ['greɪtli] [ænd; ənd] ['breɪvli] , ['noʊbli][ænd; ənd][self] - [fər'gɛtɪŋli] [əd'ventʃər]
Either **your** **spirit** **will** **greatly** **and** **bravely** **,** **nobly** **and** **self** **-** **forgettingly** **adventure**
任何一个 你的 精神 将要 非常 和 勇敢地 , 高贵地 和 自己 - 健忘地 冒险
, -
, **29**
, -

要么你的精神会伟大而勇敢、高尚而忘我地去冒险，29

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['æpitaits] ,
or **you** **will** **be** **in** **danger** **of** **yielding** **to** **the** **dominance** **of** **your** **appetites** **,**
或者 你 将要 是 在 危险 的 屈服 到 这 支配地位 的 你的 食欲 ,

否则，你就有屈服于欲望支配的危险。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['perəl][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][jʊr; jər] ['mæstərfl] ['pæʃnz] .
you **will** **be** **in** **peril** **of** **being** **overcome** **by** **your** **masterful** **passions** **.**
你 将要 是 在 危险 的 存在 克服 经过 你的 精湛 激情 .

你将面临被你强大的激情所吞噬的危险。

[der] [tuː; tə] [gɪv] ['evri] ['paʊər] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [kɔːz]
Dare **to** **give** **every** **power** **of** **your** **life** **to** **the** **furtherance** **of** **a** **mighty** **cause**
敢 到 给 每一个 力量 的 你的 生活 到 这 进一步 的 一个 强大的 原因
.
:
.

敢于将你生命中的一切力量奉献给一项伟大的事业。

[let] [jʊr; jər]['spɪrɪt] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði] ['dɑːmɪnəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] .
Let **your** **spirit** **come** **under** **the** **dominance** **of** **a** **high** **and** **exalting** **enthusiasm** **.**
让 你的 精神 来 在下面 这 支配地位 的 一个 高的 和 令人振奋 热情 .

让你的精神被高昂而振奋人心的热情所主导。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ][geɪn][ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər] [jɔːr'self] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] ,
So **will** **you** **gain** **the** **mastery** **over** **yourself** **,** **not** **as** **a** **matter** **of** **prudence** **,**
所以 将要 你 获得 这 精通 超过 你自己 , 不是 作为 一个 事情 的 谨慎 ,

所以，你最终会掌控自己吗？这并非出于谨慎，而是出于其他原因。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , [nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] ,
not **as** **a** **matter** **of** **caution** **,** **not** **as** **a** **matter** **of** **timidity** **,**
不是 作为 一个 事情 的 警告 , 不是 作为 一个 事情 的 胆怯 ,

并非出于谨慎，也并非出于胆怯。

[nɑːt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['duːti] .
not **as** **a** **matter** **of** **duty** **.**
不是 作为 一个 事情 的 责任 .

并非出于职责。

[let] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [kʌm] ['ɪntu:][jʊr; jər][laɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

Let	something	so	high	and	noble	come	into	your	life	that	it	shall	be
让	某物	所以	高的	和	高贵	来	进入	你的	生活	那	它	将	是

[ɪk'spʌlsɪv] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [mi:n] .

expulsive	of	everything	low	and	mean	.
排泄的	的	一切	低的	和	意思是	.

让崇高而高尚的事物进入你的生活，从而驱逐一切低俗卑鄙之事。

[ðə; ði][men][wʌn] ['ɔnəz] [moʊst] , [ðə; ði][men][wʌn][hæz; həz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [moʊst] ['haɪli] ,

The	men	one	honors	most	,	the	men	one	has	reason	to	cherish	most	highly	,
这	男人	一	荣誉	最多	,	这	男人	一	有	原因	到	珍惜	最多	高度	,

最受尊敬的人，最值得珍惜的人，

[ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['ɪntu:] [hu:z] [laɪvz; lɪvz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ]['lɔ:fti][ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]

are	those	into	whose	lives	something	so	lofty	and	commanding	has	come
是	那些	进入	谁	生活	某物	所以	高远	和	指挥	有	来

[æz; əz] to30

as	to30
作为	to30

那些生活中突然出现如此崇高而重要的事物的人，就像30岁一样。

[hæv; həv][left][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:n] [ænd; ənd] ['peti] .

have	left	no	room	for	the	mean	and	petty	.
有	左边	不	房间	为了	这	意思是	和	小气	.

不给卑鄙小人留下任何容身之地。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd][aɪ'di:əl] ,

Having	given	themselves	to	the	furtherance	of	a	high	and	exalted	ideal	,
拥有	给定	他们自己	到	这	进一步	的	一个	高的	和	崇高	理想的	,

他们献身于崇高而崇高的理想，

[laɪf] [li:vz] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mi:n] .

life	leaves	no	place	for	the	mean	.
生活	树叶	不	地方	为了	这	意思是	.

生活容不下平庸之辈。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'wɜ:rðɪ] [ri'tri:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊərd]

The	selfish	and	the	unworthy	retreats	with	the	precipitancy	of	the	coward
这	自私	和	这	不配	静修	和	这	慌张	的	这	懦夫

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'pɪrɪəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['ɪmpʌls] ,

before	the	imperiousness	of	the	noble	impulse	,
前	这	专横跋扈	的	这	高贵	冲动	,

自私卑劣之人，在崇高意志的威严面前，如同懦夫般仓促退缩。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][eɪm] .

the	divine	aim	.
这	神圣的	目的	.

神圣的目标。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɑ:nər] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [sed] ,

And	to	their	honor	be	it	said	,
和	到	他们的	荣誉	是	它	说	,

谨以此文向他们致敬，

[jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['lev(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [in'vaits] [ɔ:r]

young	men	and	women	will	rise	to	the	highest	level	when	it	invites	or
年轻的	男人	和	女性	将要	上升	到	这	最高	等级	什么时候	它	邀请	或者

['tʃælindʒz] .

challenges	.
挑战	.

当机会来临时，年轻人会努力攀登到最高水平，迎接挑战。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [kə'pæsəti][fɔːr; fər]['ɑːrd(ə)nt][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə]

There	is	in	the	heart	of	youth	a	limitless	capacity	for	ardent	devotion	to
那里	是	在	这	心	的	青年	一个	无限	容量	为了	热心	虔诚	到

['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['noʊbəlnɪs] [ɪf] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [i'vəukt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] .

causes	of	nobleness	if	but	it	be	evoked	and	guided	.
原因	的	高贵	如果	但	它	是	唤起	和	引导	.

只要能够唤起和引导，青年人的心中就蕴藏着对崇高事业无限的热忱奉献。

[ænd; ənd] [juːθ] , [tuː] , [ˌʌndə'stændz] [haʊ] ['noʊb(ə)l][ðə; ði] ['ventʃərsəm] [diːd] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n]

And	youth	,	too	,	understands	how	noble	the	venturesome	deed	may	be	even
和	青年	,	也	,	明白	如何	高贵	这	冒险	契据	可能	是	甚至

[wen] ['ʌtərli] ['fjuːt(ə)l] ,

when	utterly	futile	,
什么时候	完全地	徒劳	,

而且，年轻人也明白，即使冒险行为完全徒劳，它也可能具有高尚的意义。

[haʊ] [sə'blaɪm] [ɪn] ['es(ə)ns] ['iːv(ə)n] [wen] ['broʊkən][ænd; ənd] [fɔːr'duːmd] .

how	sublime	in	essence	even	when	broken	and	foredoomed	.
如何	升华	在	本质	甚至	什么时候	破碎的	和	注定失败	.

即使破碎不堪、注定失败，其本质依然崇高。

[bʌt; bət][men] ['kænɑːt] ['faɪnli] [ˌpaɪə'nɪr] nor31

But	men	cannot	finely	pioneer	nor31
但	男人	不能	精细地	先锋	nor31

但男人无法成为优秀的开拓者31

['noʊbli] [əd'ventʃər] [ʌn'tɪl]['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['sɜːrt(ə)n]['lesnz; 'lesənz][ɪn][laɪf] .

nobly	adventure	until	after	they	have	learned	certain	lessons	in	life	.
高贵地	冒险	直到	后	他们	有	学习	肯定	课程	在	生活	.

在他们领悟到某些人生教训之前，他们会进行高尚的冒险。

[men][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][biː; bi][self] - - [ˌɪndɪ'pendənt] ,

Men	must	learn	to	be	self	-	reveringly	independent	,
男人	必须	学习	到	是	自己	-	-	独立的	,

男人必须学会自尊自强，独立自主。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz][nɑːt][ðə; ði] [ə'luːfnəs] [ʌv; əv]['sɑːlətuːd][bʌt; bət][ðə; ði] [ə'ləunis] [wen] ['nesəseri] [ʌv; əv]

which	implies	not	the	aloofness	of	solitude	but	the	aloneness	when	necessary	of
哪个	暗示	不是	这	冷漠	的	孤独	但	这	孤独	什么时候	必要的	的

['mɔːrəl][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][self] - [rɪ'laɪəns] .

moral	and	spiritual	self	-	reliance	.
道德	和	精神	自己	-	依赖	.

这并非意味着孤独的疏离，而是指在必要时依靠道德和精神力量实现自立。

[mæn][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

Man	must	learn	to	live	his	own	life	.
男人	必须	学习	到	居住	他的	自己的	生活	.

人必须学会过自己的生活。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] ['deɪndʒər][ɪn]['aʊər; ɑːr][taɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][səb'mɪt][tuː; tə]

There	is	no	greater	danger	in	our	time	than	that	a	man	shall	submit	to
那里	是	不	更大的	危险	在	我们的	时间	比	那	一个	男人	将	提交	到

[ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

the	tyranny	of	the	crowd	.
这	暴政	的	这	人群	.

在当今时代，最大的危险莫过于一个人屈服于群体的暴政。

[ə; eɪ][mæn] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm][nɔːr] [jet] ['eɪliən][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]

A	man	need	not	be	remote	from	nor	yet	alien	to	the	world	and	yet	he
一个	男人	需要	不是	是	偏僻的	从	也不	然而	外星人	到	这	世界	和	然而	他

[meɪ] [lɪv; laɪv][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .

may	live	his	own	life	and	live	within	himself	.
可能	居住	他的	自己的	生活	和	居住	之内	他自己	.

一个人不必与世隔绝，也不必与世格格不入，但他可以过自己的生活，活在自己的世界里。

[wiː; wi] ['sʌfər] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndər][ðə; ði][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mɑːb] - ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][mɑːb]

We	suffer	ourselves	to	come	under	the	domination	of	mob	-	feeling	and	mob
我们	遭受	我们自己	到	来	在下面	这	统治	的	暴民	-	感觉	和	暴民

- ['θɪŋkɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

-	thinking	,	such	as	it	is	,
-	思维	,	这样的	作为	它	是	,

我们甘愿受制于群体情绪和群体思维，无论它究竟是什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ɑːr'selvz] [ə'weɪ] [æt; ət] [taɪmz]

because	we	have	not	learned	the	art	of	shutting	ourselves	away	at	times
因为	我们	有	不是	学习	这	艺术	的	关闭	我们自己	离开	在	时代

[frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] .

from	the	world	.
从	这	世界	.

因为我们还没有学会如何偶尔把自己与世隔绝。

[wiː; wi] [siːm] ['nevər][tuː; tə] [der] [tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðoʊ] we32

We	seem	never	to	dare	to	be	alone	because	,	though	we32
我们	似乎	绝不	到	敢	到	是	独自的	因为	,	尽管	we32

我们似乎永远不敢独处，因为，尽管我们32

[noʊ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [ə'vɔɪd] ['feɪsɪŋ] ['laɪfs] ['prɔːbləms] .

know	it	not	,	we	would	fain	avoid	facing	life's	problems	.
知道	它	不是	,	我们	会	欣然	避免	面向	生活的	问题	.

如果不知道这一点，我们就会尽量避免面对生活中的问题。

[wiː; wi][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd] , [tuː] , [ðæt] ,

We	must	understand	,	too	,	that	,
我们	必须	理解	,	也	,	那	,

我们还必须明白，

[ɪf] [ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪf][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][met][ænd; ənd] ['sɑːlvd] ,

if	the	problems	of	our	own	life	are	to	be	met	and	solved	,
如果	这	问题	的	我们的	自己的	生活	是	到	是	遇见	和	已解决	,

如果我们想要解决自己生活中遇到的问题，

[ðiːz] [θɪŋz] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] [vaɪ'keriəsli] .

these	things	cannot	be	done	vicariously	.
这些	事物	不能	是	完毕	间接地	.

这些事情无法通过他人之手完成。

[nɑːt]['perənts][nɔːr] ['tiːtʃərz] [nɔːr] ['ministəz] [kæn; kən] [sɑːlv] [ðoʊz] ['presɪŋ] ['prɔːbləms][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Not	parents	nor	teachers	nor	ministers	can	solve	those	pressing	problems	of	our
不是	父母	也不	教师	也不	部长们	能	解决	那些	紧迫	问题	的	我们的

['ɪnər] [laɪf][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][koʊp] [ɪ'fektɪvli] ['oʊnli][ə'mɪd][ðə; ði]['sɑːlətuːd][ʌv; əv]

inner	life	with	which	a	man	can	cope	effectively	only	amid	the	solitude	of
内	生活	和	哪个	一个	男人	能	应付	有效地	仅有的	之中	这	孤独	的

[hɪz; ɪz]['ɪnmoʊst][laɪf] .

his	inmost	life	.
他的	最	生活	.

父母、老师都无法解决我们内心生活中那些紧迫的问题，只有一个人在内心深处的独处中才能有效地应对这些问题。

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [jɔ:r'self] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm][ɪn] ['evri]
Until **you** **have** **learned** **the** **art** **of** **separating** **yourself** **for** **some** **time** **in** **every**
直到 你 有 学习 这 艺术 的 分离 你自己 为了 一些 时间 在 每一个
[deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,
day **from** **the** **multitude** **,**
天 从 这 民众 ,

直到你学会每天抽出一些时间让自己与人群隔绝开来，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [θru:] ['laɪfs] ['prɔ:bləms] .
you **will** **not** **learn** **how** **to** **think** **out** **and** **think** **through** **life's** **problems** **.**
你 将要 不是 学习 如何 到 思考 出去 和 思考 通过 生活的 问题 .

你将学不会如何思考和解决生活中的问题。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['prɔ:bləms][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'zɑ:lvd] .
You **will** **not** **even** **know** **that** **there** **are** **problems** **to** **be** **resolved** **.**
你 将要 不是 甚至 知道 那 那里 是 问题 到 是 已解决 .

你甚至不会知道存在需要解决的问题。

[bʌt; bət] [waɪl] [laɪf][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][self] - ['revərəns] [ænd; ənd][self] -
But **while** **life** **is** **to** **be** **lived** **in** **the** **spirit** **of** **self** **-** **reverence** **and** **self** **-**
但 尽管 生活 是 到 是 居住地 在 这 精神 的 自己 - 尊敬 和 自己 -
[rɪ'laɪəns] ,
reliance **,**
依赖 ,

但是，生活应当秉持自尊和自立的精神，

['laɪfs] [greɪt] ['kwestʃənz] ['kænɑ:t][bi:; bi] faced33
life's **great** **questions** **cannot** **be** **faced33**
生活的 伟大的 问题 不能 是 faced33

人生中的重大问题无法面对33

[ə'raɪt] [ən'les] [ðeɪ] [bi:; bi] [feɪst] ['selfləsli] .
aright **unless** **they** **be** **faced** **selflessly** **.**
好的 除非 他们 是 面对 无私奉献 .

除非他们无私地面对，否则一切都无济于事。

[laɪf] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˌi:goʊ'sentrɪk][bʌt; bət][ˌhɛtəroʊ'sɛntrɪk] .
Life **is** **not** **to** **be** **egocentric** **but** **heterocentric** **.**
生活 是 不是 到 是 自我中心 但 异中心 .

生活不应以自我为中心，而应以他人为中心。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][pʊt][ɪz][nɑ:t] [wʌt] [ɪz][hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]
The **question** **that** **a** **man** **must** **put** **is** **not** **what** **is** **he** **going** **to** **get** **out** **of**
这 问题 那 一个 男人 必须 放 是 不是 什么 是 他 去 到 得到 出去 的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

一个人应该问自己的问题不是他能从生活中得到什么，

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][get][ðə; ði][moʊst] [aʊt] [ʌv; əv][laɪf] ,
how **can** **he** **get** **the** **most** **out** **of** **life** **,**
如何 能 他 得到 这 最多 出去 的 生活 ,

他怎样才能最大程度地享受生活?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði][moʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['ɪntu:][laɪf] .
but **how** **can** **he** **put** **the** **most** **and** **the** **best** **into** **life** **.**
但 如何 能 他 放 这 最多 和 这 最好的 进入 生活 .

但他怎样才能将生命中最重要的、最好的东西奉献给生命呢?

[laɪf] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv][self] , [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][geɪn] , [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l]
Life **is** **not** **to** **be** **interpreted** **in** **terms** **of** **self** **,** **of** **individual** **gain** **,** **of** **personal**
生活 是 不是 到 是 翻译 在 条款 的 自己 , 的 个人 获得 , 的 个人的
[əd'væntɪdʒ] .
advantage **.**
优势 .

生活不应该以自我、个人利益或私利来解读。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['klæsɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
If **it** **be** **possible** **to** **differentiate** **between** **two** **classes** **in** **the** **world** **,**
如果 它 是 可能的 到 区分 之间 二 课程 在 这 世界 ,

如果世界上能够区分出两个阶级，

[ðiːz] ['klæsɪz] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [riːd] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
these **classes** **are** **respectively** **made** **up** **of** **the** **men** **who** **read** **life** **in** **the** **language**
这些 课程 是 分别 制成 向上 的 这 男人 WHO 读 生活 在 这 语言
[ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [ɪn'tɜːrprət][laɪf][ɪn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv]
of **privilege** **and** **advantage** **and** **the** **men** **who** **interpret** **life** **in** **the** **terms** **of**
的 特权 和 优势 和 这 男人 WHO 解释 生活 在 这 条款 的
['duːti][ænd; ənd] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ænd; ənd][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .
duty **and** **obligation** **and** **responsibility** **.**
责任 和 义务 和 责任 .

这些阶层分别由两类人组成：一类人以特权和优势的语言解读生活，另一类人则以责任、义务和义务的语言解读生活。

[ðə; ði] ['selfləs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] ['biːɪŋs] [huː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
The **selfless** **are** **the** **only** **beings** **who** **know** **how** **to** **live** **,**
这 无私 是 这 仅有的 生物 WHO 知道 如何 到 居住 ,

只有无私的人才懂得如何生活。

[huː] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][laɪf] .
who **have** **learned** **and** **mastered** **the** **art** **of** **life** **.**
WHO 有 学习 和 精通 这 艺术 的 生活 .

那些已经学会并掌握了生活艺术的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] possible34
It **is** **always** **possible34**
它 是 总是 possible34

总是有可能的34

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][hɪm'self] ,
to **draw** **the** **distinction** **between** **the** **man** **who** **lives** **for** **himself** **,**
到 画 这 区别 之间 这 男人 WHO 生活 为了 他自己 ,

区分为自己而活的人和

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][get] [aʊt][ʌv; əv][laɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hænsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
for **what** **he** **can** **get** **out** **of** **life** **,** **for** **the** **enhancement** **of** **his** **own**
为了 什么 他 能 得到 出去 的 生活 , 为了 这 增强 的 他的 自己的
[feɪm] ,
fame **,**
名声 ,

为了他能从生活中获得什么，为了提升他自己的名声，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['paʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [pʊts] [hɪm'self]
for **the** **enlargement** **of** **his** **own** **power** **,** **and** **the** **man** **who** **puts** **himself**
为了 这 放大 的 他的 自己的 力量 , 和 这 男人 WHO 放置 他自己
['sekənd] ,
second **,**
第二 ,

为了扩大自己的权力，以及那些把自己放在第二位的人，

[huː] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [huː] [laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] ,

who	lives	for	the	good	of	others	,	who	lives	for	the	good	,
WHO	生活	为了	这	好的	的	其他的	,	WHO	生活	为了	这	好的	,

为他人谋福祉的人，为行善的人，

[huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'naɪɪŋ] [self] .

who	is	capable	of	denying	self	.
WHO	是	有能力的	的	否认	自己	.

谁能够否定自我。

[ðə; ði]['nəublist][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [prɪ'skraɪb] [laɪf][tuː; tə][self][ɪn][tɜːrmz]

The	noblest	of	men	and	women	are	they	who	prescribe	life	to	self	in	terms
这	最高贵	的	男人	和	女性	是	他们	WHO	规定	生活	到	自己	在	条款

[ʌv; əv]['duːti][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

of	duty	to	the	world	.
的	责任	到	这	世界	.

最高尚的人是那些以对世界的责任来规划自己人生的人。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juːθ] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [niːdz] [ɪn][ðə; ði][laɪf]

I	venture	to	say	to	youth	this	day	that	there	are	two	great	needs	in	the	life
我	风险投资	到	说	到	青年	这	天	那	那里	是	二	伟大的	需求	在	这	生活

[ʌv; əv] [juːθ] ,

of	youth	,
的	青年	,

我斗胆对当今的青年人说，青年人的生活中有两个最大的需求，

[ɪf] [laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['truːli][ænd; ənd] ['faɪnli] [feɪst] .

if	life	is	to	be	truly	and	finely	faced	.
如果	生活	是	到	是	真的	和	精细地	面对	.

如果想要真正、精彩地面对人生。

[hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːəl] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ'diːəl] ,

Have	an	ideal	,	something	to	live	by	,	and	live	for	that	ideal	,
有	一个	理想的	,	某物	到	居住	经过	,	和	居住	为了	那	理想的	,

['hoʊlli] , ['stedfæstli] , [ʌn'weɪvərɪŋli] .

wholly	,	steadfastly	,	unwaveringly	.
完全	,	坚定不移	,	毫不动摇	.

要有理想，有奋斗的目标，并全身心、坚定不移地为之奋斗。

['meni] [men] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [æn; ən][aɪ'diːəl] , [tuː; tə][bɪ'hoʊld][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [tuː; tə] [kætʃ]

Many	men	are	willing	to	cherish	an	ideal	,	to	behold	a	vision	,	to	catch
许多	男人	是	愿意的	到	珍惜	一个	理想的	,	到	看哪	一个	想象	,	到	抓住

a35

a35
a35

许多男人都愿意珍视理想，憧憬愿景，抓住机遇。

[gliːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [aɪ'diːlz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

gleam	,	but	they	do	not	seem	to	understand	that	ideals	are	not	to	be
闪耀	,	但	他们	做	不是	似乎	到	理解	那	理想	是	不是	到	是

[hæd; həd] ['tʃiːpli] ,

had	cheaply	,
有	便宜	,

他们眼中闪耀着光芒，但他们似乎并不明白，理想并非唾手可得。

[ðæt] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æskɪŋ] .

that	a	vision	is	not	to	be	gained	for	the	asking	.
那	一个	想象	是	不是	到	是	获得	为了	这	问	.

愿景并非唾手可得。

[wʌn] [kʌmz] [ə'pɑːn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['evri] [wɔːk][ʌv; əv][laɪf][ɪn'taɪərli] ['redi] [tuː; tə] [pər'suːt]

One	comes	upon	men	and	women	in	every	walk	of	life	entirely	ready	to	pursue
一	来	之上	男人	和	女性	在	每一个	走	的	生活	完全	准备好	到	追求

[æn; ən][aɪ'diːəl] ,

an	ideal	,
一个	理想的	,

在各行各业，你都会遇到那些完全准备好追求理想的男男女女。

[bʌt; bət][ðə; ði][pər'suːt][mʌst; məst][ɪm'poʊz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] , [mʌst; məst] [ɪn'vɑːlv] [noʊ]['sækrɪfaɪs] .

but	the	pursuit	must	impose	no	difficulty	,	must	involve	no	sacrifice	.
但	这	追逐	必须	强加	不	困难	,	必须	涉及	不	牺牲	.

但追求过程不能造成任何困难，不能涉及任何牺牲。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [huː] ['fɔːltər][nɑːt][ʌn'tɪl]['sækrɪfaɪs][biː; bi] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

These	are	the	idealists	who	falter	not	until	sacrifice	be	demanded	of	them	,
这些	是	这	理想主义者	WHO	犹豫不决	不是	直到	牺牲	是	要求	的	他们	,

这些是理想主义者，不到需要他们做出牺牲的时候，他们绝不会动摇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][aɪ'diːəl][ɪz] ['sʌfərd] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːəl][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ]

and	then	their	ideal	is	suffered	to	pass	as	if	the	ideal	were	nothing
和	然后	他们的	理想的	是	遭受	到	经过	作为	如果	这	理想的	是	没有什么

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fer] - ['weðər] [frend] ['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

more	than	a	fair	-	weather	friend	rather	than	a	refuge	in	time	of	trouble	,
更多的	比	一个	公平的	-	天气	朋友	相当	比	一个	避难所	在	时间	的	麻烦	,

然后，他们的理想就此消逝，仿佛理想只不过是晴天时的朋友，而不是危难时的避难所。

[ə; eɪ]['bʊlwɜːrk] ['dʊrɪŋ] ['aʊərz][ʌv; əv]['traɪəl][ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] .

a	bulwark	during	hours	of	trial	and	amid	the	storms	of	temptation	.
一个	堡垒	期间	小时	的	审判	和	之中	这	暴风雨	的	诱惑	.

在漫长的考验和诱惑的风暴中，它是坚实的堡垒。

[nɔːr][ɑːr; ər][aɪ'diːlz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn][laɪf] .

Nor	are	ideals	reserved	for	the	great	and	outstanding	in	life	.
也不	是	理想	预订的	为了	这	伟大的	和	杰出的	在	生活	.

理想并非伟大杰出人士的专属。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][ə; eɪ][goʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wʌt] [jʊr; jər][goʊl][ɪz] .

Every	one	of	us	has	a	goal	,	and	you	are	what	your	goal	is	.
每一个	一	的	我们	有	一个	目标	,	和	你	是	什么	你的	目标	是	.

我们每个人都有目标，而你的目标决定了你是谁。

[jʊr; jər][laɪf] [wɪl] ['ʌltɪmətli] define36

Your	life	will	ultimately	define36
你的	生活	将要	最终	define36

你的人生最终将定义36

[ɪt'self][ɪn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][jʊr; jər][aɪ'diːəl] .

itself	in	the	terms	of	your	ideal	.
本身	在	这	条款	的	你的	理想的	.

它本身就是你理想中的样子。

[let] [jʊr; jər][aɪ'diːəl][biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪg'zɔːlt][juː; jʊ] .

Let	your	ideal	be	high	and	it	will	exalt	you	.
让	你的	理想的	是	高的	和	它	将要	崇高	你	.

你的理想要高远，它会让你变得卓越。

['sʌfər] [jʊr; jər][aɪ'diːəl][tuː; tə][biː; bi] [loʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [dɪ'beɪs] [juː; jʊ] .

Suffer	your	ideal	to	be	low	and	it	will	be	sure	to	debase	you	.
遭受	你的	理想的	到	是	低的	和	它	将要	是	当然	到	贬值	你	.

如果你的理想水平很低，那必然会让你堕落。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][jʊr; jər][goʊl] : [jʊr; jər][aɪ'diːəl][ɪz][juː; jʊ] .

You	are	your	goal	:	your	ideal	is	you	.
你	是	你的	目标	:	你的	理想的	是	你	.

你就是你的目标：你的理想就是你自己。

[laɪf] ['ɔːf(ə)n] [breɪks] [daʊn] [hɪr] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l]['pleɪsɪz] ,

Life	often	breaks	down	here	,	in	one	of	these	two	critical	places	,
生活	经常	休息	向下	这里	,	在	一	的	这些	二	批判的	地方	,

生活往往会在这两个关键点之一出现问题，

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] ['haɪli] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hoʊləli] .

in	the	matter	of	willing	highly	and	of	having	holily	.
在	这	事情	的	愿意的	高度	和	的	拥有	神圣地	.

在意愿强烈和拥有圣洁方面。

[sʌm; səm][men][hæv; həv] ['niːðər] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][goʊl][nɔːr] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wei] .

Some	men	have	neither	vision	of	goal	nor	choice	of	way	.
一些	男人	有	两者都不	想象	的	目标	也不	选择	的	方式	.

有些人既没有目标愿景，也没有选择道路的余地。

[sʌm; səm][men][hæv; həv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][bʌt; bət]['stʌmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [wei] ,

Some	men	have	the	vision	but	stumble	on	the	way	,
一些	男人	有	这	想象	但	绊倒	在	这	方式	,

有些人有远见，却在实现目标的路上跌跌撞撞。

— [ðə; ði][men] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði][goʊl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] ,

—	the	men	who	think	the	goal	more	important	than	the	way	,
—	这	男人	WHO	思考	这	目标	更多的	重要的	比	这	方式	,

那些认为目标比过程更重要的人

[fə'getiŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz][ðə; ði][goʊl] .

forgetting	that	the	way	is	the	goal	.
遗忘	那	这	方式	是	这	目标	.

忘记了过程本身就是目的。

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['fɔːltər][ænd; ənd]['fʌmb(ə)l] ,

And	so	many	falter	and	fumble	,
和	所以	许多	犹豫不决	和	摸索	,

因此，许多人步履蹒跚，笨手笨脚。

[fə'getiŋ] [ðæt] ['laɪfs] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃɔɪs] [ɪz][æz; əz]['truːli][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]

forgetting	that	life's	most	important	choice	is	as	truly	of	a	path	as	of	the
遗忘	那	生活的	最多	重要的	选择	是	作为	真的	的	一个	小路	作为	的	这

[goʊl] ,

goal	,
目标	,

忘记了人生最重要的选择，其实既关乎目标，也关乎路径。

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] ['ðɪðər] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	the	way	that	leads	thither	is	of	the	essence	of	the	dream	and	the
那	这	方式	那	线索	那里	是	的	这	本质	的	这	梦	和	这

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

通往那里的道路，正是梦想和胜利的本质。

[wʌt] [ðaʊ] [wʊdst] have37

What	thou	wouldst	have37
什么	你	会	have37

你想要什么37

['haɪli] [ðaʊ] [mʌst; məst][hæv; həv][hoʊləli] .

highly	thou	must	have	holily	.
高度	你	必须	有	神圣地	.

你必须高度虔诚。

[wi:; wi] [wɪl] [tu:; tə][hæv; həv] [haɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [prɪ'perd] [tu:; tə] [ə'tʃi:v]

We	will	to	have	high	things	,	but	we	are	not	prepared	to	achieve
我们	将要	到	有	高的	事物	,	但	我们	是	不是	准备	到	达到

[ðem; ðəm][hoʊləli] ,

them	holily	,
他们	神圣地	,

我们渴望拥有崇高的东西，但我们却没有准备好以圣洁的方式去实现它们。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði][kwest][wɜ:r; wər] [les] ['hoʊli][ðæn; ðən][ðə; ði]['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	if	the	manner	of	the	quest	were	less	holy	than	the	matter	of	the
作为	如果	这	方式	的	这	寻求	是	较少的	圣	比	这	事情	的	这

[goʊl] .

goal	.
目标	.

仿佛追求目标的方式不如目标本身神圣。

[hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv][men][ɪn] ['bɪznəs] [hu:] [eɪm][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtəns] [ænd; ənd]

Who	does	not	know	of	men	in	business	who	aim	to	secure	a	competence	and
WHO	做	不是	知道	的	男人	在	商业	WHO	目的	到	安全的	一个	权限	和

[ɑ:r; ər] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][pʊt][baɪ][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd] [mi:n] ,

are	resolved	to	put	by	the	ways	that	are	sharp	and	mean	,
是	已解决	到	放	经过	这	方式	那	是	锋利的	和	意思是	,

谁不认识一些商界人士，他们力求获得成功，并决心摒弃卑鄙无耻的手段?

['æftər][ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ?

after	a	fortune	has	been	secured	?
后	一个	财富	有	到过	安全	?

在积累了一笔财富之后?

[men] ['veɪnli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'mæst] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['nu:trəlaɪz] [ðə; ði]['i:v(ə)l]

Men	vainly	imagine	that	after	they	have	amassed	much	they	will	neutralize	the	evil
男人	徒劳地	想象	那	后	他们	有	积累	很多	他们	将要	中和	这	邪恶的

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ]['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [gʊd] ,

they	have	done	by	doing	much	good	,
他们	有	完毕	经过	正在做	很多	好的	,

人们徒劳地以为，积累了大量财富之后，可以通过行很多善事来抵消他们所作的恶行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['i:v(ə)l][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][noʊ]

but	in	the	meantime	they	have	done	evil	to	themselves	and	are	no
但	在	这	与此同时	他们	有	完毕	邪恶的	到	他们自己	和	是	不

[lɔ:ŋgər] [fri:] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][aɪ'di:əl] .

longer	free	to	live	by	the	ideal	.
更长	自由的	到	居住	经过	这	理想的	.

但与此同时，他们却为自己作恶，再也无法按照理想生活。

['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'hoʊlɪli][tu:; tə][ðə; ði][kwest][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ,

Giving	themselves	unholily	to	the	quest	of	the	high	,
给予	他们自己	不圣洁地	到	这	寻求	的	这	高的	,

他们不择手段地追求极致的快感，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [træns'fɔ:md] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd][streɪndʒ] .

they	have	become	transformed	and	debased	into	something	mean	and	strange	.
他们	有	变得	转变	和	堕落	进入	某物	意思是	和	奇怪的	.

它们已经变质堕落，变成了卑鄙怪异的东西。

[wʌn] [noʊz] [ʌv; əv] men38
One knows of men38
一 知道 的 men38

有人知道男人38

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tu:; tə] [hu:m] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['pju:tətɪvlɪ] [waɪz]['kaʊns(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skri:tli]
in the ministry to whom is given the putatively wise counsel to be discreetly
在 这 部 到 谁 是 给定 这 据称 明智的 法律顾问 到 是 谨慎地
['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪvli] ['saɪlənt][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] [kʌmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:kjəpənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]
cautious and evasively silent until the time comes for the occupancy of a
谨慎 和 闪烁其词 沉默的 直到 这 时间 来 为了 这 占用 的 一个
[greɪt] ['pʊlpɪt] ,
great pulpit ,
伟大的 讲坛 ,

在牧师这个职位上，有人被赋予了所谓的明智建议，即在登上伟大讲坛的时机到来之前，要谨慎小心、保持沉默。

[wen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['beɪsli] [sed] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl]
when , as it is basely said , a man can afford to speak out of his soul
什么时候 , 作为 它 是 卑鄙地 说 , 一个 男人 能 买得起 到 说话 出去 的 他的 灵魂
.
:
.

正如俗语所说，当一个人能够敞开心扉、说出自己的真实想法时。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['pʊlpɪt] [praɪz] [ɪz] [wʌn] , [ðə; ði] [gli:m] , [ə'læs] , [ɪz] [gɔ:n] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][laɪz]
But when the great pulpit prize is won , the gleam , alas , is gone , the vision lies
但 什么时候 这 伟大的 讲坛 奖 是 韩元 , 这 闪耀 , 唉 , 是 已消失 , 这 想象 谎言
['ʃætərd] .
shattered .
破碎 .

但是，当赢得最高荣誉之后，光芒却黯淡了，愿景也随之破碎。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bɪn] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊl][kə'rəudid][ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz]
The man has been corrupted and his soul corroded and he who was
这 男人 有 到过 腐败的 和 他的 灵魂 腐蚀 和 他 WHO 曾是
['wɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,
willing for a time to be silent in the hope that some day ,
愿意的 为了 一个 时间 到 是 沉默的 在 这 希望 那 一些 天 ,

这个人已经堕落，灵魂腐朽，他曾一度愿意保持沉默，希望有朝一日能够破茧而出。

[θru:] [ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv]['saɪləns] , [hi:; hi] [maɪt] [ə'tʃi:v] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] [aʊt]
through the methods of silence , he might achieve the right of speaking out
通过 这 方法 的 沉默 , 他 可能 达到 这 正确的 的 请讲 出去
[mɔ:r] ['breɪvli] ,
more bravely ,
更多的 勇敢地 ,

通过沉默，他或许能够获得更勇敢地发声的权利。

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʌm] [dɔ:g] [hu:] [hæz; həz][lɔ:st][ðə; ði] ['paʊər] [æz; əz] [wel]
has in the meantime become a dumb dog who has lost the power as well
有 在 这 与此同时 变得 一个 哑的 狗 WHO 有 丢失的 这 力量 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] ['ʌtər] [hɪm'self][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnə'freɪd] .
as the will to utter himself in fashion brave and unafraid .
作为 这 将要 到 说出 他自己 在 时尚 勇敢的 和 无所畏惧 .

与此同时，它变成了一条愚笨的狗，既失去了力量，也失去了勇气和胆量去表达自己。

['si:mɪŋli] [gʊd] [men] , ['aʊtwərdli] decent39
Seemingly good men , outwardly decent39
似乎 好的 男人 , 向外 decent39

表面上是好人，外表体面39

[men] ['entər] ['ɪntuː][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [straɪk]

men	enter	into	political	life	and	imagine	that	they	must	for	a	time	strike
男人	进入	进入	政治的	生活	和	想象	那	他们	必须	为了	一个	时间	罢工

[hændz][wɪð; wɪθ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊər] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

hands	with	corruption	until	the	hour	will	come	when	they	shall	be	able	to
双手	和	腐败	直到	这	小时	将要	来	什么时候	他们	将	是	有能力的	到

[smaɪt] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [fɪsts] .

smite	corruption	with	their	own	fists	.
惩击	腐败	和	他们的	自己的	拳头	.

男人进入政治生活后，会认为自己必须暂时与腐败势力沆瀣一气，直到有一天他们能够用自己的拳头打击腐败。

[ðeɪ] ['pɔːltər][ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɔːltər] , ['wɪspərɪŋ] ['sɑːroʊfəli] , " ['truːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] , [bʌt; bət]

They	palter	and	they	falter	,	whispering	sorrowfully	,	"	Truly	it	is	regrettable	,	but
他们	帕尔特	和	他们	犹豫不决	,	耳语	悲伤地	,	"	真的	它	是	令人遗憾	,	但

[wʌn][mʌst; məst][duː] [ðiːz] [θɪŋz] .

one	must	do	these	things	.
一	必须	做	这些	事物	.

他们犹豫不决，哽咽着低语道："这真是令人遗憾，但我们必须做这些事。"

" [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['steɪtsmən] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] [dɪ'klerd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ]

"	One	distinguished	statesman	in	American	life	declared	to	a	friend	many	years	ago
"	一	杰出的	政治家	在	美国人	生活	声明	到	一个	朋友	许多	年	前

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [iːt] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv][dɜːrt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

that	there	are	times	when	a	man	must	eat	a	peck	of	dirt	in	order	to
那	那里	是	时代	什么时候	一个	男人	必须	吃	一个	啄	的	污垢	在	命令	到

[geɪn] [haɪ] ['ɑːfɪs] .

gain	high	office	.
获得	高的	办公室	.

"美国一位杰出的政治家多年前曾对一位朋友说，有时候一个人为了获得高位，必须吃一斗土。

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [pek] ,

He	gained	the	office	,	he	ate	his	peck	,
他	获得	这	办公室	,	他	吃	他的	啄	,

他得到了职位，他吃了一口饭，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['stedi] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	tragedy	is	that	it	is	not	only	become	the	steady	article	of	his
和	这	悲剧	是	那	它	是	不是	仅有的	变得	这	稳定的	文章	的	他的

['daɪət] ,

diet	,
饮食	,

而悲剧的是，它不仅成了他日常饮食中的常客，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	loves	it	and	he	would	not	live	without	it	,
但	他	爱	它	和	他	会	不是	居住	没有	它	,

但他很喜欢它，没有它他活不下去。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

that	it	is	become	of	the	very	essence	of	his	being	.
那	它	是	变得	的	这	非常	本质	的	他的	存在	.

它已成为他生命本质的一部分。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ə; eɪ][mæn]['kænɑːt] wallow40

In	other	words	,	a	man	cannot	wallow40
在	其他	字	,	一个	男人	不能	wallow40

换句话说，一个人不能沉溺于40

[θruː] [ðə; ði]['maɪər][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] .

through	the	mire	to	the	skies	.
通过	这	沼泽	到	这	天空	.

穿过泥沼直达天空。

[noʊ][mæn][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] ['stændərdz] , [wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][biː; bi]['fɔːrti][ɔːr]

No	man	can	have	two	standards	,	one	to	be	followed	until	he	be	forty	or
不	男人	能	有	二	标准	,	一	到	是	随后	直到	他	是	四十	或者

['fɪfti] ,

fifty	,
五十	,

一个人不能有两个标准，一个标准要坚持到他四五十岁。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ə'weɪ] .

and	then	suddenly	put	away	.
和	然后	突然	放	离开	.

然后突然收了起来。

[noʊ][mæn][kæn; kən][daɪ'vest][hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ə'dɑːptɪd][æz; əz]

No	man	can	divest	himself	of	the	lower	ideal	which	he	has	adopted	as
不	男人	能	剥离	他自己	的	这	降低	理想的	哪个	他	有	已采用	作为

[ə; eɪ] ['tempəreri] [ɪk'spiːdiənt] ,

a	temporary	expedient	,
一个	暂时的	权宜	,

任何人都无法摆脱他为了暂时权宜之计而采纳的低级理想。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

because	in	the	meantime	it	has	come	to	have	the	mastery	over	his
因为	在	这	与此同时	它	有	来	到	有	这	精通	超过	他的

[soʊl] .

soul	.
灵魂	.

因为在此期间，它已经完全控制了他的灵魂。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [tʃɔɪs] ,

Putting	aside	the	great	choice	,
推杆	旁边	这	伟大的	选择	,

暂且不谈这个绝佳的选择，

[ðə; ði]['aʊər] [kʌmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][faindz][hɪm'self] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fjuːz(ə)l][ænd; ənd]

the	hour	comes	when	a	man	finds	himself	incapable	of	the	great	refusal	and
这	小时	来	什么时候	一个	男人	发现	他自己	无法	的	这	伟大的	拒绝	和

[ðə; ði]['stændərd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['tempəreri] [əd'hɪrəns] ,

the	standard	to	which	he	gave	his	temporary	adherence	,
这	标准	到	哪个	他	给予	他的	暂时的	依从性	,

总有一天，一个人会发现自己再也无法坚持他曾经暂时信奉的伟大原则和标准。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɑːpjələns] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz][dɪ'spɑːtɪk]

to	be	abandoned	in	the	years	of	opulence	and	safety	,	becomes	his	despotic
到	是	弃	在	这	年	的	丰裕	和	安全	,	变成	他的	专制

[ænd; ənd][ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l]['mæstər] .

and	inescapable	master	.
和	无法逃避	掌握	.

在富裕安逸的岁月里被抛弃，反而成了他专横跋扈、无法逃脱的主人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [mɔːr] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['stændərdz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

It	is	no	more	possible	to	have	two	standards	in	the	world	of	the	spirit
它	是	不	更多的	可能的	到	有	二	标准	在	这	世界	的	这	精神

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [tuː] ['dɪfrənt] ['mɔːrəl]['stændərdz][fɔːr; fər][men][ænd; ənd]

than	it	is	possible	to	prescribe	two	different	moral	standards	for	men	and
比	它	是	可能的	到	规定	二	不同的	道德	标准	为了	男人	和

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

在精神世界中不可能存在两种标准，就像不可能为男人和女人规定两种不同的道德标准一样。

['juːnəti] must41

Unity	**must41**
统一	must41

Unity must41

[biː; bi] [sɔːt] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtset] ,

be	**sought**	**and**	**achieved**	**at**	**the**	**outset**	**,**
是	寻求	和	已达成	在	这	开端	,

从一开始就应该寻求并实现，

[nɑːt][ə; eɪ] ['loʊɝd] ['stændərd][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪər] ['stændərd][ɪn][ðə; ði][end] .

not	**a**	**lowered**	**standard**	**in**	**the**	**beginning**	**and**	**a**	**higher**	**standard**	**in**	**the**	**end**	**.**
不是	一个	降低	标准	在	这	开始	和	一个	更高	标准	在	这	结尾	.

不是一开始降低标准，最后提高标准。

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]['kænɑːt][biː; bi] ['ɔːltərd] [æt; ət] [wɪl] .

The	**habit**	**of**	**the**	**soul**	**cannot**	**be**	**altered**	**at**	**will**	**.**
这	习惯	的	这	灵魂	不能	是	已修改	在	将要	.

灵魂的习性无法随意改变。

[wʌns] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [kʌmz] [ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

Once	**to**	**every**	**man**	**and**	**not**	**a**	**thousand**	**times**	**comes**	**the**	**moment**	**to**	**decide**	**,**
一次	到	每一个	男人	和	不是	一个	千	时代	来	这	片刻	到	决定	,

每个人只有一次，而不是一千次，需要做出决定的时刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrliər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [ɪn][pɑːrt] , [ɪf] [nɑːt][ɪn] [hoʊl] , [biː; bi] [dɪ'tɜːrməˌnetɪv] [ʌv; əv]

and	**the**	**earlier**	**decision**	**will**	**in**	**part**	**,**	**if**	**not**	**in**	**whole**	**,**	**be**	**determinative**	**of**
和	这	早些时候	决定	将要	在	部分	,	如果	不是	在	所有的	,	是	决定性的	的

['evri] ['leɪtər] [tʃɔɪs] .

every	**later**	**choice**	**.**
每一个	之后	选择	.

先前的决定，即便不是全部，也会在一定程度上决定之后的每一个选择。

[ænd; ənd] [ɪf] , [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [tuː; tə]

And	**if**	**,**	**young**	**men**	**and**	**women**	**,**	**there**	**were**	**nothing**	**else**	**for**	**which**	**to**
和	如果	,	年轻的	男人	和	女性	,	那里	是	没有什么	别的	为了	哪个	到

[prɪ'per] ,

prepare	**,**
准备	,

如果，各位青年男女，没有其他事情需要准备的话，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

there	**is**	**the**	**future**	**,**
那里	是	这	未来	,

未来就在那里。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['hoʊli] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['perənthʊd] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] [baɪ][moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] .

there	**is**	**the**	**holy**	**calling**	**of**	**parenthood**	**to**	**be**	**pursued**	**by**	**most**	**of**	**you**	**.**
那里	是	这	圣	呼叫	的	为人父母	到	是	追击	经过	最多	的	你	.

对于你们大多数人来说，为人父母是一项神圣的使命。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] - [deɪ][tuː; tə]

Have	**I**	**not**	**the**	**right**	**to**	**appeal**	**to**	**young**	**men**	**and**	**women**	**to**	**-**	**day**	**to**
有	我	不是	这	正确的	到	上诉	到	年轻的	男人	和	女性	到	-	天	到

[rɪ'membər] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔːr] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

remember	**how**	**much**	**or**	**how**	**little**	**they**	**can**	**make**	**of**	**their**	**own**	**lives**	**,**
记住	如何	很多	或者	如何	小的	他们	能	制作	的	他们的	自己的	生活	,

我难道没有权利呼吁今天的青年男女记住，他们能够将自己的人生过得多么精彩或多么渺小吗？

[ænd; ənd] [meɪ] [wi:; wi] [nɑ:t] [beɪs] [sʌtʃ] [ə'pi:l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði]

and	may	we	not	base	such	appeal	upon	the	truth	that	they	are	to	be	the
和	可能	我们	不是	根据	这样的	上诉	之上	这	真相	那	他们	是	到	是	这

['meɪkɜ-z] [ænd; ənd] the42

makers	and	the42
制造商	和	the42

我们难道不应该基于他们是创造者和42这一事实来提出这种呼吁吗?

['məʊldə(r)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:roʊ] ;

molders	of	the	morrow	;
模具	的	这	明天	;

明日的塑造者;

[ðæt] [ən'les] [ðer; ðər] [lɪps] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɪn] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv]

that	unless	their	lips	and	lives	proclaim	the	voice	of	God	in	the	soul	of
那	除非	他们的	嘴唇	和	生活	宣布	这	嗓音	的	上帝	在	这	灵魂	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

除非他们的言语和生活能够宣扬上帝在人类灵魂中的声音,

[ðer; ðər] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - [soʊld] [ænd; ənd] [mi:n] - ['hɑrtɪd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

there	will	follow	a	little	-	souled	and	mean	-	hearted	generation	instead	of	a
那里	将要	跟随	一个	小的	-	有灵魂的	和	意思是	-	心地	一代	反而	的	一个

[reɪs] [ʌv; əv] [greɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] - [soʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

race	of	great	-	hearted	and	noble	-	souled	men	and	women	.
种族	的	伟大的	-	心地	和	高贵	-	有灵魂的	男人	和	女性	.

随之而来的将是心胸狭隘、卑鄙无耻的一代,而不是心胸宽广、灵魂高尚的一代。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [æn; ən] ['æləgɔ:ri] ['ri:s(ə)ntli] [prɪ'zentɪd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] [telz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	beautiful	passage	in	an	allegory	recently	presented	upon	the	stage	tells	of	the
一个	美丽的	通道	在	一个	寓言	最近	呈现	之上	这	阶段	讲述	的	这

[sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ˌʌn'bɔ:rn] [soʊlz] ,

song	of	unborn	souls	,
歌曲	的	未出生的	灵魂	,

最近在舞台上上演的一出寓言剧中,有一段优美的段落讲述了未出生灵魂的歌声。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['dri:miŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['perənthʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðer; ðər] [lɑ:t] [ə'pɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]

which	are	dreaming	of	the	parenthood	to	be	their	lot	upon	earth	and
哪个	是	做梦	的	这	为人父母	到	是	他们的	很多	之上	地球	和

['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [su'pri:m] [fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

looking	forward	with	heavenly	joy	to	the	supreme	felicity	and	benediction	of
寻找	向前	和	天上	喜悦	到	这	最高	费利西蒂	和	祝福	的

['perənthʊd] .

parenthood	.
为人父母	.

他们梦想着为人父母,并满怀喜悦地期待着为人父母的至高幸福和祝福。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['du:ti] [ʌv; əv] [ju:θ] [ɪz] [tu:; tə] [prɪ'per] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd]

The	most	important	duty	of	youth	is	to	prepare	with	consciousness	and
这	最多	重要的	责任	的	青年	是	到	准备	和	意识	和

[ˌkɑ:nsɪ'kreɪʃn] [fɔ:r; fər] ['laɪfs] [haɪɪst; 'haɪəst] ['du:ti] ,

consecration	for	life's	highest	duty	,
祝圣	为了	生活的	最高	责任	,

青年最重要的职责是以自觉和奉献精神为人生最高使命做好准备。

— [ðə; ði] ['du:ti] [ʌv; əv] ['perənthʊd] .

—	the	duty	of	parenthood	.
—	这	责任	的	为人父母	.

为人父母的责任。

[ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['fjuːtʃər][biː; bi] [pə'luːtɪd] , [ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['herɪtɪdʒ] [biː; bi] [bi'fauld] ?

Shall	**that**	**future**	**be**	**polluted**	**,**	**shall**	**that**	**heritage**	**be**	**befouled**	**?**
将	那	未来	是	受污染的	,	将	那	遗产	是	污秽	?

难道要让未来蒙上污点，让遗产被玷污吗?

[ɪn] [ri'maindɪŋ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz][aɪ] do43

In	**reminding**	**young**	**men**	**and**	**women**	**as**	**I**	**do43**
在	提醒	年轻的	男人	和	女性	作为	我	do43

正如我所做的那样，提醒年轻男女43

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

that	**they**	**are**	**the**	**trustees**	**of**	**the**	**morrow**	**,**
那	他们	是	这	受托人	的	这	明天	,

他们是明日的受托人。

[ðæt] [ðeɪ] [hoʊld][ɪn][ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['destəni][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

that	**they**	**hold**	**in**	**their**	**keeping**	**the**	**destiny**	**of**	**all**	**the**	**future**	**,**
那	他们	抓住	在	他们的	保持	这	命运	的	全部	这	未来	,

他们掌握着未来所有人的命运，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

I	**am**	**tempted**	**to**	**ask**	**a**	**question**	**.**
我	是	受诱惑	到	问	一个	问题	.

我很想问个问题。

[wʌt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

What	**if**	**I**	**were**	**to**	**bring**	**a**	**little**	**child**	**before**	**you**	**,**
什么	如果	我	是	到	带来	一个	小的	孩子	前	你	,

如果我带个小孩到你面前，你会怎么想?

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ,

some	**beautiful**	**child**	**of**	**a**	**year**	**or**	**two**	**,**
一些	美丽的	孩子	的	一个	年	或者	二	,

一个一两岁的漂亮孩子，

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [sʌm; səm][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] ['hɪðər] [ænd; ənd]

and	**what**	**if**	**some**	**man**	**sitting**	**in**	**this**	**company**	**were**	**to**	**come**	**hither**	**and**
和	什么	如果	一些	男人	坐着	在	这	公司	是	到	来	这里	和

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['riːz(ə)n] [straɪk] [ðæt] [tʃaɪld] :

for	**some**	**unknown**	**reason**	**strike**	**that**	**child**	**:**
为了	一些	未知	原因	罢工	那	孩子	:

如果坐在这里的人中，有人走过来，出于某种未知的原因殴打了那个孩子呢?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ]

would	**it**	**not**	**be**	**with**	**difficulty**	**that**	**we**	**could**	**restrain**	**ourselves**	**from**	**doing**
会	它	不是	是	和	困难	那	我们	可以	抑制	我们自己	从	正在做

['vaɪələns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] ?

violence	**to**	**such**	**a**	**creature**	**?**
暴力	到	这样的	一个	生物	?

我们难道不会很难克制住自己，不去对这样的生物施以暴力吗?

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'mitiŋ] [ə; eɪ][kraɪm] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['hɜːrtfl] ,

What	**of**	**the**	**men**	**and**	**women**	**committing**	**a**	**crime**	**infinitely**	**more**	**hurtful**	**,**
什么	的	这	男人	和	女性	提交	一个	犯罪	无限地	更多的	伤人的	,

那么，那些犯下更具毁灭性罪行的男女又该如何看待呢?

[huː] [wʊd] [nɑːt] [straɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [bʌt; bət] [huː] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ,

who	**would**	**not**	**strike**	**a**	**little**	**child**	**,**	**but**	**who**	**,**	**none**	**the**	**less**	**,**
WHO	会	不是	罢工	一个	小的	孩子	,	但	WHO	,	没有任何	这	较少的	,

他不会打小孩，但是，尽管如此，

[ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [duːm] [ˌʌn'bɔːrn] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] , [ʌv; əv][hɜːrt] ,

are	ready	to	doom	unborn	generations	to	a	heritage	of	evil	,	of	hurt	,
是	准备好	到	厄运	未出生的	几代人	到	一个	遗产	的	邪恶的	,	的	伤害	,

[ʌv; əv] [ʃeɪm] ?

of	shame	?
的	耻辱	?

你们准备让未出生的后代背负邪恶、伤害和耻辱的遗产吗?

[wʌt] [jʌŋ] [mæn][ɔːr]['wʊmən] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ə'pɑːn] [ðæt] ? -

What	young	man	or	woman	will	not	think	upon	that	?	44
什么	年轻的	男人	或者	女士	将要	不是	思考	之上	那	?	-

哪个年轻人不会想到这一点呢? 44

[ə; eɪ] ['fɜːrðər] [wɜːrd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['spoʊkən][tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]

A	further	word	should	be	spoken	to	young	women	who	in	every	generation	are
一个	更远	单词	应该	是	说	到	年轻的	女性	WHO	在	每一个	一代	是

['stændərd] - ['berərz] ,

standard	-	bearers	,
标准	-	持有者	,

还有几句话要对年轻女性说，她们在每一代都是标杆人物。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli]['stændərd] - ['berərz] [bʌt; bət]['stændərd] - ['lɪftər] .

and	not	only	standard	-	bearers	but	standard	-	lifters	.
和	不是	仅有的	标准	-	持有者	但	标准	-	举重运动员	.

不仅是旗手，更是举旗者。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] [ðæt] ['ɔːftˌtaɪmz] ['wɪmɪn] [kən'fɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['stændərdz]

I	know	it	to	be	true	that	ofttimes	women	conform	to	the	lower	standards
我	知道	它	到	是	真的	那	经常	女性	符合	到	这	降低	标准

[wɪtʃ] [men] [ɪm'poʊz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

which	men	impose	upon	them	.
哪个	男人	强加	之上	他们	.

我知道，很多时候女性会屈从于男性强加给她们的较低标准，这是事实。

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['meɪkɚz] [ʌv; əv]['stændərdz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ,

Yet	is	it	true	that	women	may	be	the	makers	of	standards	if	they	will	,
然而	是	它	真的	那	女性	可能	是	这	制造商	的	标准	如果	他们	将要	,

然而，如果女性愿意，她们是否真的可以成为标准的制定者呢?

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stændərdz] , [men] [wɪl] ['redɪli]

and	that	,	if	they	consent	to	the	lowering	of	the	standards	,	men	will	readily
和	那	,	如果	他们	同意	到	这	降低	的	这	标准	,	男人	将要	容易

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

而且，如果他们同意降低标准，男性就会欣然接受，

[ə'læs] , ['iːgərli] [læps] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['levlz] .

alas	,	eagerly	lapse	to	the	lower	levels	.
唉	,	急切地	失效	到	这	降低	级别	.

唉，急切地跌落到较低层次。

[wɪl] [nɑːt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] ['sʌfər] ['stændərdz][tuː; tə][biː; bi] ['loʊɚd] ,

Will	not	young	women	understand	that	,	if	they	suffer	standards	to	be	lowered	,
将要	不是	年轻的	女性	理解	那	,	如果	他们	遭受	标准	到	是	降低	,

年轻女性难道不明白，如果她们忍受标准降低，

[ɪf] [ðeɪ] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['puːrɚ] ,

if	they	for	any	reason	yield	to	the	temptation	to	be	their	poorer	,
如果	他们	为了	任何	原因	屈服	到	这	诱惑	到	是	他们的	贫穷	,

如果他们因为任何原因屈服于诱惑，变得比他们贫穷，

[ʌn'wɜːrθiər] [selvz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][men] , [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [kə'rʌpt] [men] ,
unworthier selves in the sight of men , then will they corrupt men ,
不配 自我 在 这 视线 的 男人 , 然后 将要 他们 腐败 男人 ,

在世人眼中变得卑劣，他们就会败坏世人。

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [ɪn] ['veri] [truːθ] [hæv; həv] broken45
then will they in very truth have broken45
然后 将要 他们 在 非常 真相 有 broken45

那么他们真的会打破45吗?

[feɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɔːrəl]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['vestɪd] ['wʊmənhʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suˈpriːm]
faith with the moral order which has vested womanhood with the supreme
信仰 和 这 道德 命令 哪个 有 既得权益 女性 和 这 最高
['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːltɪŋ] ['stændərdz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪŋ] [ʌv; əv]['stændərdz] [ɪg'zɔːltɪŋ] [men] .
privilege of exalting standards and by the exalting of standards exalting men .
特权 的 令人振奋 标准 和 经过 这 令人振奋 的 标准 令人振奋 男人 .

信仰赋予女性至高特权的道德秩序，即通过提升标准来提升男性。

[aɪ][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]
I have said nothing up to this time about the place of God in the life of
我 有 说 没有什么 向上 到 这 时间 关于 这 地方 的 上帝 在 这 生活 的
[juːθ] .
youth .
青年 .

我之前从未谈及上帝在青少年生活中的地位。

[aɪ]['nevər] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['duːti][tuː; tə][ɜːrdʒ][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd][æz; əz] [ɪf] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] ,
I never feel it my duty to urge you to believe in God as if faith in God ,
我 绝不 感觉 它 我的 责任 到 敦促 你 到 相信 在 上帝 作为 如果 信仰 在 上帝 ,

我从不觉得我有义务去劝你信仰上帝，就好像信仰上帝本身就是一种义务一样。

[æz; əz] [ɪf] [trʌst] [ɪn][gɑːd] ,
as if trust in God ,
作为 如果 相信 在 上帝 ,

仿佛信赖上帝，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][gɑːd][wɜːr; wər][ə; eɪ][tæsk][tuː; tə][biː; bi][ˌsuːpərɪm'poʊzd] ['ræðər]
as if the acceptance of God were a task to be superimposed rather
作为 如果 这 验收 的 上帝 是 一个 任务 到 是 叠加 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvətɪd] .
than a privilege to be coveted .
比 一个 特权 到 是 令人垂涎的 .

仿佛接受上帝是一项需要强加的任务，而不是一种值得珍惜的特权。

[tuː; tə] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [meɪ]
To young men and women I would say that the one thing in the world they may
到 年轻的 男人 和 女性 我 会 说 那 这 一 事物 在 这 世界 他们 可能
[nɑːt][əˈmɪt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər][gɑːd][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
not omit to do is to leave room for God in their lives .
不是 忽略 到 做 是 到 离开 房间 为了 上帝 在 他们的 生活 .

我想对年轻男女说，他们在这个世界上有一件事绝对不能忽略，那就是在生活中为上帝留出一席之地。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [liːv] [ruːm] [fɔːr; fər][gɑːd] [ɪf] [jʊr; jər][laɪf][biː; bi] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [klɔgd]
But you cannot leave room for God if your life be choked and clogged
但 你 不能 离开 房间 为了 上帝 如果 你的 生活 是 窒息 和 堵塞
[wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ,
with things ,
和 事物 ,

但如果你的生活被各种事物占据，你就无法给上帝留出空间。

[ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	,	and	things	.
和	事物	,	和	事物	.

还有其他东西，还有其他东西。

[liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] for46

Leave	a	place	in	your	life	for46
离开	一个	地方	在	你的	生活	for46

在你的生活中为46留个位置

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][jʊr; jər][laɪf][ænd; ənd] [liːd] [juː; jʊ]

the	spirit	of	God	and	God	will	find	his	way	into	your	life	and	lead	you
这	精神	的	上帝	和	上帝	将要	寻找	他的	方式	进入	你的	生活	和	带领	你

[tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][dɪ'vaɪn] .

to	the	making	of	a	life	divine	.
到	这	制作	的	一个	生活	神圣的	.

神的灵和神会找到进入你生活的方式，引领你走向神圣的人生。

[ri'vjuːɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][laɪf][ɪz][tuː; tə][mæp][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn]

Reviewing	what	has	gone	before	,	the	great	thing	in	life	is	to	map	it	out	in
复习	什么	有	已消失	前	,	这	伟大的	事物	在	生活	是	到	地图	它	出去	在

[juːθ] .

youth	.
青年	.

回顾过去，人生最伟大的事情就是在年轻时就规划好未来。

[nɑːt] [ðæt] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['ventʃərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑːrtɪd] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] ,

Not	that	one	is	to	refrain	from	venturing	upon	the	uncharted	sea	but	that	,
不是	那	一	是	到	避免	从	冒险	之上	这	未知的	海	但	那	,

并非说要人们避免冒险进入未知的海域，而是说，

[ˌhausəu'evə] ['derɪŋli] [wʌn][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [fer] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['siːz] ,

howsoever	daringly	one	is	ready	to	fare	forth	upon	the	seas	,
然而	大胆地	一	是	准备好	到	票价	前进	之上	这	海域	,

无论一个人多么勇敢地准备出海远航，

[wʌn] [meɪ] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

one	may	not	forget	the	guidance	of	the	stars	.
一	可能	不是	忘记	这	指导	的	这	明星	.

人们不应忘记星辰的指引。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪm'perəl] ['siːz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

It	is	a	great	thing	to	venture	upon	the	imperiling	seas	of	life	without	the
它	是	一个	伟大的	事物	到	风险投资	之上	这	危及	海域	的	生活	没有	这

[ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [wʌnz] [plænz][ænd; ənd] [tɔɪlz] .

assurance	of	safety	and	reward	for	one's	plans	and	toils	.
保证	的	安全	和	报酬	为了	一个人的	计划	和	辛勤劳作	.

敢于冒险踏上危机四伏的人生大海，却无法保证自身安全和努力的回报，这是一件非常了不起的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [θɪŋ] [soʊ][tuː; tə] [fer] [fɔːrθ] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn'evɪtəbli] ['ʌndər][ðə; ði]

It	is	a	greater	thing	so	to	fare	forth	as	to	come	inevitably	under	the
它	是	一个	更大的	事物	所以	到	票价	前进	作为	到	来	不可避免地	在下面	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][dɪ'vaɪn] .

direction	of	the	fixed	stars	in	the	heavens	of	the	spirit	divine	.
方向	的	这	固定的	明星	在	这	天	的	这	精神	神圣的	.

能够如此远行，必然会受到神圣精神在天上恒星指引下的指引，这是一件更伟大的事情。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [steɪnd] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [frend] [aɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] some47

Upon	a	stained	window	in	the	dwelling	of	a	noble	friend	I	came	upon	some47
之上	一个	染色	窗户	在	这	住宅	的	一个	高贵	朋友	我	来了	之上	some47

在一位贵族朋友的住所里，我在一扇彩色玻璃窗上偶然发现了一些47

[laɪnz] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mend] [tuː; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [juːθ] ['evriwer] :
lines which I commend to the soul of youth everywhere :
线条 哪个 我 表彰 到 这 灵魂 的 青年 到处 :

我向全世界所有年轻人的心灵推荐以下这些话:

“ [klaɪm] [haɪ]
“ Climb high
“ 爬 高的

“攀登高峰”

[klaɪm] [fɑːr]
Climb far
爬 远的

攀登至高处

[jʊr; jər][goʊl][ðə; ði][skaɪ]
Your goal the sky
你的 目标 这 天空

你的目标是天空

[jʊr; jər][eɪm][ðə; ði][stɑːr] . ” -
Your aim the star . ” 48
你的 目的 这 星星 . ” -

你的目标是那颗星。”48

[iː]
II
三

二

[mə'tʃʊrəti] : [haʊ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv]
MATURITY : HOW TO SERVE AND ACHIEVE
到期 : 如何 到 服务 和 达到

成熟:如何服务与成就

[mə'tʃʊrəti] , [ɔːr][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][pɑːrt][ʌv; əv][laɪf] ,
Maturity , or the middle period of life , is in a sense the largest part of life ,
到期 , 或者 这 中间 时期 的 生活 , 是 在 一个 感觉 这 最大 部分 的 生活 ,

成熟期,或者说人生的中期,从某种意义上说是人生中最重要的阶段。

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [vjuːd] ['mɪrli] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪriəd] ['æftər] [juːθ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [oʊld]
and is not to be viewed merely as the period after youth and before old
和 是 不是 到 是 已查看 仅仅 作为 这 时期 后 青年 和 前 老的
[eɪdʒ] .
age .
年龄 .

不应仅仅将其视为青年时期之后、老年时期之前的阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['relətɪv] ['oʊnli][æz; əz][ɔːl] [taɪm] [ɪz] ['relətɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːt] , [tuː] .
It is relative only as all time is relative , but it is absolute , too .
它 是 相对的 仅有的 作为 全部 时间 是 相对的 , 但 它 是 绝对 , 也 .

它只是相对的,因为所有时间都是相对的,但它也是绝对的。

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðæt][self] - [dɪ'pendəns] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs]

it	is	the	time	of	that	self	-	dependence	which	comes	with	the	consciousness
它	是	这	时间	的	那	自己	-	依赖性	哪个	来	和	这	意识

[ʌv; əv]['paʊər][ɪn][mə'tʃʊrəti] .

of	power	in	maturity	.
的	力量	在	到期	.

这是成熟后伴随力量意识而来的自立自强的时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['veri]['bɑːdi][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [liːst] ['relətɪv] ,

It	is	the	very	body	and	substance	of	life	and	least	relative	,
它	是	这	非常	身体	和	物质	的	生活	和	至少	相对的	,

它是生命的主体和本质，也是最不相关的。

— [fɔːr; fər] [juːθ] [ɪz][ɪts] [fɔː'ʃædəʊɪŋ] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]['kæsts]

—	for	youth	is	its	foreshadowing	and	old	age	the	shadow	which	it	casts
—	为了	青年	是	它是	铺垫	和	老的	年龄	这	阴影	哪个	它	演员

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

——因为青春是它的预兆，而老年是它投下的阴影。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][lɪŋk] between49

Middle	age	is	not	a	link	between49
中间	年龄	是	不是	一个	关联	between49

中年并非49岁之间的联系

[juːθ] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] , [bʌt; bət][ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [juːθ] [ɪz][æn; ən] [ə'proʊtʃ]

youth	and	old	age	,	but	that	period	of	life	to	which	youth	is	an	approach
青年	和	老的	年龄	,	但	那	时期	的	生活	到	哪个	青年	是	一个	方法

,

,

,

青年和老年，但青年时期是人生的一个过渡阶段。

— [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [oʊld][eɪdʒ][ɪz][æn; ən]['eksɪt] .

—	from	which	old	age	is	an	exit	.
—	从	哪个	老的	年龄	是	一个	出口	.

——老年是摆脱这种状态的出口。

[kəm'pɛrɪŋ] [laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

Comparing	life	to	a	bridge	,
比较	生活	到	一个	桥	,

将人生比作一座桥，

[juːθ] [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] [maɪt] [biː; bi]['laɪkənd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪrz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['bildid] ,

youth	and	old	age	might	be	likened	to	the	piers	which	must	be	builded	,
青年	和	老的	年龄	可能	是	类似	到	这	码头	哪个	必须	是	已建成	,

青春和老年可以比作必须建造的码头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɪŋkɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrz] ,

but	the	linking	together	of	the	piers	,
但	这	链接	一起	的	这	码头	,

但是，码头之间的连接，

[ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪbəlz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv]['laɪfs] ['pɪlgrɪmɪdʒ]

the	stretching	of	the	cables	over	which	the	larger	part	of	life's	pilgrimage
这	伸展	的	这	电缆	超过	哪个	这	更大的	部分	的	生活的	朝圣

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv]['laɪfs]['mɪd(ə)l]['pɪriəd] .

must	be	made	is	the	task	of	life's	middle	period	.
必须	是	制成	是	这	任务	的	生活的	中间	时期	.

人生中期的任务是拉紧支撑人生大部分旅程的缆绳。

[laɪf] [ɪz][soʊ] ['kɔnstitju:tid] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv] ['ri:znəblnəs]

Life	is	so	constituted	that	it	were	almost	within	the	limits	of	reasonableness
生活	是	所以	构成	那	它	是	几乎	之内	这	限制	的	合理性

[tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ðæt] [laɪf] [ni:d] [nɑ:t] [pæs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][steɪdʒ]['ɪntu:][oʊld][eɪdʒ] .

to	urge	that	life	need	not	pass	out	of	the	middle	stage	into	old	age	.
到	敦促	那	生活	需要	不是	经过	出去	的	这	中间	阶段	进入	老的	年龄	.

生命的构成使得我们几乎可以合理地认为，生命不必从中年阶段过渡到老年阶段。

[loʊθ] [ðoʊ] [wʌn][bi:; bi][tu:; tə]['entər][ə'pɑ:n][mə'tʃʊrəti] ,

Loath	though	one	be	to	enter	upon	maturity	,
厌恶	尽管	一	是	到	进入	之上	到期	,

即使一个人不愿步入成熟，

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] ['nevər][bi:; bi][left][bɪ'haɪnd][ɪn][rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][eɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['entərd] [ə'pɑ:n][ɪn][ðə; ði]

it	need	never	be	left	behind	in	return	for	age	if	it	be	entered	upon	in	the
它	需要	绝不	是	左边	在后面	在	返回	为了	年龄	如果	它	是	进入	之上	在	这

['spɪrɪt][ʌv; əv] [prɪ'perdnəs] .

spirit	of	preparedness	.
精神	的	准备	.

只要以未雨绸缪的精神迎接未来，就不必因为年龄增长而放弃它。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][hɑ:rd][ænd; ənd] ['bɪtər] [ɪf] [ju:θ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌmɪs'spent] , -

Middle	age	is	hard	and	bitter	if	youth	have	been	misspent	,	50
中间	年龄	是	难的	和	苦的	如果	青年	有	到过	浪费	,	-

如果青春虚度，中年将会艰难而痛苦，50

[ɪf] [ju:θ] [hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][laɪf] .

if	youth	have	not	been	the	stage	of	conscious	preparation	for	life	.
如果	青年	有	不是	到过	这	阶段	的	有意识的	准备	为了	生活	.

如果青年时期没有成为有意识地为人生做准备的阶段。

['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [daʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnəns] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Certain	rules	have	been	laid	down	for	the	governance	of	youth	and	the
肯定	规则	有	到过	铺设	向下	为了	这	治理	的	青年	和	这

['kwestʃən] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] ['weðər] [ðiːz] [ɑ:r; ər]['pɜ:rt(ə)nənt][tu:; tə][ðə; ði] [ni:dz] [ænd; ənd]['tæsks]

question	may	be	asked	whether	these	are	pertinent	to	the	needs	and	tasks
问题	可能	是	问	无论	这些	是	相关	到	这	需求	和	任务

[ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

of	middle	age	,
的	中间	年龄	,

针对青年群体的治理已经制定了一些规则，那么这些规则是否适用于中年人的需求和任务，就值得探讨了。

— ['neɪmli] [ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:əl][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

—	namely	the	law	that	one	must	have	an	ideal	by	which	to	live	,
—	即	这	法律	那	一	必须	有	一个	理想的	经过	哪个	到	居住	,

——即人必须拥有一个生活理想这一法则，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][nɑ:t] ['mɪrli] [lɪv; laɪv][baɪ][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	that	one	must	not	merely	live	by	it	but	up	to	it	.
和	那	一	必须	不是	仅仅	居住	经过	它	但	向上	到	它	.

而且，一个人不仅要遵循它，更要达到它的高度。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ru:lz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]['baɪndɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] ,

As	for	the	rules	which	are	to	be	binding	upon	the	middle	period	of	life	,
作为	为了	这	规则	哪个	是	到	是	结合	之上	这	中间	时期	的	生活	,

至于适用于中年时期的规则，

[hu:] [ʃæl; ʃəl] ['ventʃər] [tu:; tə] [prɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ɑ:bviəsli] [tru:] ,

who	shall	venture	to	prescribe	them	,	save	that	certain	things	are	obviously	true	,
WHO	将	风险投资	到	规定	他们	,	节省	那	肯定	事物	是	明显地	真的	,

谁又敢妄下断言呢？除非有些事情显而易见是真理。

— [ðæt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:θ] [ɪ'nɪʃieɪts] ,

—	that	middle	age	shall	continue	that	which	youth	initiates	,
—	那	中间	年龄	将	继续	那	哪个	青年	启动	,

中年时期应该延续青年时期开创的事业，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][noʊ] [ʃɑ:rp] [frʌn'tɪr] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ju:θ] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]

and	that	there	shall	be	no	sharp	frontier	dividing	youth	from	that	which
和	那	那里	将	是	不	锋利的	边境	分割	青年	从	那	哪个

[kʌmz] ['æftər] .

comes	after	.
来	后	.

而且，青年时期与成年时期之间不应有泾渭分明的界限。

[fɔ:r; fər]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪf] ,

For	middle	age	is	not	so	much	a	part	of	life	as	it	is	life	,
为了	中间	年龄	是	不是	所以	很多	一个	部分	的	生活	作为	它	是	生活	,

因为中年与其说是人生的一部分，不如说是人生本身。

[ænd; ənd][laɪf] ['æbsəlu:t] . -

and	life	absolute	.	51
和	生活	绝对	.	-

生命绝对。51

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [laɪf] - [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['ɜ:rli] ['steɪdʒɪz]

Middle	age	is	but	a	part	of	the	same	life	-	long	journey	which	in	its	early	stages
中间	年龄	是	但	一个	部分	的	这	相同的	生活	-	长的	旅行	哪个	在	它是	早期的	阶段

[ɪz] [ju:θ] ,

is	youth	,
是	青年	,

中年只是人生旅程的一部分，而人生的早期阶段则是青年时期。

[wɪtʃ] ['kʌlmineits] [ɪn][eɪdʒ] .

which	culminates	in	age	.
哪个	达到顶峰	在	年龄	.

最终会随着年龄增长而结束。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv] [ru:lz] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [ɪz]['æplɪkəb(ə)l]

And	yet	in	a	sense	a	different	type	of	rules	and	ordinances	is	applicable
和	然而	在	一个	感觉	一个	不同的	类型	的	规则	和	法令	是	适用的

[tu:; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [greɪt] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][laɪf] .

to	every	one	of	the	three	great	periods	of	life	.
到	每一个	一	的	这	三	伟大的	时期	的	生活	.

然而，从某种意义上说，人生的三大阶段都适用不同的规则和条例。

[fɔ:r; fər][laɪf][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] , ['i:v(ə)n][ænd; ənd][ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ] , ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd] [pleɪn] .

For	life	is	not	a	journey	,	even	and	unvarying	,	over	a	wide	plain	.
为了	生活	是	不是	一个	旅行	,	甚至	和	不变的	,	超过	一个	宽的	清楚的	.

因为人生不是一段平坦、一成不变的旅程，也不是在广阔的平原上行走。

[laɪf] [meɪ] [best] [bi:; bi] ['laɪkənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ɪn][tɜ:rn][ðə; ði]

Life	may	best	be	likened	to	the	ascent	of	a	mountain	and	in	turn	the
生活	可能	最好的	是	类似	到	这	上升	的	一个	山	和	在	转动	这

[dɪ'sent] [frʌm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] ,

descent	from	its	summit	,
下降	从	它是	首脑	,

人生或许最好比作攀登一座山峰，然后再从山顶下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌvərn] [laɪf][mʌst; məst][biː; bi]['veriəsli,'væriəsli]['mɑːdɪfaɪd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]

and	the	laws	that	govern	life	must	be	variously	modified	in	order	to
和	这	法律	那	治理	生活	必须	是	各种各样的	修改的	在	命令	到

[miːt] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

meet	the	needs	of	the	different	periods	along	the	journey	.
见面	这	需求	的	这	不同的	时期	沿着	这	旅行	.

而支配人生的法则也必须根据人生旅程中不同时期的需要进行相应的调整。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] ,

In	the	early	stages	,	during	the	hours	of	the	ascent	,
在	这	早期的	阶段	,	期间	这	小时	的	这	上升	,

在攀登的早期阶段，也就是攀登的几个小时里，

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊvər] - [tæks][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

the	imperative	thing	is	that	a	man	shall	not	over	-	tax	his	strength	,
这	至关重要的	事物	是	那	一个	男人	将	不是	超过	-	税	他的	力量	,

最重要的是，人不可过度消耗自己的体力。

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˌoʊvər'streɪn][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['steɪdʒɪz][ʌv; əv] the52

that	he	shall	not	overstrain	his	powers	in	the	initial	stages	of	the52
那	他	将	不是	过劳	他的	权力	在	这	最初的	阶段	的	the52

他不应在初期阶段过度使用自己的能力。52

['dʒɜːrni] , [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [tuː] [mʌtʃ] ,

journey	,	that	he	shall	not	attempt	too	much	,
旅行	,	那	他	将	不是	试图	也	很多	,

旅程，他不会尝试太多，

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['træv(ə)l][æt; ət] [tuː] ['wiəriŋ] [ə; eɪ] [peɪs] .

that	he	shall	not	travel	at	too	wearying	a	pace	.
那	他	将	不是	旅行	在	也	令人疲惫	一个	步伐	.

他不应以过于疲惫的速度行进。

[æz; əz][mæn] ['nɪrz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

As	man	nears	the	summit	of	the	mountain	,
作为	男人	临近	这	首脑	的	这	山	,

当人接近山顶时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['niːdfl] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə] ['ʌðər] [ruːlz] .

it	becomes	needful	for	him	to	conform	to	other	rules	.
它	变成	需要	为了	他	到	符合	到	其他	规则	.

因此，他必须遵守其他规则。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [ðə; ði] [straɪd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

He	must	not	lose	the	stride	,	he	must	know	how	to	go	on	,
他	必须	不是	失去	这	步幅	,	他	必须	知道	如何	到	去	在	,

他不能失去节奏，他必须知道如何继续前进。

[hiː; hi][mʌst; məst][klaɪm][ænd; ənd][klaɪm] [wɪ'ðaʊt] [sə'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

he	must	climb	and	climb	without	succumbing	to	the	heat	of	the	day	.
他	必须	爬	和	爬	没有	屈服	到	这	热	的	这	天	.

他必须不断攀登，不能被白天的酷热所击垮。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪz] [bɪ'gʌn] , [jet] ['ʌðər] [ruːlz] [ə'plaɪ] ,

Once	the	descent	is	begun	,	yet	other	rules	apply	,
一次	这	下降	是	开始	,	然而	其他	规则	申请	,

一旦开始下降，其他规则就适用了。

[ɪf] [wʌn][ɪz][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

if	one	is	with	safety	to	reach	the	end	of	the	long	journey	.
如果	一	是	和	安全	到	抵达	这	结尾	的	这	长的	旅行	.

如果一个人能够安全到达漫长旅程的终点。

[ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ʌp'beə] [hɪm; ɪm] ,

The	glory	of	the	morning	no	longer	upbears	him	,
这	荣耀	的	这	早晨	不	更长	上行者	他	,

晨曦的光辉已无法再让他感到愉悦。

[ðə; ði]['splendər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [sʌn][noʊ][lɔ:ŋgər] [mein'teinz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

the	splendor	of	the	noonday	sun	no	longer	maintains	his	strength	.
这	辉煌	的	这	午	太阳	不	更长	保持	他的	力量	.

正午的阳光已不再能支撑它的力量。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [li:vz] ['ju:θs] ['vɪgər][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][mə'tʃʊrəti][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

But	as	he	leaves	youth's	vigor	and	the	power	of	maturity	behind	him	,
但	作为	他	树叶	青年的	活力	和	这	力量	的	到期	在后面	他	,

但随着他告别青春的活力和成熟的力量，

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [deɪ] [meɪ] [ɪ'reɪdieɪt] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][hɪm; ɪm]

the	glow	of	the	passing	day	may	irradiate	his	vision	and	reveal	to	him
这	辉光	的	这	通过	天	可能	照射	他的	想象	和	揭示	到	他

[ðə; ði]['dɪstənt][hə'raɪz(ə)n] . -

the	distant	horizon	.	53
这	遥远	地平线	.	-

夕阳的余晖或许会照亮他的双眼，让他看到遥远的地平线。53

['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [si:mz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] [li:v] [ju:θ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][tu:; tə]

Middle	age	seems	too	often	a	painful	reluctance	to	leave	youth	behind	and	to
中间	年龄	似乎	也	经常	一个	痛苦	不情愿	到	离开	青年	在后面	和	到

[bi:; bi][ə; eɪ] [mɔ:r] ['peɪnf(ə)l] ['hezɪtənsi] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nkʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

be	a	more	painful	hesitancy	in	the	matter	of	facing	the	oncoming	of	age	.
是	一个	更多的	痛苦	犹豫	在	这	事情	的	面向	这	即将到来的	的	年龄	.

中年似乎常常是对告别青春的痛苦不堪，以及面对即将到来的成年的痛苦犹豫。

[ʌn'hæpɪli] [fɔ:r; fər][ɪt'self] ,

Unhappily	for	itself	,
不幸地	为了	本身	,

不幸的是，就其自身而言，

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɔ:ft] [kəm'bainz] [ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ʌv; əv][ˌɪmə'tʃʊrəti; ˌɪmə'tʊrəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'nesns]

middle	age	oft	combines	the	childishness	of	immaturity	with	the	senescence
中间	年龄	经常	组合	这	童心	的	不成熟	和	这	衰老

[ʌv; əv][poʊst] - [mə'tʃʊrəti][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [læks] [ə'laɪk][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪs]

of	post	-	maturity	so	that	it	lacks	alike	the	charm	of	youth	and	the	grace
的	邮政	-	到期	所以	那	它	缺乏	同样	这	魅力	的	青年	和	这	优雅

[ʌv; əv][eɪdʒ] .

of	age	.
的	年龄	.

中年往往兼具不成熟的幼稚和成熟后的衰老，因此既缺乏青春的魅力，也缺乏老年的优雅。

[oʊld][eɪdʒ] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] ['revərəns] [ɪz] [kən'temptəbl] .

Old	age	that	is	not	worthy	of	reverence	is	contemptible	.
老的	年龄	那	是	不是	值得	的	尊敬	是	可鄙	.

不值得尊敬的老年是可鄙的。

[nɑ:t] [les] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪz]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

Not	less	worthy	of	contempt	is	middle	age	,
不是	较少的	值得	的	鄙视	是	中间	年龄	,

中年时期同样令人鄙夷。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ju:θ] ['nʌθɪŋ] [seɪv] ['ju:θs] ['fɔɪbəlz][ænd; ənd] ['freɪlti:z] .

if	it	have	brought	from	youth	nothing	save	youth's	foibles	and	frailties	.
如果	它	有	带来	从	青年	没有什么	节省	青年的	缺点	和	弱点	.

如果它从青春中带走的，除了青春的缺点和弱点之外，什么也没有。

[wiː; wi][nɑːt]['ʌn'seldəm] [siː] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['spektək(ə)l] ,

We	not	unseldom	see	—	and	it	is	always	a	pitiful	spectacle	,
我们	不是	很少	看	一	和	它	是	总是	一个	可怜	奇观	,

我们经常看到——而且这总是一幅令人痛心的景象，

— [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] [bɑːrk][ʌv; əv][laɪf][ɪz] [ʌn'bæləstɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪz] [ðæt] [kʌmz]

—	men	and	women	whose	bark	of	life	is	unballasted	by	the	poise	that	comes
—	男人	和	女性	谁	吠	的	生活	是	无压载	经过	这	沉着	那	来

[wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ʌn'stedi] [baɪ][ðə; ði] [sə'renəti] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɑːrk]

with	strength	and	unsteadied	by	the	serenity	which	ought	to	be	the	mark
和	力量	和	不稳定	经过	这	宁静	哪个	应该	到	是	这	标记

[ʌv; əv][ðə; ði] maturer54

of	the	maturer54
的	这	maturer54

——这些人的人生之舟缺乏力量带来的沉稳，也缺乏成熟者应有的宁静。54

['pɪriəd] .

period	.
时期	.

时期。

[waɪl] [men] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

While	men	speak	of	the	dignity	of	old	age	,
尽管	男人	说话	的	这	尊严	的	老的	年龄	,

当男人们谈论老年的尊严时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]['dɪgnəti] ,

it	is	in	truth	the	middle	age	which	is	in	need	of	dignity	,
它	是	在	真相	这	中间	年龄	哪个	是	在	需要	的	尊严	,

事实上，真正需要尊严的是中年人。

[wɪtʃ] [ə'læs][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [læks] .

which	alas	it	too	often	lacks	.
哪个	唉	它	也	经常	缺乏	.

可惜的是，它往往缺乏这一点。

[men] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['emptinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærənnəs] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] ,

Men	frequently	refer	to	the	emptiness	and	the	barrenness	of	old	age	,
男人	频繁地	参考	到	这	空虚	和	这	不育	的	老的	年龄	,

男人经常会提到老年的空虚和贫瘠。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒf(ə)n] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] ,

when	it	is	oftenest	middle	age	that	is	empty	and	meaningless	,
什么时候	它	是	最常	中间	年龄	那	是	空的	和	无意义的	,

而往往是中年时期最令人感到空虚和毫无意义。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] ['laɪfs] ['emptinəs] [ɪz] [dis'kləuzd] .

for	it	is	the	time	when	life's	emptiness	is	disclosed	.
为了	它	是	这	时间	什么时候	生活的	空虚	是	披露	.

因为这是人生空虚显露的时刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [men][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['bɪtər] [truːθ] [ðæt] [ðerz] [ɪz][nɑːt]

It	is	in	middle	age	that	men	are	made	to	face	the	bitter	truth	that	theirs	is	not
它	是	在	中间	年龄	那	男人	是	制成	到	脸	这	苦的	真相	那	他们的	是	不是

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːrv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][set][ʌp] ['eni] ['stændərdz] ['wɜːrði]

to	achieve	and	to	serve	because	they	have	not	set	up	any	standards	worthy
到	达到	和	到	服务	因为	他们	有	不是	放	向上	任何	标准	值得

[ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

of	the	name	,
的	这	姓名	,

到了中年，男人不得不面对一个残酷的现实：他们没有资格去成就和奉献，因为他们没有树立任何配得上"成就和服务"二字的标准。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][goʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪz] [tu:] [ɪ'mi:diətli] [ək'sesəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

because	their	goal	,	such	as	it	is	,	is	too	immediately	accessible	,	and	they
因为	他们的	目标	,	这样的	作为	它	是	,	是	也	立即地	可访问	,	和	他们

['kænɑ:t] [sɜ:rv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][self] ,

cannot	serve	because	self	,
不能	服务	因为	自己	,

因为他们的目标（即便称得上目标）太过唾手可得，而他们却无法为自身服务，

['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər] ['veri] ['deɪəti; 'di:əti] ,

having	been	their	very	deity	,
拥有	到过	他们的	非常	神	,

因为他就是他们的神明，

[hæz; həz][nɑ:t] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [wɪl] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɔ:r][tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [sɜ:rv] .

has	not	suffered	them	to	will	to	serve	or	to	learn	how	to	serve	.
有	不是	遭受	他们	到	将要	到	服务	或者	到	学习	如何	到	服务	.

并没有让他们产生服务的意愿或学习如何服务的意愿。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz] to55

The	temptation	of	middle	age	is	to55
这	诱惑	的	中间	年龄	是	to55

中年危机在于55岁

[ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] ,

yield	to	the	spirit	of	disenchantment	,
屈服	到	这	精神	的	幻灭	,

屈服于幻灭之风，

[ðoʊ] ['verɪli] [ðæt] [ɪz][ɔ:ft] - [taɪmz] [kɔ:ld] [ˌdɪsɪn'tʃæntmənt] [wɪtʃ] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

though	verily	that	is	oft	-	times	called	disenchantment	which	means	nothing	more	than
尽管	确实	那	是	经常	-	时代	称为	幻灭	哪个	方法	没有什么	更多的	比

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɪn'tʃɑ:ntmənts] .

the	absence	of	enchantments	.
这	缺席	的	魔法	.

虽然这通常被称为解除魔法，其含义仅仅是指魔法的消失。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][aɪ'di:lz][æz; əz][tu:; tə]['ri:əlaɪz]

The	temptation	of	middle	age	is	not	so	much	to	give	up	ideals	as	to	realize
这	诱惑	的	中间	年龄	是	不是	所以	很多	到	给	向上	理想	作为	到	意识到

[ðæt] [wʌn][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

that	one	is	without	them	.
那	一	是	没有	他们	.

中年危机的诱惑不在于放弃理想，而在于意识到自己已经失去了理想。

[ðen] [men] [mis'teik] [ðer; ðər] [pʊr] [plænz][ænd; ənd] [plɑ:tɪŋz] ,

Then	men	mistake	their	poor	plans	and	plottings	,
然后	男人	错误	他们的	贫穷的	计划	和	绘图	,

然后，人们误以为他们拙劣的计划和阴谋是错误的。

[ðer; ðər]['pju:ni]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][fɔ:r; fər][aɪ'di:lz][ænd; ənd] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][lɔ:st] [ðæt]

their	puny	purposes	for	ideals	and	wonder	why	they	have	lost	that
他们的	弱小	目的	为了	理想	和	想知道	为什么	他们	有	丢失的	那

[wɪtʃ] [ɪn] [tru:θ] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] .

which	in	truth	they	never	had	.
哪个	在	真相	他们	绝不	有	.

他们为理想设定了渺小的目标，并疑惑为什么他们失去了实际上从未拥有过的东西。

[men] ['rerli] [lu:z] [aɪ'di:lz] .

Men	rarely	lose	ideals	.
男人	很少	失去	理想	.

男人很少会失去理想。

[pʊr] , [ɪm'pɜːrfɪkt] ['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][aɪ'diːlz][ɑːr; ər] [faʊnd] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðer; ðər] ['oʊnərz] ,

Poor	**,**	**imperfect**	**substitutes**	**for**	**ideals**	**are**	**found**	**out**	**and**	**find**	**out**	**their**	**owners**	**,**
贫穷的	,	不完善	替代品	为了	理想	是	成立	出去	和	寻找	出去	他们的	所有者	,

人们会发现那些拙劣的、不完美的理想替代品，并找出它们的拥有者。

— [ɪf] [soʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [neɪmd] .

—	**if**	**so**	**they**	**may**	**be**	**named**	**.**
—	如果	所以	他们	可能	是	命名	.

——如果属实，他们可以被命名。

[men][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [fɪr] ['luːzɪŋ] [aɪ'diːlz][ɪn]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

Men	**are**	**not**	**to**	**fear**	**losing**	**ideals**	**in**	**middle**	**age**	**.**
男人	是	不是	到	害怕	输	理想	在	中间	年龄	.

男人不必害怕在中年失去理想。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [fɪr] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [juːθ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt][hoʊld][ðem; ðəm]

They	**are**	**to**	**fear**	**not**	**having**	**them**	**in**	**youth**	**so**	**that**	**they**	**cannot**	**hold**	**them**
他们	是	到	害怕	不是	拥有	他们	在	青年	所以	那	他们	不能	抓住	他们

[θruː'aʊt] [laɪf] .

throughout	**life**	**.**
自始至终	生活	.

他们害怕年轻时没有拥有它们，以至于终生无法拥有它们。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [juːθ] , and56

Middle	**age**	**depends**	**upon**	**youth**	**,**	**and56**
中间	年龄	取决于	之上	青年	,	and56

中年取决于青春，56

[ɪts] [ˌdɪsɪ'luːʒənmənts] [ɑːr; ər] [duː] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ɪ'luːʒnz] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

its	**disillusionments**	**are**	**due**	**chiefly**	**to**	**the**	**absence**	**of**	**illusions**	**in**	**the**	**time**	**of**
它是	幻灭	是	到期的	主要	到	这	缺席	的	幻觉	在	这	时间	的

[juːθ] .

youth	**.**
青年	.

他的幻灭主要是由于年轻时缺乏幻想。

[ɪn]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][ɪn][oʊld][eɪdʒ][men] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [riːp] [wʌt] [ɪn] [juːθ]

In	**middle**	**and**	**in**	**old**	**age**	**men**	**suddenly**	**discover**	**that**	**they**	**cannot**	**reap**	**what**	**in**	**youth**
在	中间	和	在	老的	年龄	男人	突然	发现	那	他们	不能	收割	什么	在	青年

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [soʊ] .

they	**have**	**failed**	**to**	**sow**	**.**
他们	有	失败的	到	母猪	.

到了中年和老年，男人突然发现，他们无法收获年轻时没有播种的东西。

[ðæt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][faindz][ðə; ði][aɪ'diːlz][ʌv; əv] [juːθ] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌʌnɪn'groʊsɪŋ] ,

That	**middle**	**age**	**finds**	**the**	**ideals**	**of**	**youth**	**unsatisfying**	**and**	**even**	**unengrossing**	**,**
那	中间	年龄	发现	这	理想	的	青年	不令人满意	和	甚至	不引人入胜	,

中年人会发现年轻时的理想既无法满足他们的需求，甚至令人提不起兴趣。

[in'daits]['oʊnli] [juːθ] [ænd; ənd][nɑːt][ɪt'self] , [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][laɪf] ,

indicts	**only**	**youth**	**and**	**not**	**itself**	**,**	**shows**	**that**	**the**	**map**	**of**	**life**	**,**
起诉书	仅有的	青年	和	不是	本身	,	演出	那	这	地图	的	生活	,

它只谴责年轻人，而不谴责自己，这表明人生的地图，

[ɪf] [drɔːn] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][æz; əz] [drɔːn] [ɪn] [juːθ] ,

if	**drawn**	**at**	**all**	**and**	**as**	**drawn**	**in**	**youth**	**,**
如果	绘制	在	全部	和	作为	绘制	在	青年	,

如果要画的话，而且要画成年轻时的样子，

[wʌz; wəz][nɑːt]['æmp(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːvd] [sə'faisɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

was	not	ample	and	generous	enough	to	have	proved	sufficing	for	a
曾是	不是	充足	和	慷慨的	足够的	到	有	已证实	足够	为了	一个

['laɪftaɪm] .

lifetime	.
寿命	.

并不足以维持一生。

[ə'suːmɪŋ] [ðæt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz] [les] ['dʒɔɪəs][ðæn; ðən] [juːθ] , [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔiz][wʌn] [su'priːm]

Assuming	that	middle	age	is	less	joyous	than	youth	,	it	enjoys	one	supreme
假设	那	中间	年龄	是	较少的	欢乐	比	青年	,	它	享受	一	最高

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	,

即使中年不如青年时期快乐，它也享有至高无上的满足感。

[ɔːr] ['ræðər] [riːps] [wʌn] [su'priːm] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [tuː]

or	rather	reaps	one	supreme	compensation	,	that	of	the	consciousness	of	two
或者	相当	收割	一	最高	赔偿	,	那	的	这	意识	的	二

['paʊɝz] ,

powers	,
权力	,

或者更确切地说，它收获了一种至高无上的补偿，那就是两种力量的意识。

[tuː] [ʌv; əv] ['laɪfs] ['sɑːvrɪn] ['paʊɝz] , [ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['paʊər] [tuː; tə]

two	of	life's	sovereign	powers	,	the	power	to	achieve	and	the	power	to
二	的	生活的	主权	权力	,	这	力量	到	达到	和	这	力量	到

[sɜːrv] .

serve	.
服务	.

人生两大至高无上的力量：成就的力量和服务的力量。

[ɪf] [juːθ] [ɪ'nɪʃieɪts] , -

If	youth	initiates	,	57
如果	青年	启动	,	-

如果青年人发起，57

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][moʊst] [ə'tʃiːvz] [ænd; ənd][best] [səːvz] ,

middle	age	most	achieves	and	best	serves	,
中间	年龄	最多	实现	和	最好的	服务	,

中年是成就最多、服务最好的时期。

— [moʊst] [ə'tʃiːvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ]

—	most	achieves	because	it	is	a	time	of	fullness	of	intellectual	strength
—	最多	实现	因为	它	是	一个	时间	的	饱腹感	的	知识分子	力量

[ænd; ənd]['fɜːrmnəs][ʌv; əv]['mɔːrəl][wɪl] ;

and	firmness	of	moral	will	;
和	硬度	的	道德	将要	;

—之所以能取得大多数成就，是因为这是智力充沛、意志坚定的时期；

[best] [səːvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][steɪnz][ʌv; əv][self][hæv; həv] [bɪn] [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

best	serves	because	the	stains	of	self	have	been	or	ought	to	have	been
最好的	服务	因为	这	污渍	的	自己	有	到过	或者	应该	到	有	到过

[bɜːrnt] [aʊt] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [left] [ðə; ðɪ][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['selfləs] [ɪn'lɪstmənt] ['ʌndər] ['bænərz]

burnt	out	and	there	is	left	the	capacity	of	selfless	enlistment	under	banners
烧焦的	出去	和	那里	是	左边	这	容量	的	无私	征募	在下面	横幅

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tuː; tə]['pɜːrsən(ə)l][geɪn][ɔːr] ['praɪvət] [əd'væntɪdʒ] .

unrelated	to	personal	gain	or	private	advantage	.
无关	到	个人的	获得	或者	私人的	优势	.

最好的做法是，因为自我污点已经被或应该被烧尽，并且留下了在与个人利益或私利无关的旗帜下无私奉献的能力。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [men][faɪnd] [ber] [ænd; ənd] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [ɪz][ɪn] [truːθ] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

The	middle	age	that	men	find	bare	and	unsatisfying	is	in	truth	that	to	them
这	中间	年龄	那	男人	寻找	裸	和	不令人满意	是	在	真相	那	到	他们

[huː] [hæv; həv][nɑːt] ['mæstərd] [ðə; ði] [tuː] [aːts][ʌv; əv][laɪf] ,

who	have	not	mastered	the	two	arts	of	life	,
WHO	有	不是	精通	这	二	艺术	的	生活	,

男人觉得中年生活空虚乏味，其实是因为那些没有掌握人生两大艺术的人，才感到中年生活如此。

[ə'tʃiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪŋ] .

achieving	and	serving	.
实现	和	服务	.

实现目标并服务他人。

['sɜːrt(ə)n] [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ]

Certain	mistakes	are	not	uncommon	in	respect	of	the	interpretation	of	middle	age
肯定	错误	是	不是	罕见	在	尊重	的	这	解释	的	中间	年龄

,

,

,

在理解中年问题上，出现某些错误并不罕见。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [haɪ] [ɪ'nɪʃətɪv] .

for	example	,	that	it	is	not	the	period	of	high	initiative	.
为了	例子	,	那	它	是	不是	这	时期	的	高的	倡议	.

例如，这并非是积极进取的时期。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [dæʃ] [ænd; ənd] [fler] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'suːmd] [ðæt]

Because	things	are	not	initiated	with	dash	and	flare	,	it	is	assumed	that
因为	事物	是	不是	启动	和	短跑	和	耀斑	,	它	是	假定	那

['mɪd(ə)l][eɪdʒ] undertakes58

middle	age	undertakes58
中间	年龄	undertakes58

因为事情并非以激情澎湃的方式开始，所以人们认为中年时期会经历58年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何面对人生(How to Face Life)
第2/2页

['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

没有什么。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ænd; ənd][pər'hæps]['oʊnli] [ðen] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [fɔːr; fər]
it is then and perhaps only then that things are begun and achieved for
它 是 然后 和 也许 仅有的 然后 那 事物 是 开始 和 已达成 为了
[ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,
their own sake ,
他们的 自己的 清酒 ,

或许只有到了那时，事情才会为了其本身而开始和实现。

[ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]
that things are really undertaken in the consciousness of strength and with
那 事物 是 真的 已 在 这 意识 的 力量 和 和
[ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [ə'tʃiːvmənt] .
a capacity for achievement .
一个 容量 为了 成就 .

做事时，要真正意识到自身的实力，并具备取得成就的能力。

[mɔːr'oʊvər] , [waɪl] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [ɪz][nɑːt]
Moreover , while little can be carried into and beyond middle age that is not
而且 , 尽管 小的 能 是 携带 进入 和 超过 中间 年龄 那 是 不是
[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] [juːθ] ,
initiated in youth ,
启动 在 青年 ,

此外，青年时期未曾培养的品质，很难延续到中年及以后。

[ðə; ði][soʊl] [ʌv; əv][mæn][hæz; həz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɪriəd] ['fɔːfitid] [ɔːr] [ə'bændənd] [ðə; ði]['paʊər]
the soul of man has not in the middle period forfeited or abandoned the power
这 灵魂 的 男人 有 不是 在 这 中间 时期 丧失 或者 弃 这 力量
[ʌv; əv][self] - [kə'rekʃn] [ænd; ənd][self] - [rɪ'dempʃ(ə)n] .
of self - correction and self - redemption .
的 自己 - 更正 和 自己 - 赎回 .

人类的灵魂在中世纪并没有丧失或放弃自我纠正和自我救赎的能力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] , ['niːðər] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
It may not be easy , neither is it impossible .
它 可能 不是 是 简单的 , 两者都不 是 它 不可能的 .

这或许不容易，但并非不可能。

[pər'hæps][ðə; ði] [suː'priːm] [ruːl] [fɔːr; fər]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [freɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst] [ʌv; əv]
Perhaps the supreme rule for middle age may be phrased in the fewest of
也许 这 最高 规则 为了 中间 年龄 可能 是 措辞 在 这 最少 的
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

或许，中年最重要的准则可以用最简洁的语言来概括：

— [dəunt][stɑ:p] ['groʊɪŋ] !

—	don't	stop	growing	!
—	不	停止	生长	!

——不要停止成长!

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [mə'tʃʊrəti] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] [tɜ:rmz] .

Physical	and	intellectual	maturity	are	not	interchangeable	terms	.
身体的	和	知识分子	到期	是	不是	可互换	条款	.

生理成熟和智力成熟并非可以互换的概念。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [men] ['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nʃəsli] [si:s] [tu:; tə] [groʊ] , -

The	truth	is	that	men	almost	consciously	cease	to	grow	,	59
这	真相	是	那	男人	几乎	有意识地	停止	到	生长	,	-

事实上，男性几乎是自觉地停止长高了，59

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [wɪl] [nɑ:t][tu:; tə] [groʊ] [æt; ət] ['θɜ:rti] - [faɪv][ænd; ənd]['fɔ:rti][ænd; ənd]['fɔ:rti] - [faɪv]

and	even	will	not	to	grow	at	thirty	-	five	and	forty	and	forty	-	five
和	甚至	将要	不是	到	生长	在	三十	-	五	和	四十	和	四十	-	五

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'si:d][tu:; tə] ['wʌndər] [waɪ] [laɪf][ɪz][soʊ] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] .

and	then	proceed	to	wonder	why	life	is	so	unsatisfying	.
和	然后	继续	到	想知道	为什么	生活	是	所以	不令人满意	.

甚至到了三十五岁、四十五岁、四十五岁，仍然不愿成长，然后开始疑惑为什么生活如此令人不满意。

[let] [men][bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][mə'tʃʊrəti][ɪn][laɪf] ,

Let	men	but	remember	that	there	is	no	such	thing	as	maturity	in	life	,
让	男人	但	记住	那	那里	是	不	这样的	事物	作为	到期	在	生活	,

但男人们要记住，人生中并不存在所谓的成熟。

— [ɪf] [mə'tʃʊrəti] [mi:n] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [groʊθ] , — [fɔ:r; fər][mə'tʃʊrəti][wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ]

—	if	maturity	mean	the	cessation	of	growth	,	—	for	maturity	were	followed	by
—	如果	到期	意思是	这	停止	的	生长	,	—	为了	到期	是	随后	经过

[poʊst] - [mə'tʃʊrəti] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊvər] - ['raɪpnəs] .

post	-	maturity	,	which	is	over	-	ripeness	.
邮政	-	到期	,	哪个	是	超过	-	成熟度	.

—如果成熟意味着停止生长，—因为成熟之后是过熟，也就是过度成熟。

[men] [ni:d] ['nevər] [si:s] [tu:; tə] [groʊ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊr] .

Men	need	never	cease	to	grow	and	mature	.
男人	需要	绝不	停止	到	生长	和	成熟	.

男人永远都需要不断成长和成熟。

[men] [wɪl] ['i:ðər] [groʊ] [ʌp][ɔ:r][goʊ] [daʊn] .

Men	will	either	grow	up	or	go	down	.
男人	将要	任何一个	生长	向上	或者	去	向下	.

男人要么成长，要么堕落。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [groʊ] [ɑ:n]

The	great	and	satisfying	lives	are	those	of	men	and	women	who	grow	on
这	伟大的	和	令人满意	生活	是	那些	的	男人	和	女性	WHO	生长	在

[ænd; ənd][goʊ][ɑ:n][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][kʌt] [daʊn] .

and	go	on	until	they	are	cut	down	.
和	去	在	直到	他们	是	切	向下	.

伟大而充实的人生，是那些不断成长、不断前行，直到生命终结的男男女女的人生。

[wen] ['fri:mən] [daɪd] , [hi:; hi] [æskt] [ðæt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['greɪvstoʊn] [bi:; bi] [ka:vd] [ðə; ði][wɜ:rdz] , “

When	Freeman	died	,	he	asked	that	on	his	gravestone	be	carved	the	words	,	“
什么时候	弗里曼	死亡	,	他	问	那	在	他的	墓碑	是	雕刻	这	字	,	“

[hi:; hi][daɪd] ['lɜ:rnɪŋ] .

He	died	learning	.
他	死亡	学习	.

弗里曼去世时，他要求在他的墓碑上刻上这样一句话：“他死于求知。”

" [hiː; hi] [huː] [grəuz] [ænd; ənd] [ləːnz] [daɪz][nɑːt] .
" He who grows and learns dies not .
" 他 WHO 生长 和 学习 死亡 不是 .

"不断成长学习的人不会消亡。"

[kən'tɪnjuː] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [wʊdst] [groʊ] , [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd]['riːz(ə)n][ænd; ənd]
Continue , as long as thou wouldst grow , to learn and reason and
继续 , 作为 长的 作为 你 会 生长 , 到 学习 和 原因 和
['pɜːrpəs] , [nɔːr] [jet] imagine60
purpose , nor yet imagine60
目的 , 也不 然而 imagine60

只要你还想成长，就继续学习、思考和追求目标，但不要妄想。60

[ðæt] [laɪf][ɪz] [dʌn] [wen] [juːθ] [ɪz] ['endɪd] .
that life is done when youth is ended .
那 生活 是 完毕 什么时候 青年 是 结束 .

青春逝去，人生也就结束了。

[nɔːr] [let] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [fər'get] [ðæt] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][ˌpɑːsə'bɪləti] .
Nor let the middle - aged forget that going on is not the only possibility .
也不 让 这 中间 - 老年人 忘记 那 去 在 是 不是 这 仅有的 可能性 .

中年人也不要忘记，继续前进并不是唯一的选择。

['iːv(ə)n][ɪn]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [rɪ'zɜːrv] [fɔːr; fər][hɪm'self] ['friːdəm] , ['friːdəm] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ,
Even in middle age a man may reserve for himself freedom , freedom of choice ,
甚至 在 中间 年龄 一个 男人 可能 预订 为了 他自己 自由 , 自由 的 选择 ,

即使到了中年，男人也可以为自己保留自由，保留选择的自由。

['friːdəm] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] ['laɪfs] [faʊn'deɪʃnz] , ['friːdəm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'nuː] [ɪf] [soʊ][biː; bi] ['erər]
freedom to revise life's foundations , freedom to begin anew if so be error
自由 到 修订 生活的 基础 , 自由 到 开始 重新 如果 所以 是 错误
[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
have been made .
有 到过 制成 .

有权修改人生的根基，有权在犯错后重新开始。

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][mʌst; məst][nɑːt] [luːz] [ɪts] [ˌædmɝ'eɪʃənz] , [ɪts] ['revərənsiz] , [ɪts][in'θjuːziæzəmz] .
Above all , middle age must not lose its admirations , its reverences , its enthusiasms .
多于 全部 , 中间 年龄 必须 不是 失去 它是 钦佩 , 它是 敬意 , 它是 热情 .

最重要的是，中年绝不能失去它的钦佩、敬畏和热情。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ɪn'θuːziæzəm] [meɪ] [biː; bi] [dʌld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] ,
The edge of enthusiasm may be dulled with the passing of the years ,
这 边缘 的 热情 可能 是 迟钝 和 这 通过 的 这 年 ,

随着岁月的流逝，热情可能会逐渐消退。

— [bʌt; bət][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˌædmɝ'eɪʃənz] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
— but the body and substance of one's admirations need not be diminished ,
— 但 这 身体 和 物质 的 一个人的 钦佩 需要 不是 是 减少 ,

——但一个人的钦佩之情的实质和内涵并不需要因此而减弱，

[ænd; ənd][baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌædmɝ'eɪʃənz][wiː; wi][lɪv; laɪv] .
and by our admirations we live .
和 经过 我们的 钦佩 我们 居住 .

我们因仰慕而活。

['ænətəjl] [fræns] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kæm'peɪnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] ,
Anatole France , speaking of the old campaigners of the Reserve ,
阿纳托尔 法国 , 请讲 的 这 老的 活动家 的 这 预订 ,

阿纳托尔·法朗士在谈到后备军的老一辈活动家时说：

['juːzɪz] [ðɪs] ['faɪnli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] , — “ [ðeɪ] [juˈnaɪt][ðə; ði]

uses	this	finely	stimulating	word	with	regard	to	them	,	—	“	they	unite	the
用途	这	精细地	刺激性的	单词	和	看待	到	他们	,	—	“	他们	团结	这

[ˌiːlæ'stɪsəti] of61

elasticity	of61
弹性	of61

用这个精妙而富有感染力的词语来形容它们——“它们结合了61的弹性”。

[juːθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔːntʃnəs] [ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] .

youth	with	the	staunchness	of	maturity	.
青年	和	这	坚定	的	到期	.

既有青春活力，又有成熟稳重的品质。

” [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][æn; ən]['oʊldər] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] ['kwɑːlətɪ]

”	There	is	another	and	an	older	way	of	describing	the	characteristic	quality
”	那里	是	其他	和	一个	老	方式	的	描述	这	特征	质量

[ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

of	middle	age	,
的	中间	年龄	,

“还有另一种更古老的方式来描述中年的特征，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][kəm'baɪn] “ [ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [juːθ] . ” -

which	must	combine	“	the	wisdom	of	age	and	the	heart	of	youth	.	”	62
哪个	必须	结合	“	这	智慧	的	年龄	和	这	心	的	青年	.	”	-

它必须兼具“年长的智慧和青春的热情”。62

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[eɪdʒ] : [haʊ] [nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld]

AGE	:	HOW	NOT	TO	GROW	OLD
年龄	:	如何	不是	到	生长	老的

年龄：如何不老去

“ [bʌt; bət] [waɪ] , [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [teɪl] [biː; bi][toʊld]

“	But	why	,	you	ask	me	,	should	this	tale	be	told
“	但	为什么	,	你	问	我	,	应该	这	故事	是	讲述

“但你问我，为什么要讲述这个故事？”

[tuː; tə][men] [groʊn] [oʊld] , [ɔːr] [huː] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [oʊld] ?

To	men	grown	old	,	or	who	are	growing	old	?
到	男人	生长	老的	,	或者	WHO	是	生长	老的	?

致已老或正在变老的男士们?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !

It	is	too	late	!
它	是	也	晚的	!

太迟了!

[ɑː] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [leɪt]

Ah	,	nothing	is	too	late
啊	,	没有什么	是	也	晚的

啊，一切都还来得及。

[tɪl] [ðə; ði]['taɪərd] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə] ['pælpɪteɪt] .

Till	the	tired	heart	shall	cease	to	palpitate	.
直到	这	疲劳的	心	将	停止	到	悸	.

直到疲惫的心脏停止跳动。

[wʌt] , [ðen] ?
What , then ?
什么 , 然后 ?

然后呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][sɪt]['aɪdli] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ]
Shall we sit idly down and say
将 我们 坐 闲散地 向下 和 说

我们难道要闲坐着说.....

[ðə; ði] [naɪt] [hæθ] [kʌm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [deɪ] ?
The night hath come ; it is no longer day ?
这 夜晚 有 来 ; 它 是 不 更长 天 ?

黑夜已至，不再是白昼?

[ðə; ði] [naɪt] [hæθ] [nɑːt] [jet] [kʌm] ; [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt]
The night hath not yet come ; we are not quite
这 夜晚 有 不是 然而 来 ; 我们 是 不是 相当

黑夜尚未来临；我们还没有完全.....

[kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm]['leɪbər][baɪ][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [laɪt] ;
Cut off from labor by the failing light ;
切 离开 从 劳动 经过 这 失败 光 ;

因光线昏暗而无法工作;

['sʌmθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][ɔːr] [der] ;
Something remains for us to do or dare ;
某物 遗迹 为了 我们 到 做 或者 敢 ;

还有一些事情我们要做，一些勇气去尝试;

['iːv(ə)n][ðə; ði]['oʊldɪst] [triː] [sʌm; səm][fruːt] [meɪ] [ber] .
Even the oldest tree some fruit may bear .
甚至 这 最老 树 一些 水果 可能 熊 .

即使是最古老的树也可能结果。

[fɔːr; fər][eɪdʒ][ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [noʊ] [les]
For age is opportunity no less
为了 年龄 是 机会 不 较少的

年龄也是机遇，这一点毋庸置疑。

[ðæn; ðən] [juːθ] [ɪt'self] , [ðoʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] [dres] ,
Than youth itself , though in another dress ,
比 青年 本身 , 尽管 在 其他 裙子 ,

比青春本身更甚，尽管换了身装束。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [feɪdz] [ə'weɪ]
And as the evening twilight fades away
和 作为 这 晚上 暮 淡出 离开

当暮色渐渐消逝

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ] [deɪ] .
The sky is filled with stars , invisible by day .
这 天空 是 已填 和 明星 , 无形的 经过 天 .

天空布满了繁星，白天却看不见。

〞 — ['lɔŋfeləu] : [ˌmɔːrɪ'tʊri] [səluːtəməs] . -
〞 — Longfellow : Morituri Salutamus . 63
〞 — 朗费罗 : 莫里图里 萨鲁塔姆斯 . -

〞——朗费罗：Morituri Salutamus.63

[oʊld][eɪdʒ] [dɪ'pendz] ['lɑːrdʒli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][men] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][laɪf] .
Old age depends largely upon the attitude of men toward the whole of life .
老的 年龄 取决于 很大程度上 之上 这 态度 的 男人 朝向 这 所有的 的 生活 .

老年生活很大程度上取决于一个人对整个人生的态度。

[oʊld][eɪdʒ][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dʒoʊk][nɔːr][ə; eɪ] [bɔːr] [nɔːr][ə; eɪ]['traɪəl][nɔːr][ə; eɪ][kə'læməti] ,

Old	**age**	**is**	**not**	**a**	**joke**	**nor**	**a**	**bore**	**nor**	**a**	**trial**	**nor**	**a**	**calamity**	**,**
老的	年龄	是	不是	一个	开玩笑	也不	一个	钻孔	也不	一个	审判	也不	一个	灾害	,

老年既不是玩笑，也不是无聊的事，更不是考验或灾难。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz][ɔːl][ʌv; əv][laɪf] [meɪ] [biː; bi] .

though	**it**	**may**	**be**	**any**	**one**	**of**	**these**	**as**	**all**	**of**	**life**	**may**	**be**	**.**
尽管	它	可能	是	任何	一	的	这些	作为	全部	的	生活	可能	是	.

虽然它可能是以上任何一种，因为生活本身就是如此。

[bʌt; bət] [wʌt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [strest] [ɪz] [ðæt] [oʊld][eɪdʒ][hæz; həz][noʊ]['kɑːntent][ɪn][ɪt'self][ə'pɑːrt]

But	**what**	**needs**	**to**	**be**	**stressed**	**is**	**that**	**old**	**age**	**has**	**no**	**content**	**in**	**itself**	**apart**
但	什么	需求	到	是	压力	是	那	老的	年龄	有	不	内容	在	本身	除

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][laɪf] .

from	**the**	**whole**	**of**	**life**	**.**
从	这	所有的	的	生活	.

但需要强调的是，老年本身并没有任何脱离整个人生的意义。

[oʊld][eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [ə; eɪ] ['fɔːrteɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]

Old	**age**	**may**	**be**	**as**	**nothing**	**else**	**a**	**foretaste**	**of**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**
老的	年龄	可能	是	作为	没有什么	别的	一个	预尝	的	这	王国	的	天堂

[wer] [feɪθ] [ænd; ənd][hoʊp] [meɪ] [miːt] [ænd; ənd] [lʌv] [kraʊn] [ɔːl] .

where	**faith**	**and**	**hope**	**may**	**meet**	**and**	**love**	**crown**	**all**	**.**
在哪里	信仰	和	希望	可能	见面	和	爱	王冠	全部	.

老年或许是天国的预兆，在那里，信仰与希望交汇，爱将为一切加冕。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ænd; ənd] [θruː'aʊt] [laɪf] .

But	**little**	**can**	**come**	**to**	**old**	**age**	**that**	**was**	**not**	**in**	**and**	**throughout**	**life**	**.**
但	小的	能	来	到	老的	年龄	那	曾是	不是	在	和	自始至终	生活	.

但人生中经历过的一切，很难在老年时不曾出现。

[ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][self] - ['sentərd] [ænd; ənd][self] - ['sɜːrvɪŋ] !

Alas	**for**	**the**	**old**	**age**	**of**	**the**	**self**	**-**	**centered**	**and**	**self**	**-**	**serving**	**!**
唉	为了	这	老的	年龄	的	这	自己	-	居中	和	自己	-	服务	!

唉，自私自利之人的时代已经过去了！

[ɪf] [laɪf][hæv; həv] [bɪlt] [wɔːlz] [ðæt] [ʃʌt] [aʊt] , [ðiːz] ['kænɑːt][biː; bi] [reɪzd] [baɪ][eɪdʒ] ,

If	**life**	**have**	**built**	**walls**	**that**	**shut**	**out**	**,**	**these**	**cannot**	**be**	**razed**	**by**	**age**	**,**
如果	生活	有	建造	墙壁	那	关闭	出去	,	这些	不能	是	夷为平地	经过	年龄	,

如果生活筑起了将人拒之门外的围墙，岁月也无法将其夷为平地。

[wɪtʃ] [wɪl] [fər'evər] [hæv; həv] [meɪd] [ɪt'self] ['kæptɪv] .

which	**will**	**forever**	**have**	**made**	**itself**	**captive**	**.**
哪个	将要	永远	有	制成	本身	俘虏	.

它将永远被囚禁。

[ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ][tɜːrm] [ðæt] [trɪps] ['laɪtli] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [tʌŋz] .

The	**crown**	**of**	**old**	**age**	**is**	**a**	**term**	**that**	**trips**	**lightly**	**from**	**our**	**tongues**	**.**
这	王冠	的	老的	年龄	是	一个	学期	那	旅行	轻轻	从	我们的	舌头	.

"老年之冠"这个词我们说起来似乎很轻松。

[ɑːr; ər] we64

Are	**we64**
是	we64

我们64岁了吗?

[nɑːt][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [fə'getiŋ] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kraʊn] ?

not	**in**	**danger**	**of**	**forgetting**	**that**	**there**	**must**	**be**	**something**	**to**	**crown**	**?**
不是	在	危险	的	遗忘	那	那里	必须	是	某物	到	王冠	?

难道你忘了总得有个东西来加冕吗?

[fɔːr; fər][ɪn][oʊld][eɪdʒ] [ɪn'hɪr] [noʊ]['mædʒɪk][tuː; tə] [rɪ'diːm] [ænd; ənd] [træns'fɪgjəz] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz]

For	in	old	age	inheres	no	magic	to	redeem	and	transfigures	all	that	has
为了	在	老的	年龄	内在	不	魔法	到	赎回	和	变形	全部	那	有

[gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

gone	before	.
已消失	前	.

因为老年没有魔法可以救赎，只会改变过去的一切。

[oʊld][eɪdʒ] [pəːdʒz] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l][ʌv; əv]['laɪfs] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'beɪsɪŋ] [drɑːs] ,

Old	age	purges	the	precious	metal	of	life's	substance	of	its	debasing	dross	,
老的	年龄	清洗	这	宝贵的	金属	的	生活的	物质	的	它是	贬值	浮渣	,

老年如同洗涤剂，将生命精华中的杂质去除干净。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['preʃəs] ['sʌbstəns] [mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [pəːdʒd] .

but	the	precious	substance	must	be	there	to	be	purged	.
但	这	宝贵的	物质	必须	是	那里	到	是	已清除	.

但珍贵的物质必须存在才能被提纯。

[eɪdʒ] , [laɪk] ['hæpinəs] , [ɪz] ['niːðər] [tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] [nɔːr] [i'veidid] .

Age	,	like	happiness	,	is	neither	to	be	sought	nor	evaded	.
年龄	,	喜欢	幸福	,	是	两者都不	到	是	寻求	也不	躲避	.

年龄，就像幸福一样，既不能追求，也不能逃避。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɑːdʌkt][ʌv; əv][laɪf] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['laɪfs] [end] .

It	is	a	by	-	product	of	life	rather	than	life's	end	.
它	是	一个	经过	-	产品	的	生活	相当	比	生活的	结尾	.

它是生命的副产品，而不是生命的终点。

[nɑːt][ðə; ði][eɪm][nɔːr][goʊl][ʌv; əv][laɪf] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][laɪf][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] .

Not	the	aim	nor	goal	of	life	,	but	the	way	of	life	must	it	be	.
不是	这	目的	也不	目标	的	生活	,	但	这	方式	的	生活	必须	它	是	.

它不应是人生的目标或目的，而应是人生的方式。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['revərənsɪŋ] [oʊld][eɪdʒ] , [wiː; wi] [rest] [hɪ'stɔːrɪkli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fɜːməst] ['dʒuːɪʃ]

In	the	matter	of	reverencing	old	age	,	we	rest	historically	upon	the	firmest	Jewish
在	这	事情	的	敬畏	老的	年龄	,	我们	休息	历史	之上	这	最坚固	犹太人

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

在尊敬老年人这件事上，我们有着最坚实的犹太传统。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dʒuː][æz; əz][noʊ] ['ʌðər] [mæn] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][hɪm; ɪm] [tɔːt] [ðə; ði][wɜːrld] [haʊ] [tuː; tə]

For	the	Jew	as	no	other	man	before	or	after	him	taught	the	world	how	to
为了	这	犹	作为	不	其他	男人	前	或者	后	他	教授	这	世界	如何	到

['mægnɪfaɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][tuː; tə]['glɔːrɪfaɪ][oʊld][eɪdʒ] ,

magnify	childhood	and	to	glorify	old	age	,
放大	童年	和	到	荣耀	老的	年龄	,

犹太人以前所未有的方式，教会了世人如何赞美童年，如何颂扬老年。

— [tuː; tə][raɪz][ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɔːri] [hed] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ðə; ði] face65

—	to	rise	up	before	the	hoary	head	and	honor	the	face65
—	到	上升	向上	前	这	苍老	头	和	荣誉	这	face65

—在白发苍苍的头颅前起身，向其致敬65

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] .

of	the	old	man	.
的	这	老的	男人	.

老人的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rɪvɪərɪŋ] [sə'lɪsɪtu:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði][eɪdʒd][ɪz] [stɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv] ['dʒu:ɪʃ]
And **this** **revering** **solicitude** **for** **the** **aged** **is** **still** **one** **of** **the** **marks** **of** **Jewish**
和 这 崇敬 关怀 为了 这 老年人 是 仍然 一 的 这 标记 的 犹太人
[laɪf] .
life **.**
生活 .

对老年人的这种崇敬和关怀至今仍是犹太人生活的标志之一。

['dʒu:ɪʃ] ['ti:tʃɪŋ] [hæz; həz]['ɜ:dʒd][ænd; ənd] ['dʒu:ɪʃ] ['præktɪs] [hæz; həz] [kən'fɜ:rmd] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt]
Jewish **teaching** **has** **urged** **and** **Jewish** **practice** **has** **confirmed** **the** **truth** **that**
犹太人 教学 有 敦促 和 犹太人 实践 有 确认的 这 真相 那
['blesɪŋ] [rests] [ə'pɑ:n] [ðæt] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒd][hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltər] .
blessing **rests** **upon** **that** **home** **in** **which** **the** **aged** **have** **found** **shelter** **.**
祝福 休息 之上 那 家 在 哪个 这 老年人 有 成立 庇护所 .

犹太教义一直强调，犹太习俗也证实了这样一个真理：祝福降临在为老人提供庇护的家中。

[ɪn'di:d] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[wʌn][ɪz]['ɔ:lmoʊst][dɪ'spoʊzd][tu:; tə][hoʊld] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌpɑ:sə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ˌəʊvə'du:ɪŋ] ['revərəns]
one **is** **almost** **disposed** **to** **hold** **that** **there** **is** **a** **possibility** **of** **overdoing** **reverence**
一 是 几乎 处置 到 抓住 那 那里 是 一个 可能性 的 做得太过火了 尊敬
[fɔ:r; fər][oʊld][eɪdʒ][æz; əz][oʊld][eɪdʒ] ,
for **old** **age** **as** **old** **age** **,**
为了 老的 年龄 作为 老的 年龄 ,

人们几乎倾向于认为，对老年过度崇敬是有可能的。

[ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪndɪ'skrɪməˌneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [wʌn] [mi:t] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:ri] [hed] .
of **becoming** **indiscriminating** **in** **the** **honor** **which** **one** **metes** **out** **to** **the** **hoary** **head** **.**
的 成为 不加区分的 在 这 荣誉 哪个 一 测量 出去 到 这 苍老 头 .

对白发苍苍的人给予不加区分的尊敬。

[ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæv; həv] [ə:d] [ɪn] ['eni] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][oʊld][eɪdʒ] ,
If **the** **people** **of** **Israel** **have** **erred** **in** **any** **part** **with** **respect** **to** **old** **age** **,**
如果 这 人们 的 以色列 有 犯错 在 任何 部分 和 尊重 到 老的 年龄 ,

如果以色列人民在对待老年人方面犯了任何错误，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'vɪəd] [ðə; ði][eɪdʒd] [hed] [tu:] [mʌtʃ] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
they **have** **revered** **the** **aged** **head** **too** **much** **irrespective** **of** **the** **head** **and** **the**
他们 有 受人尊敬的 这 老年人 头 也 很多 无论如何 的 这 头 和 这
[mæn] .
man **.**
男人 .

他们过分崇敬年迈的领袖，而忽略了领袖本身和领袖这个人。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [faɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , ['sʌmtaɪmz] ,
I **would** **not** **if** **I** **could** **break** **with** **that** **fine** **tradition** **,** **but** **,** **sometimes** **,**
我 会 不是 如果 我 可以 休息 和 那 美好的 传统 , 但 , 有时 ,

如果可以打破这一优良传统，我绝不会这样做，但是，有时候，

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [wel] [tu:; tə][æsk] ['weðər] [oʊld][eɪdʒ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] respected66
it **were** **well** **to** **ask** **whether** **old** **age** **is** **to** **be** **respected66**
它 是 出色地 到 问 无论 老的 年龄 是 到 是 respected66

有必要问问自己，老年是否应该受到尊重[66]

[æz; əz][ə; eɪ]['vɜ:rtʃu:][ɪn][ɪt'self] ,
as **a** **virtue** **in** **itself** **,**
作为 一个 美德 在 本身 ,

作为一种美德，

['weðər] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['merɪt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [wʌt]

whether	length	of	days	should	be	regarded	as	a	merit	apart	from	what
无论	长度	的	天	应该	是	认为	作为	一个	优点	除	从	什么

[hæz; həz] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

has	gone	before	.
有	已消失	前	.

除了之前的经验之外，日照时长是否应该被视为一项优点。

[oʊld][eɪdʒ][ɪz] [dʒʌdʒd] [kəm'pæʃənətli] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd]

Old	age	is	judged	compassionately	on	the	principle	that	nothing	but	the	good
老的	年龄	是	评判	充满同情心	在	这	原则	那	没有什么	但	这	好的

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['spoʊkən] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ɔːr][ðə; ði] ['nɪrli] [ded] .

should	be	spoken	touching	the	dead	or	the	nearly	dead	.
应该	是	说	接触	这	死的	或者	这	几乎	死的	.

人们应当以仁慈之心看待老年人，原则上，对于已故或濒死之人，应该只说好话。

[wʌn] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [muːvd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][eɪdʒd][ɑːr; ər] [ʌn'hæpi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

One	is	sometimes	moved	to	believe	that	if	the	aged	are	unhappy	it	is	because
一	是	有时	已搬	到	相信	那	如果	这	老年人	是	不开心	它	是	因为

[eɪdʒ] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['kwaɪət][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'riːn]

age	brings	with	it	not	only	opportunity	for	quiet	meditation	and	serene
年龄	带来	和	它	不是	仅有的	机会	为了	安静的	冥想	和	安详

['retrəspekt] ,

retrospect	,
回顾	,

人们有时会认为，老年人不快乐是因为年龄增长不仅带来了安静冥想和宁静回顾的机会，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][laɪf] .

but	the	necessity	of	thinking	about	the	great	issues	of	life	.
但	这	必要性	的	思维	关于	这	伟大的	问题	的	生活	.

但我们必须思考人生中的重大问题。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['nevər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

And	many	of	us	have	never	learned	how	to	think	.
和	许多	的	我们	有	绝不	学习	如何	到	思考	.

我们当中许多人从未学会如何思考。

[wiː; wi][hæv; həv] [pʊt] [ɔːf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [ə'pɑːn][laɪf][soʊ] [ðæt] ,

We	have	put	off	the	evil	day	of	taking	thought	upon	life	so	that	,
我们	有	放	离开	这	邪恶的	天	的	采取	想法	之上	生活	所以	那	,

我们已经推迟了思考人生的邪恶日子，以便：

[wen] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] [kʌmz] , [ɪts] ['ɪmɪnəns] [ə'pɔlz] .

when	it	at	last	comes	,	its	imminence	appalls	.
什么时候	它	在	最后的	来	,	它是	迫在眉睫	令人震惊	.

当它最终到来时，它的迫近令人恐惧。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pʊt] [ɔːf][ðer; ðər] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɔːbləms][tuː; tə][ðə; ði][end]

Men	and	women	put	off	their	questions	and	their	problems	to	the	end
男人	和	女性	放	离开	他们的	问题	和	他们的	问题	到	这	结尾

[ʌv; əv] life67

of	life67
的	life67

男人和女人常常把他们的疑问和问题拖到生命的尽头。67

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][ɪz] ['nɪrli] [kʌm] , [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [θɪŋk]

and	when	the	end	is	nearly	come	,	they	lack	the	strength	and	will	to	think
和	什么时候	这	结尾	是	几乎	来	,	他们	缺少	这	力量	和	将要	到	思考

[ðem; ðəm] [θruː] .

them	through	.
他们	通过	.

当末日临近时，他们却缺乏思考和解决问题的力量和意志。

[ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [səˈluːʃənz] [ɪz] [ðen] [ˈkruːəli] [prest] [əˈpɑːn] [ʌnˈpræktɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnˈdɪsəplɪnd]

The	need	of	solutions	is	then	cruelly	pressed	upon	unpracticed	and	undisciplined
这	需要	的	解决方案	是	然后	残酷地	按下	之上	未经训练的	和	散漫

[maɪndz] .

minds	.
思想	.

于是，解决问题的迫切需求就残酷地压在了未经训练和缺乏纪律的头脑上。

[ðoʊ] [aɪ][æsk][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd] [haʊ] [nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld] ,

Though	I	ask	the	question	,	how	to	grow	old	and	how	not	to	grow	old	,
尽管	我	问	这	问题	,	如何	到	生长	老的	和	如何	不是	到	生长	老的	,

虽然我提出了这样一个问题：如何变老，如何不变老?

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] , [ɪf] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][fræŋk] ,

are	we	not	,	if	we	will	be	frank	,
是	我们	不是	,	如果	我们	将要	是	坦率	,

坦白地说，难道我们不是这样吗?

[mɔːr] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [haʊ] [nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld][ðæn; ðən] [haʊ] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] ?

more	interested	in	the	question	how	not	to	grow	old	than	how	to	grow	old	?
更多的	感兴趣的	在	这	问题	如何	不是	到	生长	老的	比	如何	到	生长	老的	?

比起如何变老，我更感兴趣的是如何不变老?

[ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ˈpresɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] ,

In	the	question	,	pressing	a	little	farther	,
在	这	问题	,	紧迫	一个	小的	更远	,

在问题中，再进一步追问，

[haʊ] [tuː; tə] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [haʊ] [nɑːt] [groʊ] [oʊld] ?

how	to	seem	not	to	grow	old	rather	than	how	not	grow	old	?
如何	到	似乎	不是	到	生长	老的	相当	比	如何	不是	生长	老的	?

如何看起来不会变老，而不是如何不变老?

[ˈsiːmɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [meɪ] [biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [miːnz] .

Seeming	not	to	grow	old	may	be	attained	by	artificial	means	.
似乎	不是	到	生长	老的	可能	是	已达到	经过	人造的	方法	.

看起来不会变老或许可以通过人工手段实现。

[nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld] [meɪ] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] [baɪ][ˈɪnwərd] [greɪs] [əˈloʊn] .

Not	to	grow	old	may	be	achieved	by	inward	grace	alone	.
不是	到	生长	老的	可能	是	已达成	经过	向内	优雅	独自的	.

不老或许仅靠内心的优雅就能实现。

[niːd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz]['evər] [diˈsiːvd] [baɪ][ɪkˈstɜːrn(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [əˈvəːtɪŋ]

Need	it	be	said	that	no	one	is	ever	deceived	by	external	methods	of	averting
需要	它	是	说	那	不	一	是	曾经	受骗	经过	外部的	方法	的	避免

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

毋庸赘言，没有人会被任何延缓衰老的外部方法所欺骗。

[nɔːr][ɪz] ['eni] [wʌn] ['prɑfɪtid] [ɔːr] [helpt] [seɪv] [pər'hæps] the68

nor	is	any	one	profited	or	helped	save	perhaps	the68
也不	是	任何	一	获利	或者	帮助	节省	也许	the68

也没有任何人因此受益或得到帮助，或许可以拯救68人。

['kemɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [daɪ] - ['meɪkər] , [seɪv] [ðə; ði] ['bæblər] [ænd; ənd] ['preɪtər] [ʌv; əv] [nuː]

chemist	and	the	dye	-	maker	,	save	the	babblers	and	praters	of	new
化学家	和	这	染料	-	制造商	,	节省	这	噪鹛	和	普拉特斯	的	新的

['sʌbstitjuːts] [fɔːr; fər][oʊld] ['feɪθs] ?

substitutes	for	old	faiths	?
替代品	为了	老的	信仰	?

化学家和染料制造商，请拯救那些鼓吹用新事物替代旧信仰的喋喋不休者吧?

[ˌhuːsoʊˈevər] [θɪŋks] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] [əˈraɪt] ,

Whosoever	thinks	of	old	age	aright	,
无论谁	思考	的	老的	年龄	好的	,

凡是对老年生活有正确认识的人，

[ˌhuːsoʊˈevər] [hæz; həz] [ˈfɪtɪd] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ˈmeni] [deɪz]

whosoever	has	fitted	himself	for	the	dignity	of	the	burden	of	many	days
无论谁	有	适配	他自己	为了	这	尊严	的	这	负担	的	许多	天

[wɪl] [rɪˈzɔːrt] [ˈniːðər] [tuː; tə] [riˈnjuːiŋ] [kɑːzˈmetɪks][nɔːr][ˈnɑːv(ə)l] [kʌlts] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm]

will	resort	neither	to	renewing	cosmetics	nor	novel	cults	as	a	refuge	from
将要	采取	两者都不	到	更新	化妆品	也不	小说	邪教	作为	一个	避难所	从

[oʊld][eɪdʒ] .

old	age	.
老的	年龄	.

凡是能够承受漫长岁月重担的人，都不会求助于更新的化妆品或新的宗教来逃避衰老。

[men] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpenəltiz] [ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [ˈpenəltiz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [wʌt]

Men	speak	of	the	penalties	of	old	age	and	penalties	there	are	,	but	what
男人	说话	的	这	处罚	的	老的	年龄	和	处罚	那里	是	,	但	什么

[ʌv; əv][ɪts] [rɪˈwɔːrdz] ,

of	its	rewards	,
的	它是	奖励	,

人们常说衰老会带来种种惩罚，而惩罚的确存在，但衰老也会带来哪些好处呢?

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] [ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] , [ˈrɪtʃər] [ɪnˈdiːd] [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz][ðæn; ðən][ɪts] [ˈdezərt] ?

rich	and	abundant	and	wondrous	,	richer	indeed	in	most	cases	than	its	desert	?
富有的	和	丰富	和	奇妙的	,	更富有	的确	在	最多	案例	比	它是	沙漠	?

富饶、丰饶、奇妙，在大多数情况下甚至比沙漠还要富饶?

[ðə; ði][oʊld] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld] ,

The	old	,	because	they	are	old	,
这	老的	,	因为	他们	是	老的	,

老年人，因为他们年纪大了，

[ɑːr; ər] [ˈtriːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtrævəlɚz, ˈtrævlɚz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [ˈrɪtʃli]

are	treated	for	the	most	part	as	if	they	were	travelers	returning	richly
是	治疗	为了	这	最多	部分	作为	如果	他们	是	旅行者	返回	丰富

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ] [ˈstɔrz] [ʌv; əv] [ˈverɪd] [ˈtreʒərz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ˈoʊvər][rɪˈmoʊtəst] [ˈsiːz] [tuː; tə]

laden	with	stores	of	varied	treasures	from	a	voyage	over	remotest	seas	to
满载	和	商店	的	多种多样	宝藏	从	一个	航程	超过	最远	海域	到

[sʌm; səm][streɪndʒ][ænd; ənd] [ˈwʌndrəs] [spɑːt] .

some	strange	and	wondrous	spot	.
一些	奇怪的	和	奇妙的	点	.

他们大多被视为从遥远的海域航行到某个奇特而美妙的地方，满载着各种各样的珍宝凯旋而归的旅行者。

[oʊld][eɪdʒ][ɪn][ɪtˈself][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] reward69

Old	age	in	itself	is	no	more	a	reward69
老的	年龄	在	本身	是	不	更多的	一个	reward69

老年本身已不再是一种奖赏69

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈpenəlti] .

than	a	penalty	.
比	一个	惩罚	.

比处罚更重要。

[ænd; ənd] [jet] [wʌt] [rɪˈwɔːrdz] , [ˈpærəfreɪzɪŋ] [ˈʃeɪkspɪr] , [əˈkʌmpəni] [oʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ]

And	yet	what	rewards	,	paraphrasing	Shakespeare	,	accompany	old	age	,	and	how
和	然而	什么	奖励	,	释义	莎士比亚	,	陪伴	老的	年龄	,	和	如何

[ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [rɪˈwɔːrdz] ,

fitting	that	these	rewards	,
配件	那	这些	奖励	,

然而，套用莎士比亚的话来说，老年会带来多么丰厚的回报啊，而且这些回报又是多么恰如其分啊!

['frendʃɪp]	-	['berɪŋ]	,	['ɑːnər]	-	['brɪŋɪŋ]	,	[ʃʊd; ʃəd]	[weɪt]	[ə'pɑːn]	[wʌt]	[maɪt]	['elswaiz]	[biː; bi]	['laɪfs]
friendship	**-**	**bearing**	**,**	**honor**	**-**	**bringing**	**,**	**should**	**wait**	**upon**	**what**	**might**	**elsewise**	**be**	**life's**
友谊	-	轴承	,	荣誉	-	带来	,	应该	等待	之上	什么	可能	否则	是	生活的

['meləŋkɑːli]	[end]	!
melancholy	**end**	**!**
忧郁	结尾	!

友谊的缔造者，荣耀的使者，应该等待生命中原本可能令人悲伤的终结！

[ðə; ði]	[truːθ]	[ɪz]	[ðæt]	[oʊld]	[eɪdʒ]	[ɪz]	[nɑːt]	[ə; eɪ]	['pɪriəd]	[ʌv; əv]	[rɪ'wɔːrdz]	[nɔːr]	['penəltiz]	[ɪn]	[ðəm'selvz]	.
The	**truth**	**is**	**that**	**old**	**age**	**is**	**not**	**a**	**period**	**of**	**rewards**	**nor**	**penalties**	**in**	**themselves**	**.**
这	真相	是	那	老的	年龄	是	不是	一个	时期	的	奖励	也不	处罚	在	他们自己	.

事实上，老年本身既不是奖励的时期，也不是惩罚的时期。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[ʌv; əv]	['duːtiz]	,	[æz; əz]	['evri]	['pɪriəd]	['ɔfɝz]	['laɪfs]	[kʌp]	[wɪð; wɪθ]	['duːtiz]	['brɪmɪŋ]
It	**is**	**a**	**time**	**of**	**duties**	**,**	**as**	**every**	**period**	**offers**	**life's**	**cup**	**with**	**duties**	**brimming**
它	是	一个	时间	的	职责	,	作为	每一个	时期	优惠	生活的	杯子	和	职责	充满

[ɔː(r)]	.
o'er	**.**
超过	.

这是一个充满责任的时期，因为人生的每个阶段都充满了各种各样的责任。

['duːtiz]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	,	—	[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[ɑːr; ər]	['prɪvəlɪdʒɪz]	[bɪ'jɑːnd]	['estɪmət; 'estɪmeɪt]	.
Duties	**there**	**are**	**,**	**—**	**but**	**there**	**are**	**privileges**	**beyond**	**estimate**	**.**
职责	那里	是	,	—	但	那里	是	特权	超过	估计	.

职责固然重要，但特权更是无法估量。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɪvəlɪdʒ]	[ʌv; əv]	['prɪvəlɪdʒɪz]	[ɪz]	[tuː; tə]	['ɔːfər]	[æn; ən]	[ɪg'zæmp(ə)l]	[tuː; tə]	['ʌðər]	[ɪn]	[ɔːl]
And	**the**	**privilege**	**of**	**privileges**	**is**	**to**	**offer**	**an**	**example**	**to**	**others**	**in**	**all**
和	这	特权	的	特权	是	到	提供	一个	例子	到	其他的	在	全部

[weɪz]	[ænd; ənd]	[moʊst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	[ʌv; əv]	['feɪsɪŋ]	[laɪf]	[wɪð; wɪθ]	[sə'renəti]	.
ways	**and**	**most**	**of**	**all**	**in**	**the**	**way**	**of**	**facing**	**life**	**with**	**serenity**	**.**
方式	和	最多	的	全部	在	这	方式	的	面向	生活	和	宁静	.

而特权的特权在于，在各个方面，尤其是在面对生活时保持平静的心态，为他人树立榜样。

['faɪnər]	[fɑːr]	[fɔːr; fər]	[oʊld]	[eɪdʒ]	[tuː; tə]	[kleɪm]	[ɪts]	['duːtiz]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ɪts]	['prɪvəlɪdʒɪz]	[fɔːr; fər]
Finer	**far**	**for**	**old**	**age**	**to**	**claim**	**its**	**duties**	**than**	**to**	**enjoy**	**its**	**privileges**	**for**
更精细	远的	为了	老的	年龄	到	宣称	它是	职责	比	到	享受	它是	特权	为了

[ðə; ði]	[oʊld]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[ʃʌn]	['biːɪŋ]	['pitid]	[æz; əz]	[wiːk]	[ænd; ənd]	[siːk]	['rɑðər]	[tuː; tə]	[biː; bi]
the	**old**	**ought**	**to**	**shun**	**being**	**pitied**	**as**	**weak**	**and**	**seek**	**rather**	**to**	**be**
这	老的	应该	到	回避	存在	可怜的	作为	虚弱的	和	寻找	相当	到	是

admired70

admired70

admired70

老年人与其享受特权，不如履行其职责，因为老年人应该避免被人视为软弱可怜，而更应该寻求被人敬仰。70

[æz; əz]	[strɔːŋ]	[ænd; ənd]	['ɑːnərd]	[æz; əz]	[sə'riːn]	.
as	**strong**	**and**	**honored**	**as**	**serene**	**.**
作为	强的	和	荣幸	作为	安详	.

既坚强又尊贵，既宁静又安详。

[wen]	[oʊld]	[eɪdʒ]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[greɪs]	[ʌv; əv]	[ɪg'zɔːltɪŋ]	['duːti]	[ænd; ənd]	[sə'bɔːdineitiŋ]	['prɪvəlɪdʒ]	,
When	**old**	**age**	**has**	**the**	**grace**	**of**	**exalting**	**duty**	**and**	**subordinating**	**privilege**	**,**
什么时候	老的	年龄	有	这	优雅	的	令人振奋	责任	和	从属关系	特权	,

当老年拥有了崇高责任、谦逊特权的恩典时，

[ˌaɪ 'tiː]	[siːsiz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['pɪriəd]	[ʌv; əv]	[mjuːt]	[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]	.
it	**ceases**	**to**	**be**	**the**	**period**	**of**	**mute**	**resignation**	**.**
它	停止	到	是	这	时期	的	沉默的	辞职	.

这不再是默默接受的时期。

[frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] ,

From	one	point	of	view	,	it	is	the	age	of	resignation	,
从	一	观点	的	看法	,	它	是	这	年龄	的	辞职	,

从某种角度来看，这是一个听天由命的时代。

[fɔːr; fər][wʌn] [ˈwɪtɪŋli] [riˈzaɪnz] [ɪn][pɑːrt] [wʌt] [deθ] [ɪz] [ˈhoʊlli] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] ,

for	one	wittingly	resigns	in	part	what	death	is	wholly	to	take	away	,
为了	一	故意	辞职	在	部分	什么	死亡	是	完全	到	拿	离开	,

因为一个人有意放弃的，正是死亡要完全带走的东西。

[bʌt; bət] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [klɪr] , [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [ɪnˈækʃn] , [rɪˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] -

but	,	be	it	made	clear	,	resignation	is	not	inaction	,	renunciation	is	not	willlessly
但	,	是	它	制成	清除	,	辞职	是	不是	不作为	,	放弃	是	不是	-

[səˈrendərɪŋ] [ˈtɔːrpər] .

surrendering	torpor	.
投降	麻木	.

但必须明确的是，辞职不是无所作为，放弃不是心甘情愿地屈服于麻木。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɪmˈplaɪ] [wɪl] , [ˈækʃ(ə)n] , [tʃɔɪs] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [æn; ən] [əˈweɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][end]

These	things	imply	will	,	action	,	choice	,	not	merely	an	awaiting	of	the	end
这些	事物	意味着	将要	,	行动	,	选择	,	不是	仅仅	一个	等待中	的	这	结尾

[wɪˈðaʊt] [ˈmɜːrmər][ɔːr] [kəmˈpleɪnt] .

without	murmur	or	complaint	.
没有	低语	或者	抱怨	.

这些都意味着意志、行动和选择，而不仅仅是默默地等待结局的到来。

[fɔːr; fər][oʊld][eɪdʒ] [weɪts] [nɑːt][bʌt; bət] [wɪlz] ;

For	old	age	waits	not	but	wills	;
为了	老的	年龄	等待	不是	但	遗嘱	;

老年不会等待，只会等待；

[oʊld][eɪdʒ] [səˈrendəz] [nɑːt][bʌt; bət] [waɪlst] [laɪf][ɪz] [ˈrendərz] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][laɪf] .

old	age	surrenders	not	but	whilst	life	is	renders	return	for	life	.
老的	年龄	投降	不是	但	而	生活	是	渲染	返回	为了	生活	.

老年并非屈服，而是在生命终结之际，为生命做出回报。

[waɪl] [ˈdɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] [lɔːz] [siːm] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔːr; fər] [juːθ] , [məˈtʃʊrəti] [ænd; ənd] [oʊld] [eɪdʒ]

While	different	types	of	laws	seem	to	obtain	for	youth	,	maturity	and	old	age
尽管	不同的	类型	的	法律	似乎	到	获得	为了	青年	,	到期	和	老的	年龄

, -

,	71
,	-

虽然青年、成年和老年似乎适用不同的法律类型，71

[ðiːz] [jet] [ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][wʌn]['spɪrɪt] [siːmz] [tuː; tə] [pərˈveɪd] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪt] [ɔːl] .

these	yet	are	one	and	one	spirit	seems	to	pervade	and	dominate	all	.
这些	然而	是	一	和	一	精神	似乎	到	弥漫	和	支配	全部	.

它们本质上是一体的，一种精神似乎遍及并主宰着一切。

[let] [juːθ] [hoʊld] [haɪ] [ɪts][eɪm][ænd; ənd] [pərˈsuː] [haɪ] [eɪmz] [θruː] ['hoʊli] [miːnz] .

Let	youth	hold	high	its	aim	and	pursue	high	aims	through	holy	means	.
让	青年	抓住	高的	它是	目的	和	追求	高的	目标	通过	圣	方法	.

让青年们胸怀大志，并通过神圣的方式追求崇高目标。

[let] [məˈtʃʊrəti] [sɜːrv] [ænd; ənd] [əˈtʃiːv] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [əˈtʃiːv] ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [sɜːrv]

Let	maturity	serve	and	achieve	and	above	all	achieve	only	that	it	may	serve
让	到期	服务	和	达到	和	多于	全部	达到	仅有的	那	它	可能	服务

[wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪmˈperd] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʌnˈdimd] [aɪˈdiːlz] .

with	unimpaired	admiration	and	undimmed	ideals	.
和	未受损	钦佩	和	未变暗	理想	.

让成熟服务于人，成就非凡，尤其要成就非凡，以毫无保留的敬佩和不减损的理想服务于人。

[ænd; ənd][let][oʊld][eɪdʒ][biː; bi]['noʊbli][waɪz][ænd; ənd][ˌʌnə'freɪd][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end] !

And	**let**	**old**	**age**	**be**	**nobly**	**wise**	**and**	**unafraid**	**and**	**unselfish**	**to**	**the**	**end**	**!**
和	让	老的	年龄	是	高贵地	明智的	和	无所畏惧	和	无私	到	这	结尾	！

愿老年之人至死都保持高尚的智慧、无畏的精神和无私的奉献！

[mʌtʃ] , [ɪf] [nɑːt] ['evriθɪŋ] ,

Much	**,**	**if**	**not**	**everything**	**,**
很多	,	如果	不是	一切	,

很多，甚至全部

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntent][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wʌn] ['kɛrz] .

of	**the**	**content**	**of**	**old**	**age**	**depends**	**on**	**the**	**things**	**for**	**which**	**one**	**cares**	**.**
的	这	内容	的	老的	年龄	取决于	在	这	事物	为了	哪个	一	关心	.

老年生活的内容取决于一个人关心什么。

[ɪf] [wʌn] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɑːt] [sər'vaɪv] [juːθ] [ɔːr]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

If	**one**	**care**	**for**	**the**	**things**	**that**	**cannot**	**survive**	**youth**	**or**	**middle**	**age**	**,**
如果	一	关心	为了	这	事物	那	不能	存活	青年	或者	中间	年龄	,

如果一个人珍视那些无法在青年或中年时期存续的事物，

[huːz] ['vælјuː][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] ['lesnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

whose	**value**	**is**	**inevitably**	**lessened**	**with**	**the**	**flight**	**of**	**years**	**,**
谁	价值	是	不可避免地	减少	和	这	航班	的	年	,

随着岁月的流逝，其价值必然会降低。

[ðen] [oʊld][eɪdʒ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['bærən] [ænd; ənd] ['empti] .

then	**old**	**age**	**must**	**become**	**barren**	**and**	**empty**	**.**
然后	老的	年龄	必须	变得	荒芜	和	空的	.

那么，老年必然会变得贫瘠而空虚。

['weðər] [jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [vɔɪd] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [dɪ'pendz] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli]

Whether	**your**	**old**	**age**	**is**	**to**	**be**	**void**	**and**	**meaningless**	**depends**	**almost**	**wholly**
无论	你的	老的	年龄	是	到	是	空白	和	无意义的	取决于	几乎	完全

[nɑːt][ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər] at72

not	**upon**	**what**	**you**	**have**	**and**	**care**	**for**	**at72**
不是	之上	什么	你	有	和	关心	为了	at72

你的晚年是否空虚无意义，几乎完全不取决于你72岁时拥有什么以及你关心什么。

['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] , [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [sɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] ['twenti] ,

seventy	**or**	**eighty**	**,**	**but**	**what**	**it**	**was**	**you**	**sought**	**to**	**have**	**at**	**twenty**	**,**
七十	或者	八十	,	但	什么	它	曾是	你	寻求	到	有	在	二十	,

七十岁或八十岁，但你二十岁时所追求的是什么呢？

[wʌt] [juː; jʊ] [kɛəd] [fɔːr; fər][æt; ət] ['θɜːrti] , [wʌt] [juː; jʊ] ['tʃerɪʃt] [æt; ət]['fɔːrti] .

what	**you**	**cared**	**for**	**at**	**thirty**	**,**	**what**	**you**	**cherished**	**at**	**forty**	**.**
什么	你	关心	为了	在	三十	,	什么	你	珍爱	在	四十	.

三十岁时你所关心的，四十岁时你所珍惜的。

['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːrmləs] , ['iːv(ə)n]['ædmərəb(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

Certain	**things**	**may**	**be**	**harmless**	**,**	**even**	**admirable**	**in**	**themselves**	**,**
肯定	事物	可能	是	无害	,	甚至	令人钦佩的	在	他们自己	,

有些事情本身可能无害，甚至令人钦佩。

[ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['woʊfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌfərd] [tuː; tə]

and	yet	are	destined	to	be	woefully	disappointing	if	they	are	suffered	to
和	然而	是	注定	到	是	可悲地	令人失望	如果	他们	是	遭受	到

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'sjuːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ænd; ənd] [men] [gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

become	the	pursuits	of	a	lifetime	and	men	give	themselves	to	things	for
变得	这	追求	的	一个	寿命	和	男人	给	他们自己	到	事物	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ker] [wen] [ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] .

which	they	cannot	care	when	the	years	have	multiplied	.
哪个	他们	不能	关心	什么时候	这	年	有	乘以	.

然而，如果任由这些事情成为毕生追求的目标，并且人们将自己投入到那些随着岁月流逝而不再关心的事情中，那么这些事情注定会令人非常失望。

[maɪ'oʊpiə] [meɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [zest] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] ['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] ,

Myopia	may	interfere	with	one's	zest	for	looking	upon	motion	pictures	,
近视	可能	干扰	和	一个人的	热情	为了	寻找	之上	运动	图片	,

近视可能会影响人们观看电影的热情。

[lɪmz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [tuː] [ruː'mætɪk] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] , ['trædʒɪk] [ðoʊ] [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] ,

limbs	may	become	too	rheumatic	for	dancing	,	tragic	though	this	may	sound	,
四肢	可能	变得	也	风湿病	为了	跳舞	,	悲惨	尽管	这	可能	声音	,

虽然这听起来很悲惨，但肢体可能会因为风湿而无法跳舞。

[ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] [meɪ] [luːz] [ɪts][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,

the	hazard	of	games	of	chance	may	lose	its	fascination	,	even	money	-	making	,
这	冒险	的	游戏	的	机会	可能	失去	它是	魅力	,	甚至	钱	-	制作	,

[ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

the	accumulation	of	things	,
这	积累	的	事物	,

赌博的风险可能会失去吸引力，甚至连赚钱和积累物质财富也会如此。

[meɪ] [pɔːl] [ɔːr] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

may	pall	or	become	impossible	.
可能	灵柩	或者	变得	不可能的	.

可能会令人厌倦或变得不可能。

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðæt] [kæn; kən]['nevər] [groʊ] [steɪl] nor73

But	certain	things	there	are	that	can	never	grow	stale	nor73
但	肯定	事物	那里	是	那	能	绝不	生长	陈旧	nor73

但有些东西永远不会过时 nor73

['wiərɪŋ] [nɔːr] [siːm] [ʌn'prɑːfɪtəbl] .

wearying	nor	seem	unprofitable	.
令人疲惫	也不	似乎	无利可图	.

既不令人厌倦，也不显得无利可图。

[ə'pɑːn] [ðiːz] [let] [men] [fɪks] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðer; ðər][eɪm] , [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnd] ,

Upon	these	let	men	fix	their	vision	and	their	aim	,	the	pleasures	of	the	mind	,
之上	这些	让	男人	使固定	他们的	想象	和	他们的	目的	,	这	快乐	的	这	头脑	,

让人们将目光和目标聚焦于此，即精神上的愉悦。

[ðə; ði]['tæsks][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] .

the	tasks	of	the	spirit	,	the	possibilities	of	serving	.
这	任务	的	这	精神	,	这	可能性	的	服务	.

精神的任务，服务的可能性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]['laɪfs] ['gretɪst] ['deɪndʒər] [ðæt] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ker] [fɔːr; fər] [θɪŋz]

It	is	almost	life's	greatest	danger	that	life	will	be	lived	with	care	for	things
它	是	几乎	生活的	最	危险	那	生活	将要	是	居住地	和	关心	为了	事物

['ɪntrəst] [ɪn] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [sər'vaɪv] [juːθ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

interest	in	which	cannot	survive	youth	and	middle	age	.
兴趣	在	哪个	不能	存活	青年	和	中间	年龄	.

人生最大的危险之一，就是人们会把精力放在那些在青年时期和中年时期就无法继续保持兴趣的事物上。

[wʌt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][soʊ][tuː; tə] [treɪn] [hɪm'self] ['fɪzɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ænd; ənd]

What	if	a	man	were	so	to	train	himself	physically	that	he	could	run	and
什么	如果	一个	男人	是	所以	到	火车	他自己	身体	那	他	可以	跑步	和

[duː] ['nʌθɪŋ] [els] ,

do	nothing	else	,
做	没有什么	别的	,

如果一个人通过严格的体能训练，使自己只会跑步而不能做其他任何运动，那会怎样?

[soʊ] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [hæd; həd] [pæst] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] !

so	that	after	the	period	of	running	had	passed	,	he	could	not	walk	!
所以	那	后	这	时期	的	跑步	有	通过了	,	他	可以	不是	走	!

所以，跑步的阶段结束后，他竟然走不动路了!

[wʊd] [nɑːt] [sʌtʃ] ['moʊdəs] [vɪ'vɛndi] [siːm] [ˌʌn'waɪz][ænd; ənd] ['sædli] ['blʌndərɪŋ] ?

Would	not	such	modus	vivendi	seem	unwise	and	sadly	blundering	?
会	不是	这样的	模式	维旺迪	似乎	失策	和	令人遗憾的是	笨拙	?

这种生存方式难道不会显得不明智，甚至可以说是愚蠢至极吗?

[wʊd] [juː; jʊ][ə'vɔɪd] ['groʊɪŋ] [oʊld] ?

Would	you	avoid	growing	old	?
会	你	避免	生长	老的	?

你会避免变老吗?

[duː][juː; jʊ] [wɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [siːm] [nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld] ?

Do	you	will	even	to	seem	not	to	grow	old	?
做	你	将要	甚至	到	似乎	不是	到	生长	老的	?

你难道不想让自己看起来永远不会变老吗?

[ðen] [hæv; həv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv]

Then	have	a	vision	of	life	and	amid	a	multiplicity	of	things	have
然后	有	一个	想象	的	生活	和	之中	一个	多重性	的	事物	有

[ænd; ənd][hoʊld] ,

and	hold	,
和	抓住	,

然后对生活有一个愿景，在众多事物中拥有并坚持下去。

['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [pər'suː] [æn; ən][aɪ'diːəl] .

cherish	and	pursue	an	ideal	.
珍惜	和	追求	一个	理想的	.

珍惜并追求理想。

[tuː; tə] the74

To	the74
到	the74

至74

[mæn][ʌv; əv][aɪ'diːlz] , [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz][laɪvz; lɪvz] , [eɪdʒ] [kʌmz] [nɑːt] .

man	of	ideals	,	to	the	man	who	in	other	words	lives	,	age	comes	not	.
男人	的	理想	,	到	这	男人	WHO	在	其他	字	生活	,	年龄	来	不是	.

对于有理想的人来说，换句话说，对于真正活着的人来说，年龄并不会成为问题。

[eɪdʒ]['kænɑ:t] [tʌtʃ] [nɔ:r] ['wɪðər] [nɔ:r][blæst][ðə; ði][laɪf] [pə'veɪdid] [ænd; ənd] ['smɪtn] [θru:] [baɪ]
Age **cannot** **touch** **nor** **wither** **nor** **blast** **the** **life** **pervaded** **and** **smitten** **through** **by**
年龄 不能 触碰 也不 枯萎 也不 爆炸 这 生活 弥漫 和 迷恋 通过 经过
[aɪ'di:lz] .
ideals .
理想 .

岁月无法触及、凋零或摧毁那些被理想渗透和激励的生命。

[wʊd] [ju:; jʊ] [groʊ] [oʊld] , [ɔ:r] ['ræðər] [wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [groʊ] [oʊld] , [ðen] [lɪv; laɪv] ,
Would **you** **grow** **old** **,** **or** **rather** **would** **you** **not** **grow** **old** **,** **then** **live** **,**
会 你 生长 老的 , 或者 相当 会 你 不是 生长 老的 , 然后 居住 ,

你会变老吗？或者更确切地说，你会不变老，然后好好活着吗？

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][stɑ:rz] .
and **live** **by** **the** **stars** **.**
和 居住 经过 这 明星 .

并依星辰而活。

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'eidʒiŋ] .
Such **are** **the** **lives** **of** **the** **unaging** **.**
这样的 是 这 生活 的 这 永葆青春 .

这就是不老者的生活方式。

[ɪn]['ɔ:rdər][nɑ:t][tu:; tə] [groʊ] [oʊld] , [aɪ] [seɪ] [ə'gen] , [groʊ] [ɑ:n][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['hoʊpflnəs] ,
In **order** **not** **to** **grow** **old** **,** **I** **say** **again** **,** **grow** **on** **in** **faith** **and** **hopefulness** **,**
在 命令 不是 到 生长 老的 , 我 说 再次 , 生长 在 在 信仰 和 希望 ,

为了不老去，我再次说，要在信念和希望中成长。

[ɪn]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsəbəlnəs] .
in **vision** **and** **serviceableness** **.**
在 想象 和 可用性 .

在视野和实用性方面。

['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [θɪŋz] , [sʌm; səm][men] ['kænɑ:t] [groʊ] [oʊld] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][oʊld] .
Being **without** **these** **things** **,** **some** **men** **cannot** **grow** **old** **,** **they** **are** **old** **.**
存在 没有 这些 事物 , 一些 男人 不能 生长 老的 , 他们 是 老的 .

如果没有这些东西，有些人无法变老，他们已经老了。

[ʌn'hæpɪli] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn][oʊld] , [æz; əz] ['ʌðər] [men] , [wət'evər] [bi:; bi][ðə; ði]
Unhappily **for** **them** **,** **they** **were** **born** **old** **,** **as** **other** **men** **,** **whatever** **be** **the**
不幸地 为了 他们 , 他们 是 出生 老的 , 作为 其他 男人 , 任何 是 这
['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['jɪrz] ,
number **of** **their** **years** **,**
数字 的 他们的 年 ,

不幸的是，无论他们实际年龄是多少，他们都像其他人一样，生来就显得衰老。

[daɪ] [jʌŋ] .
die **young** **.**
死 年轻的 .

英年早逝。

['hævɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] , [eɪdʒ]['kænɑ:t] ['rævɪdʒ] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
Having **these** **things** **,** **age** **cannot** **ravage** **the** **spirit** **.**
拥有 这些 事物 , 年龄 不能 蹂躏 这 精神 .

拥有这些品质，岁月无法摧残精神。

[sʌtʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][eɪdʒ] - [pru:f] , [ðer; ðər] ['hedz] [meɪ] [bi:; bi]['sɪlvər] [waɪt] , [ðer; ðər]
Such **men** **and** **women** **are** **age** **-** **proof** **,** **their** **heads** **may** **be** **silver** **white** **,** **their**
这样的 男人 和 女性 是 年龄 - 证明 , 他们的 头部 可能 是 银 白色的 , 他们的
[freɪmz] [boʊd] ,
frames **bowed** **,**
框架 鞠躬 ,

这样的男男女女仿佛不会老去，他们的头发可能已经银白，身形也可能有些佝偻。

[ðer; ðər] [lɪmz] ['pɔ:lzid] , but75
their limbs palsied , but75
他们的 四肢 麻痹症 , but75

他们的四肢麻痹了，但75

[eɪdʒ] [ðeɪ] [noʊ] [nɑ:t] , — [ðə; ði][men][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [sʌtʃ] [men][æz; əz] [ðæt] [greɪt]
age they know not , — the men I have in mind , such men as that great
年龄 他们 知道 不是 , 一 这 男人 我 有 在 头脑 , 这样的 男人 作为 那 伟大的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] [hu:] ,
physician who ,
医生 WHO ,

他们不知年龄几何，——我指的是那些人，比如那位伟大的医生，他

['æftər]['sɪksti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ʌn'wɪrid] [ænd; ənd] [ʌn'raɪvld] ['sɜ:rvɪs] ,
after sixty years and more of unwearied and unrivaled service ,
后 六十 年 和 更多的 的 不知疲倦 和 无与伦比 服务 ,

经过六十多年来不懈努力和无与伦比的服务，

[ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'pæʃnd] ['pli:də] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛrəst] ,
is still an impassioned pleader for the right of the child , of the merest ,
是 仍然 一个 热情洋溢 辩护人 为了 这 正确的 的 这 孩子 , 的 这 最 ,
['pju:nɪɪst] [beɪb] .
puniest babe .
最弱小的 宝贝 .

他仍然是一位热情洋溢的儿童权利倡导者，即使是最小、最弱小的婴儿的权利也应得到维护。

[hu:] [wɪl] [der] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][eɪdʒd] ,
Who will dare say that he is aged ,
WHO 将要 敢 说 那 他 是 老年人 ,

谁敢说他老了?

[hu:] [æt; ət] ['fɔ:rskɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [s'pendz] [hɪm'self] ['ʌtərli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [li:st]
who at fourscore and more spends himself utterly in the service of the least
WHO 在 八十 和 更多的 花费 他自己 完全地 在 这 服务 的 这 至少
[ʌv; əv] [ði:z] ?
of these ?
的 这些 ?

八十多岁高龄的人，会全身心地奉献自己，为最弱势的群体服务吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [jet] [ə'nʌðər] [frend] [ʌv; əv] ['fɔ:rskɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
I am thinking of yet another friend of fourscore and more ,
我 是 思维 的 然而 其他 朋友 的 八十 和 更多的 ,

我想起了另一位八十多岁的朋友，

[hu:z] [laɪf][ɪz]['noʊbli]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv]['æməti] [bɪ'twi:n] [feɪθ] [ænd; ənd]
whose life is nobly dedicated to the furtherance of amity between faith and
谁 生活 是 高贵地 投入的 到 这 进一步 的 和睦 之间 信仰 和
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

他毕生致力于增进不同信仰之间的友谊，

[hu:] [sə:vz] [ɔ:l] [men] [æz; əz] ['brʌðərz] ,
who serves all men as brothers ,
WHO 服务 全部 男人 作为 兄弟 ,

他视所有人为兄弟，

[hu:] [pru:vz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [hi:; hi] [berz] [ðə; ði][dʒu:] .
who proves that he is a Christian by the love he bears the Jew .
WHO 证明 那 他 是 一个 基督教 经过 这 爱 他 熊 这 犹 .

他以对犹太人的爱来证明自己是基督徒。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [jet] [ə'nʌðər] [mæn] [huː] ['laɪkwaɪz] [hæz; həz] [lɪvd] [fɔːr; fər]

And	I	am	thinking	of	yet	another	man	who	likewise	has	lived	for
和	我	是	思维	的	然而	其他	男人	WHO	同样地	有	居住地	为了

['fɔːrskɔːr] ['jɪrz] ,

fourscore	years	,
八十	年	,

我想起了另一位同样活到八十岁的老人，

[pər'hæps][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['edʒukeɪtər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] publicist76

perhaps	the	foremost	educator	of	our	generation	,	a	publicist76
也许	这	首先	教育者	的	我们的	一代	,	一个	publicist76

或许是我们这一代最杰出的教育家，一位公关人士76

[ʌv; əv] ['mætʃləs] [fə'lɪsəti] [ɪn] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə'laɪk] ,

of	matchless	felicity	in	utterance	and	conduct	alike	,
的	无比	费利西蒂	在	发声	和	执行	同样	,

言谈举止都无比优雅得体，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [æt; ət] ['eɪti] [ænd; ənd] [mɔːr] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər]

a	man	who	at	eighty	and	more	steps	into	the	arena	with	all	the	power
一个	男人	WHO	在	八十	和	更多的	步骤	进入	这	竞技场	和	全部	这	力量

[ænd; ənd] ['iːgərnəs] [ʌv; əv] [juːθ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz][ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [greɪt]

and	eagerness	of	youth	in	order	to	take	up	arms	on	behalf	of	another	great
和	渴望	的	青年	在	命令	到	拿	向上	武器	在	代表	的	其他	伟大的

[ðoʊ] [mʌtʃ] [rɔːŋd] ['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

though	much	wronged	servant	of	the	nation	.
尽管	很多	冤枉	仆人	的	这	国家	.

一位年逾八旬的老人，带着年轻人的力量和热情，走上战场，为另一位伟大却饱受冤屈的国民公仆拿起武器。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns] [sed] [ʌv; əv] ['θiədɔː] ['pɑːkə] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [ænd; ənd]

It	was	once	said	of	Theodore	Parker	that	he	gave	himself	unreservedly	and
它	曾是	一次	说	的	西奥多	帕克	那	他	给予	他自己	毫无保留	和

[wɪð; wɪθ][ə'bændən][tuː; tə] [wət'evər] [truːθ] ,

with	abandon	to	whatever	truth	,
和	放弃	到	任何	真相	,

人们曾这样评价西奥多·帕克：他毫无保留、全然投入地追求真理。

['duːti] , [lʌv] , [ðə; ði] [θriː] [sə'blaɪm] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][gɑːd] , — [ðə; ði]['riːəl] ['trɪnəti][ɪn]['aʊər; ɑːr][soʊlz] , —

duty	,	love	,	the	three	sublime	voices	of	God	,	—	the	real	trinity	in	our	souls	,	—
责任	,	爱	,	这	三	升华	声音	的	上帝	,	—	这	真实的	三位一体	在	我们的	灵魂	,	—

[kə'mɑːndid] .

commanded	.
命令	.

责任、爱，上帝的三种崇高声音——我们灵魂中真正的三位一体——命令道。

[truːθ] , ['duːti] , [lʌv] !

Truth	,	duty	,	love	!
真相	,	责任	,	爱	!

真理、责任、爱！

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ?

Have	you	tried	these	things	?
有	你	尝试	这些	事物	?

你试过这些方法吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [derd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [baɪ][ænd; ənd][fɔːr; fər]

Have	you	dared	to	live	by	them	and	for	them	,	by	and	for
有	你	敢于	到	居住	经过	他们	和	为了	他们	,	经过	和	为了

['eni][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

any	one	of	them	?
任何	一	的	他们	?

你敢于为了他们而活，为了他们中的任何一个而活吗?

[dʌz] [nɑːt] [ðɪs] [wɜːrd] [ber] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [sed] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

Does	not	this	word	bear	out	what	was	recently	said	by	a	great	American	physician
做	不是	这	单词	熊	出去	什么	曾是	最近	说	经过	一个	伟大的	美国人	医生

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['soʊʃ(ə)l]['wɜːrkər] ,

about	a	noble	social	worker	,
关于	一个	高贵	社会的	工人	,

这句话难道不印证了一位伟大的美国医生最近对一位高尚的社会工作者的评价吗?

— [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , -

—	that	individual	,	77
—	那	个人	,	-

——那个人，77

[huː] [hæz; həz][noʊ]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] , [huː] ['sɪmpli] [wɜːrks] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

who	has	no	object	in	life	,	who	simply	works	day	by	day	,
WHO	有	不	目的	在	生活	,	WHO	简单地	作品	天	经过	天	,

没有人生目标，只是日复一日地工作的人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['dɑːlər]

with	the	idea	that	he	is	making	a	dollar	and	is	going	to	use	the	dollar
和	这	主意	那	他	是	制作	一个	美元	和	是	去	到	使用	这	美元

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmfərt] ,

for	his	own	comfort	,
为了	他的	自己的	舒适	,

他认为自己赚了一块钱，然后打算用这块钱来让自己过得更舒适。

['kænɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['piːsf(ə)l] [maɪnd] .

cannot	have	a	very	peaceful	mind	.
不能	有	一个	非常	和平	头脑	.

无法拥有平静的心境。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn][laɪf] ,

But	if	one	has	an	object	in	life	,
但	如果	一	有	一个	目的	在	生活	,

但如果一个人有人生目标，

[tuː; tə] [ə'teɪn] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] ,

to	attain	certain	things	which	will	be	helpful	to	others	,
到	达到	肯定	事物	哪个	将要	是	有帮助	到	其他的	,

为了获得对他人有益的东西，

[ænd; ənd] [huːz] [deɪ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] , [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'zɜːrvz] ,

and	whose	day	is	filled	with	that	sort	of	work	,	that	individual	deserves	,
和	谁	天	是	已填	和	那	种类	的	工作	,	那	个人	值得	,

而那些一天都忙于这类工作的人，理应得到这样的待遇。

— [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , — [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][oʊld][eɪdʒ] .

—	and	other	things	being	equal	,	—	will	have	an	old	age	.
—	和	其他	事物	存在	平等的	,	—	将要	有	一个	老的	年龄	.

——在其他条件相同的情况下，——会活到老年。

[truːθ] , ['duːti] , [lʌv] ,

Truth	,	duty	,	love	,
真相	,	责任	,	爱	,

真理、责任、爱

— [ə'beɪ] [ðer; ðər] [kə'mænd] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][eɪdʒ][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd]

—	obey	their	command	and	when	you	do	you	shall	find	age	a	fiction	and
—	服从	他们的	命令	和	什么时候	你	做	你	将	寻找	年龄	一个	小说	和

[laɪf][ə'loʊn][ə; eɪ][ri'ælәti] .

life	alone	a	reality	.
生活	独自的	一个	现实	.

——服从他们的命令，当你这样做时，你会发现年龄只是一个虚构的故事，而生命本身才是真实的。

[wʌt] [ɪf] [oʊld][eɪdʒ][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] [ænd; ənd] [aɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hoʊp][ænd; ənd]

What	**if**	**old**	**age**	**be**	**without**	**teeth**	**and**	**eyes**	**if**	**it**	**be**	**not**	**without**	**hope**	**and**
什么	如果	老的	年龄	是	没有	牙齿	和	眼睛	如果	它	是	不是	没有	希望	和

[feɪθ] [ænd; ənd] ['feɪdlɪs] ['meməriz] !

faith	**and**	**fadeless**	**memories**	**!**
信仰	和	无色	回忆	!

即使老年失去了牙齿和眼睛，但如果没有希望、信念和永不褪色的记忆，那又如何呢！

“ [tuː; tə] ['sʌfər] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] ,

“	**To**	**suffer**	**and**	**endure**	**,**
“	到	遭受	和	忍受	,

“遭受苦难和忍耐，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['spɪrɪt] [pjʊr] — -

To	**keep**	**the**	**spirit**	**pure**	**—**	**78**
到	保持	这	精神	纯的	—	-

为了保持精神纯洁——78

[ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ænd; ənd][ə'boʊd][ʌv; əv]['hoʊli] [truːθ] —

The	**fortress**	**and**	**abode**	**of**	**holy**	**Truth**	**—**
这	堡垒	和	住所	的	圣	真相	—

圣真理的堡垒和居所——

[tuː; tə] [sɜːrv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [θɪŋz]

To	**serve**	**eternal**	**things**
到	服务	永恒	事物

为永恒的事物服务

[hwɔt'ɛə; 'hwət-][ðə; ði] ['ɪʃuː] [brɪŋz]

Whate'er	**the**	**issue**	**brings**
什么	这	问题	带来

无论这个问题会带来什么

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['broʊkən][eɪdʒ] , [bʌt; bət] ['eɪdʒləs] [juːθ] .

This	**is**	**not**	**broken**	**Age**	**,**	**but**	**ageless**	**Youth**	**.**
这	是	不是	破碎的	年龄	,	但	永葆青春	青年	.

这不是衰老，而是永葆青春。

” [ɪf] [ðen] [laɪf][biː; bi] ['sentərd] [ɑːn][self] ,

”	**If**	**then**	**life**	**be**	**centered**	**on**	**self**	**,**
”	如果	然后	生活	是	居中	在	自己	,

“如果生活以自我为中心，

[oʊld][eɪdʒ] [meɪ] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrtɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] .

old	**age**	**may**	**rest**	**in**	**the**	**certitude**	**of**	**disappointment**	**and**	**disillusion**	**.**
老的	年龄	可能	休息	在	这	确定性	的	失望	和	幻灭	.

老年生活或许就建立在失望和幻灭的确定性之上。

[bʌt; bət] [ɪf] [self][biː; bi] ['sentərd] [ɑːn][laɪf] , [ðen] [meɪ] [kʌm] [wʌt] ['mɔrli] [dɪ'skraɪbd] ,

But	**if**	**self**	**be**	**centered**	**on**	**life**	**,**	**then**	**may**	**come**	**what**	**Morley**	**described**	**,**
但	如果	自己	是	居中	在	生活	,	然后	可能	来	什么	莫利	描述	,

但如果以自我为中心看待生活，那么就可能会出现莫利所描述的情况。

['tʌtʃɪŋ] ['edmənd] [bɜːrk] , [æz; əz] “ [æn; ən] [ˌʌnrɪ'bɛliəs] ['tempər][ænd; ənd][hoʊps] [ʌn'dimd]

touching	**Edmund**	**Burke**	**,**	**as**	**“**	**an**	**unrebellious**	**temper**	**and**	**hopes**	**undimmed**
接触	埃德蒙	伯克	,	作为	“	一个	不叛逆的	脾气	和	希望	未变暗

[fɔːr; fər][mæn'kaɪnd] .

for	**mankind**	**.**
为了	人类	.

埃德蒙·伯克称赞他”性情不叛逆，对人类抱有不灭的希望”。

" ['tuːfoʊld] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [mæn] ,

"	**Twofold**	**must**	**be**	**the**	**hope**	**of**	**man**	**,**
"	双重	必须	是	这	希望	的	男人	,

人类的希望必须有两方面，

— [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fjuːtʃər] [fɔːr; fər] [self] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

—	**for**	**a**	**future**	**for**	**self**	**and**	**for**	**the**	**future**	**for**	**all**	**.**
—	为了	一个	未来	为了	自己	和	为了	这	未来	为了	全部	.

——为了自己，也为了所有人的未来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [soʊ] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] ,

And	**when**	**the**	**soul**	**is**	**so**	**freighted**	**with**	**hopes**	**,**
和	什么时候	这	灵魂	是	所以	货运	和	希望	,

当灵魂承载着如此多的希望时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] :

then	**shall**	**it**	**be**	**said**	**of**	**a**	**man**	**as**	**it**	**was**	**said**	**of**	**the**	**great**	**poet**	**:**
然后	将	它	是	说	的	一个	男人	作为	它	曾是	说	的	这	伟大的	诗人	:

那时，人们就会像评价那位伟大的诗人一样评价这个人：

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['evri] [nuː] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

"	**He**	**was**	**one**	**of**	**those**	**on**	**the**	**lookout**	**for**	**every**	**new**	**idea**	**and**	**for**
"	他	曾是	一	的	那些	在	这	瞭望台	为了	每一个	新的	主意	和	为了

['evri] [oʊld] [aɪ'diːə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , -

every	**old**	**idea**	**with**	**a**	**new**	**application**	**,**	**79**
每一个	老的	主意	和	一个	新的	应用	,	-

"他总是密切关注每一个新想法，以及每一个旧想法的新用途。"79

[wɪtʃ] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [rɪ'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ;

which	**may**	**tend**	**to**	**meet**	**the**	**growing**	**requirements**	**of**	**society**	**;**
哪个	可能	趋向	到	见面	这	生长	要求	的	社会	;

这或许有助于满足社会日益增长的需求；

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [laɪk] [men] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] - ['taʊər] [tuː; tə] [huːm] ['ʌðər]

one	**of**	**those**	**who**	**are**	**like**	**men**	**standing**	**on**	**a**	**watch**	**-**	**tower**	**to**	**whom**	**others**
一	的	那些	WHO	是	喜欢	男人	常设	在	一个	手表	-	塔	到	谁	其他的

[ə'plai] [ænd; ənd] [seɪ] ,

apply	**and**	**say**	**,**
申请	和	说	,

这些人就像站在瞭望塔上的人，其他人向他们请教并说：

[nɑːt] - [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?

not	**'**	**What**	**of**	**the**	**night**	**?**
不是	-	什么	的	这	夜晚	?

不是"夜晚如何？"

- [bʌt; bət] - [wʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ? -

'	**but**	**'**	**What**	**of**	**the**	**morning**	**and**	**of**	**the**	**coming**	**day**	**?**	**'**
-	但	-	什么	的	这	早晨	和	的	这	未来	天	?	-

但是，清晨和即将到来的一天又会如何呢？

" [maɪ] [wʌn] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['kaʊns(ə)l] [ɪz] , — [let] [laɪf] [nɑːt] [biː; bi] ['sentərd] [ɑːn] [self] ,

"	**My**	**one**	**word**	**of**	**counsel**	**is**	**,**	**—**	**let**	**life**	**not**	**be**	**centered**	**on**	**self**	**,**
"	我的	一	单词	的	法律顾问	是	,	—	让	生活	不是	是	居中	在	自己	,

我唯一想说的忠告是：不要让生活以自我为中心。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [self] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['kruːəl] [dɪ'zæstər] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ] .

for	**to**	**live**	**for**	**self**	**is**	**to**	**invite**	**cruel**	**disaster**	**in**	**old**	**age**	**.**
为了	到	居住	为了	自己	是	到	邀请	残忍的	灾难	在	老的	年龄	.

为自己而活，会在晚年招致残酷的灾难。

[ðə; ði] [sædist] , [ɪn] [truːθ] [ðə; ði][moʊst]['trædʒɪk] ,

The	saddest	,	in	truth	the	most	tragic	,
这	最悲伤的	,	在	真相	这	最多	悲惨	,

最令人悲伤的，实际上也是最悲惨的，

[laɪvz; lɪvz][aɪ] [noʊ] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

lives	I	know	are	those	of	old	men	and	women	who	have	nothing	to
生活	我	知道	是	那些	的	老的	男人	和	女性	WHO	有	没有什么	到

[lɪv; laɪv][fɔːr; fər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər][self][ænd; ənd][self][ə'loʊn] ,

live	for	because	they	have	lived	for	self	and	self	alone	,
居住	为了	因为	他们	有	居住地	为了	自己	和	自己	独自的	,

我所认识的那些人，都是些上了年纪、没有活下去的理由的人，因为他们一生只为自己而活。

— [ænd; ənd][self][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

—	and	self	is	nothing	.
—	和	自己	是	没有什么	.

——而自我什么都不是。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['pɪtiəsli] ['empti] .

Their	lives	are	piteously	empty	.
他们的	生活	是	可怜地	空的	.

他们的生活空虚得令人心酸。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [juːθ] [meɪ] [haɪd] [ðɪs] [truːθ] , [bʌt; bət][eɪdʒ] ,

For	the	restlessness	and	excitement	of	youth	may	hide	this	truth	,	but	age	,
为了	这	躁动不安	和	激动	的	青年	可能	隐藏	这	真相	,	但	年龄	,

青春的躁动和兴奋或许会掩盖这个真相，但随着年龄的增长，

[laɪk] [deθ] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'vilər] .

like	death	,	is	a	revealer	.
喜欢	死亡	,	是	一个	揭示者	.

就像死亡一样，它揭示了真相。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [taɪps] [ʌv; əv] ['selfɪʃnəs] .

And	there	are	many	types	of	selfishness	.
和	那里	是	许多	类型	的	自私	.

自私有很多种类型。

[aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] two80

I	speak	of	two80
我	说话	的	two80

我指的是280

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [sə'faɪs] .

which	must	suffice	.
哪个	必须	足够了	.

这应该就足够了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər][self] , — [fɔːr; fər] - ,

There	are	those	who	live	for	self	,	—	for	selfissimus	,
那里	是	那些	WHO	居住	为了	自己	,	—	为了	-	,

有些人为自我而活，——为自私自利的人而活。

['gɪvɪŋ] [nɑːt][ðə; ði]['ʌtmoʊst][fɔːr; fər][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][bʌt; bət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['naɪɪst] , — [self] ,

giving	not	the	utmost	for	the	highest	but	all	for	the	nighest	,	—	self	,
给予	不是	这	极致	为了	这	最高	但	全部	为了	这	最近的	,	—	自己	,

不为最高目标付出最大，而为最接近目标付出一切——自我

[self] , [self] , ['sɛlfs] ['pleʒər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][ænd; ənd] ['paʊər] [ænd; ənd] ['væntɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪm] .

self	,	self	,	self's	pleasure	and	profit	and	power	and	vantage	and	fame	.
自己	,	自己	,	自我的	乐趣	和	利润	和	力量	和	优势	和	名声	.

自我，自我，自我的快乐、利益、权力、优势和名望。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [kruːd] [ænd; ənd] ['ɑːbviəs] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['selffʊl] ,

These	are	the	most	crude	and	obvious	types	of	the	selfful	,
这些	是	这	最多	原油	和	明显的	类型	的	这	自私	,

这些是最粗俗、最明显的自私类型。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːli] [ænd; ənd][ðer; ðər]['mɔːrəl] [dɪ'ziːz] .

who	shall	pay	the	penalty	of	their	folly	and	their	moral	disease	.
WHO	将	支付	这	惩罚	的	他们的	蠢事	和	他们的	道德	疾病	.

谁将为自己的愚蠢和道德败坏付出代价。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [tuː; tə][jʊr; jər] [dɪs'meɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [taɪps] [ʌv; əv]

But	,	though	it	be	said	to	your	dismay	,	there	are	other	types	of
但	,	尽管	它	是	说	到	你的	沮丧	,	那里	是	其他	类型	的

['selfɪʃnəs] ,

selfishness	,
自私	,

但是，虽然这可能会让你感到沮丧，但自私还有其他类型。

[ðoʊ] [les] ['ɑːbviəs] , — [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][self]['ɪntuː]

though	less	obvious	,	—	the	selfishness	of	those	who	project	self	into
尽管	较少的	明显的	,	—	这	自私	的	那些	WHO	项目	自己	进入

[ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][self][ɪn]['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

and	magnify	self	in	family	relationship	.
和	放大	自己	在	家庭	关系	.

虽然不太明显，但那些在家庭关系中将自我投射到家庭关系中并放大自我的人的自私行为，也是不容忽视的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] ['sɪmpli] [ɪk'stend][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv][self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kluːd]

For	there	are	those	who	simply	extend	the	horizon	of	self	enough	to	include
为了	那里	是	那些	WHO	简单地	延长	这	地平线	的	自己	足够的	到	包括

['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][self] ,

other	forms	of	self	,
其他	表格	的	自己	,

因为有些人会拓展自我认知的视野，将其他形式的自我也纳入其中。

[wʌnz] [oʊn] , [wʌnz] ['nɪrəst] , [wʌnz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

one's	own	,	one's	nearest	,	one's	flesh	and	blood	.
一个人的	自己的	,	一个人的	最近的	,	一个人的	肉	和	血	.

自己的，最亲近的，骨肉相依的。

[ænd; ənd] [hɪr] , [tuː] , [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] , for81

And	here	,	too	,	disillusion	is	bound	to	come	and	ought	to	come	,	for81
和	这里	,	也	,	幻灭	是	边界	到	来	和	应该	到	来	,	for81

而在这里，幻灭也必然会到来，而且理应到来，因为81

[wʌnz] [oʊn] ['kænɑːt][ænd; ənd] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [fɪl] [wʌnz] [laɪf] [fər'evər] .

one's	own	cannot	and	ought	not	to	fill	one's	life	forever	.
一个人的	自己的	不能	和	应该	不是	到	充满	一个人的	生活	永远	.

一个人的私事不能也不应该永远占据他的生活。

[wʌn] [maɪt] [wel] [ɪk'skjuːs]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [θɔːt]

One	might	well	excuse	our	mothers	and	fathers	for	giving	their	thought
一	可能	出色地	原谅	我们的	母亲们	和	父亲们	为了	给予	他们的	想法

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ,

and	attention	to	their	own	,
和	注意力	到	他们的	自己的	,

我们完全可以理解父母们将时间和精力放在自己的孩子身上。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd] [laɪf] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [ænd; ənd] ['laɪfs] ['strʌg(ə)l] ['ɔːftˌtaɪmz] ['bɪtər]

for	these	were	many	and	life	was	hard	and	life's	struggle	ofttimes	bitter
为了	这些	是	许多	和	生活	曾是	难的	和	生活的	斗争	经常	苦的

.

:

.

因为这样的人很多，生活艰辛，生活的奋斗往往充满苦涩。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːɪst] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪk'skjuːs] ['vælɪd] [naʊ] ,

But	for	the	fewest	is	such	excuse	valid	now	,
但	为了	这	最少	是	这样的	原谅	有效的	现在	,

但如今，这种借口对极少数人来说仍然有效。

— [ɪf] ['evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['vælɪd] — [ɪ'speʃəli] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

—	if	ever	it	was	valid	—	especially	seeing	that	we	concentrate	upon	the	giving
—	如果	曾经	它	曾是	有效的	—	尤其	看到	那	我们	集中	之上	这	给予

[tuː; tə] ['ʌðər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['rɑːðər] [ðæn; ðən] [ə'pɑːn] ['helpɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ðer; ðər] [haɪɪst; 'haɪəst]

to	others	of	things	rather	than	upon	helping	others	to	their	highest
到	其他的	的	事物	相当	比	之上	帮助	其他的	到	他们的	最高

[ænd; ənd] [best] .

and	best	.
和	最好的	.

——如果这种观点曾经成立的话——尤其考虑到我们专注于给予他人物质，而不是帮助他人发挥出最佳潜能。

[ɪn] [truːθ] , ['piːp(ə)l] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [ə'pɑːn] [self] , [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [wɪʃɪz] ,

In	truth	,	people	concentrate	upon	self	,	upon	their	own	interests	and	wishes	,
在	真相	,	人们	集中	之上	自己	,	之上	他们的	自己的	兴趣	和	愿望	,

事实上，人们关注的是自我，是自身的利益和愿望。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [pæs] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ɪn] [laɪf] [seɪv] [self] .

and	these	things	pass	and	little	or	nothing	is	left	in	life	save	self	.
和	这些	事物	经过	和	小的	或者	没有什么	是	左边	在	生活	节省	自己	.

这些事物都会过去，生命中最终剩下的只有自我。

[lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] [wʌn] ; [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

Live	for	yourself	,	and	you	live	two	years	in	one	;	live	in	the	life	of
居住	为了	你自己	,	和	你	居住	二	年	在	一	;	居住	在	这	生活	的

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

为自己而活，一年就活了两年；为他人而活，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [jʊr; jər] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

and	you	divide	your	years	with	another	.
和	你	划分	你的	年	和	其他	.

你和另一个人一起度过余生。

[ɪz] [nɑːt] [ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ʌv; əv] what82

Is	not	all	this	a	paraphrase	of	what82
是	不是	全部	这	一个	释义	的	what82

这一切难道不是对 what82 的改写吗?

['emərsn] [hæz; həz] [sed] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ?

Emerson	has	said	better	than	any	other	?
爱默生	有	说	更好的	比	任何	其他	?

爱默生说过比任何人都好的话?

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [ɪz] [ɪn] [noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [oʊld] .

He	who	loves	is	in	no	condition	old	.
他	WHO	爱	是	在	不	状况	老的	.

有爱的人永远不会老。

[nɑːt][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][self] , [nɑːt] [lʌvz] [self][ænd; ənd][self][əˈloʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Not	**lives**	**and**	**lives**	**for**	**self**	**,**	**not**	**loves**	**self**	**and**	**self**	**alone**	**,**	**but**	**he**
不是	生活	和	生活	为了	自己	,	不是	爱	自己	和	自己	独自的	,	但	他

[huː] [lʌvz] !

who	**loves**	**!**
WHO	爱	!

不是为自己而活，也不是只爱自己，而是爱自己!

[ˈeməɾsn] , [ˈbɪldɪŋ] [ˈbetər] [pərˈhæps][ðæn; ðən][hiː; hi] [nuː] , [hæz; həz] [vɔɪst] [ðə; ði] [ˈdiːpəst] [truːθ]

Emerson	**,**	**building**	**better**	**perhaps**	**than**	**he**	**knew**	**,**	**has**	**voiced**	**the**	**deepest**	**truth**
爱默生	,	建筑	更好的	也许	比	他	知道	,	有	配音	这	最深处	真相

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

of	**the**	**soul**	**.**
的	这	灵魂	.

爱默生或许比他自己意识到的还要出色，他表达了灵魂深处最真切的真理。

[lʌv] [ˈkænɑːt][daɪ][ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [nɑːt][let][daɪ][nɔːr] [jet] [groʊ] [oʊld] .

Love	**cannot**	**die**	**and**	**love**	**will**	**not**	**let**	**die**	**nor**	**yet**	**grow**	**old**	**.**
爱	不能	死	和	爱	将要	不是	让	死	也不	然而	生长	老的	.

爱不会消亡，爱也不会让爱消逝，更不会变老。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][wɜːrd] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈniːdɪd] [ðæn; ðən][ɔːl] [els] ,

And	**yet**	**as**	**a**	**final**	**word**	**,**	**and**	**more**	**needed**	**than**	**all**	**else**	**,**
和	然而	作为	一个	最终的	单词	,	和	更多的	需要	比	全部	别的	,

然而，作为最后一句话，也是比其他一切都更重要的话，

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [wei] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] ,

I	**would**	**say**	**that**	**there**	**is**	**only**	**one**	**way**	**to**	**grow**	**old**	**,**
我	会	说	那	那里	是	仅有的	一	方式	到	生长	老的	,

我认为只有一种变老的方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [nɑːt][tuː; tə] [groʊ] [oʊld] .

and	**that**	**too**	**is**	**the**	**only**	**way**	**not**	**to**	**grow**	**old**	**.**
和	那	也	是	这	仅有的	方式	不是	到	生长	老的	.

这也是唯一不衰老的方法。

[ðæt] [wei] [ɪz][tuː; tə] [noʊ] , [tuː; tə] [lʌv] , [tuː; tə] [sɜːrv] .

That	**way**	**is**	**to**	**know**	**,**	**to**	**love**	**,**	**to**	**serve**	**.**
那	方式	是	到	知道	,	到	爱	,	到	服务	.

这样才能懂得、去爱、去服务。

“ [groʊ] [oʊld] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] !

“	**Grow**	**old**	**along**	**with**	**me**	**!**
“	生长	老的	沿着	和	我	!

“和我一起慢慢变老吧！”

[ðə; ði] [best] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] ,

The	**Best**	**is**	**yet**	**to**	**be**	**,**
这	最好的	是	然而	到	是	,

最好的尚未到来。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [meɪd] ;

The	**last**	**of**	**life**	**for**	**which**	**the**	**first**	**was**	**made**	**;**
这	最后的	的	生活	为了	哪个	这	第一的	曾是	制成	;

生命的最后阶段，是为了实现第一个阶段而创造的;

[ˈaʊər; ɑːr] [taɪmz] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

Our	**times**	**are**	**in**	**His**	**hand**
我们的	时代	是	在	他的	手

我们的时代掌握在祂手中。

[huː] [seθ] ， - [ə; eɪ] [hoʊl] [aɪ] [plænd] ，
Who saith , ' A whole I planned ,
WHO 赛斯说 ， - 一个 所有的 我 计划 ，

谁说，“我计划了一个整体，

- [juːθ] [ʃoʊz] [bʌt; bət][hæf] : [trʌst] [gɑːd] : [siː] [ɔːl][nɔːr][biː; bi][əˈfreɪd] . ”
' Youth shows but half : Trust God : see all nor be afraid . ”
- 青年 演出 但 一半 : 相信 上帝 : 看 全部 也不 是 害怕的 . ”

“青春只展现了一半：信赖上帝：洞察一切，无所畏惧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神